DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

FRENCH MEDICAL

Language Survival Guide
May 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

FRENCH MEDICAL

Language Survival Guide
May 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

FRENCH MEDICAL

Language Survival Guide
May 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

FRENCH MEDICAL

Language Survival Guide
May 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR FRENCH SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
U	as in	peRdU	or	pURjey
R	as in	seRey	or	daleRjee
/a/	as in	m/a/jey	or	k/a/
/o/	as in	n/o/	or	pRen/o/
/e/	as in	s/e/	or	/e/vee
/u/	as in	/u/	or	kelk/u/
/i/	as in	sw/i/	or	ty/i/
E	as in	nE	or	lE

PRONUNCIATION GUIDE FOR FRENCH SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
U	as in	peRdU	or	pURjey
R	as in	seRey	or	daleRjee
/a/	as in	m/a/jey	or	k/a/
/o/	as in	n/o/	or	pRen/o/
/e/	as in	s/e/	or	/e/vee
/u/	as in	/u/	or	kelk/u/
/i/	as in	sw/i/	or	ty/i/
E	as in	nE	or	lE

PRONUNCIATION GUIDE FOR FRENCH SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
U	as in	peRdU	or	pURjey
R	as in	seRey	or	daleRjee
/a/	as in	m/a/jey	or	k/a/
/o/	as in	n/o/	or	pRen/o/
/e/	as in	s/e/	or	/e/vee
/u/	as in	/u/	or	kelk/u/
/i/	as in	sw/i/	or	ty/i/
E	as in	nE	or	lE

PRONUNCIATION GUIDE FOR FRENCH SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
U	as in	peRdU	or	pURjey
R	as in	seRey	or	daleRjee
/a/	as in	m/a/jey	or	k/a/
/o/	as in	n/o/	or	pRen/o/
/e/	as in	s/e/	or	/e/vee
/u/	as in	/u/	or	kelk/u/
/i/	as in	sw/i/	or	ty/i/
E	as in	nE	or	lE

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**French**
1-1	Do you understand this language?	k/o/pR/e/y-voo set l/a/g?	Comprenez-vous cette langue?
1-2	We are here to help you.	/o/ ney teesee pooR voo zedey	On est ici pour vous aider.
1-3	I do not understand your language.	jE nE k/o/pR/e/ pa votR l/a/g	Je ne comprends pas votre langue.
1-4	There is no one available who speaks this language.	eel nya peRson deesponeebl kee paRl set l/a/g	Il n'y a personne disponible qui parle cette langue.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	eseye dE Rep/o/dR ah mey kesty/o/ paR "wee" oo "n/o/"	Essayez de répondre à mes questions par "oui" ou "non".

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**French**
1-1	Do you understand this language?	k/o/pR/e/y-voo set l/a/g?	Comprenez-vous cette langue?
1-2	We are here to help you.	/o/ ney teesee pooR voo zedey	On est ici pour vous aider.
1-3	I do not understand your language.	jE nE k/o/pR/e/ pa votR l/a/g	Je ne comprends pas votre langue.
1-4	There is no one available who speaks this language.	eel nya peRson deesponeebl kee paRl set l/a/g	Il n'y a personne disponible qui parle cette langue.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	eseye dE Rep/o/dR ah mey kesty/o/ paR "wee" oo "n/o/"	Essayez de répondre à mes questions par "oui" ou "non".

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**French**
1-1	Do you understand this language?	k/o/pR/e/y-voo set l/a/g?	Comprenez-vous cette langue?
1-2	We are here to help you.	/o/ ney teesee pooR voo zedey	On est ici pour vous aider.
1-3	I do not understand your language.	jE nE k/o/pR/e/ pa votR l/a/g	Je ne comprends pas votre langue.
1-4	There is no one available who speaks this language.	eel nya peRson deesponeebl kee paRl set l/a/g	Il n'y a personne disponible qui parle cette langue.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	eseye dE Rep/o/dR ah mey kesty/o/ paR "wee" oo "n/o/"	Essayez de répondre à mes questions par "oui" ou "non".

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**French**
1-1	Do you understand this language?	k/o/pR/e/y-voo set l/a/g?	Comprenez-vous cette langue?
1-2	We are here to help you.	/o/ ney teesee pooR voo zedey	On est ici pour vous aider.
1-3	I do not understand your language.	jE nE k/o/pR/e/ pa votR l/a/g	Je ne comprends pas votre langue.
1-4	There is no one available who speaks this language.	eel nya peRson deesponeebl kee paRl set l/a/g	Il n'y a personne disponible qui parle cette langue.
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	eseye dE Rep/o/dR ah mey kesty/o/ paR "wee" oo "n/o/"	Essayez de répondre à mes questions par "oui" ou "non".

1-6	Move your head like this for “yes.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR deeR “wee”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “oui”.
1-7	Move your head like this for “no.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR dir “n/o/”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “non”.
1-8	Do you know where you are?	sey-tU oo tU tE tRoov?	Sais-tu où tu te trouves?
1-9	Are you thirsty?	avey-voo swaf?	Avez-vous soif?
1-10	Are you hungry?	avey-voo f/i/?	Avez-vous faim?
1-11	Do you need to urinate?	a-tU bEzw/i/ dUReeney?	A-tu besoin d’uriner?
1-12	Do you need to defecate?	s/e/ tU-lE bEzw/i/ daley ah lah twalet?	Sents-tu le besoin d’aller à la toilette?

1-6	Move your head like this for “yes.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR deeR “wee”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “oui”.
1-7	Move your head like this for “no.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR dir “n/o/”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “non”.
1-8	Do you know where you are?	sey-tU oo tU tE tRoov?	Sais-tu où tu te trouves?
1-9	Are you thirsty?	avey-voo swaf?	Avez-vous soif?
1-10	Are you hungry?	avey-voo f/i/?	Avez-vous faim?
1-11	Do you need to urinate?	a-tU bEzw/i/ dUReeney?	A-tu besoin d’uriner?
1-12	Do you need to defecate?	s/e/ tU-lE bEzw/i/ daley ah lah twalet?	Sents-tu le besoin d’aller à la toilette?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR deeR “wee”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “oui”.
1-7	Move your head like this for “no.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR dir “n/o/”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “non”.
1-8	Do you know where you are?	sey-tU oo tU tE tRoov?	Sais-tu où tu te trouves?
1-9	Are you thirsty?	avey-voo swaf?	Avez-vous soif?
1-10	Are you hungry?	avey-voo f/i/?	Avez-vous faim?
1-11	Do you need to urinate?	a-tU bEzw/i/ dUReeney?	A-tu besoin d’uriner?
1-12	Do you need to defecate?	s/e/ tU-lE bEzw/i/ daley ah lah twalet?	Sents-tu le besoin d’aller à la toilette?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR deeR “wee”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “oui”.
1-7	Move your head like this for “no.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR dir “n/o/”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “non”.
1-8	Do you know where you are?	sey-tU oo tU tE tRoov?	Sais-tu où tu te trouves?
1-9	Are you thirsty?	avey-voo swaf?	Avez-vous soif?
1-10	Are you hungry?	avey-voo f/i/?	Avez-vous faim?
1-11	Do you need to urinate?	a-tU bEzw/i/ dUReeney?	A-tu besoin d’uriner?
1-12	Do you need to defecate?	s/e/ tU-lE bEzw/i/ daley ah lah twalet?	Sents-tu le besoin d’aller à la toilette?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR deeR “wee”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “oui”.
1-7	Move your head like this for “no.”	boojey votR tet d/a/ sE s/e/s pooR dir “n/o/”	Bougez votre tête dans ce sens pour dire “non”.
1-8	Do you know where you are?	sey-tU oo tU tE tRoov?	Sais-tu où tu te trouves?
1-9	Are you thirsty?	avey-voo swaf?	Avez-vous soif?
1-10	Are you hungry?	avey-voo f/i/?	Avez-vous faim?
1-11	Do you need to urinate?	a-tU bEzw/i/ dUReeney?	A-tu besoin d’uriner?
1-12	Do you need to defecate?	s/e/ tU-lE bEzw/i/ daley ah lah twalet?	Sents-tu le besoin d’aller à la toilette?

1

1-13	Do you want a cigarette?	voo vooley Une sigaRet?	Vous voulez une cigarette?
1-14	I understand.	jE k/o/pR/e/	Je comprends.
1-15	I do not understand.	jE nE k/o/pR/e/ pa	Je ne comprends pas.
1-16	We will try to contact someone from your group.	/o/ va eseye dE k/o/ taktey kelk/u/ dE votR komUnotey	On va éssayer de contacter quelqu'un de votre communauté.
1-17	Please.	seel voo pley	S'il vous plaît.
1-18	Thank you.	meRsee	Merci.
1-19	You are welcome.	dE Ry/i/	De rien.
1-20	Thank you for talking with me.	meRsee dE mavwaR paRley	Merci de m'avoir parlé.
1-21	I will talk with you again.	jE voo paRl/E/Rey dEm/i/	Je vous parlerai demain.
1-22	Good-bye.	oh RevwaR	Au revoir.

1-13	Do you want a cigarette?	voo vooley Une sigaRet?	Vous voulez une cigarette?
1-14	I understand.	jE k/o/pR/e/	Je comprends.
1-15	I do not understand.	jE nE k/o/pR/e/ pa	Je ne comprends pas.
1-16	We will try to contact someone from your group.	/o/ va eseye dE k/o/ taktey kelk/u/ dE votR komUnotey	On va éssayer de contacter quelqu'un de votre communauté.
1-17	Please.	seel voo pley	S'il vous plaît.
1-18	Thank you.	meRsee	Merci.
1-19	You are welcome.	dE Ry/i/	De rien.
1-20	Thank you for talking with me.	meRsee dE mavwaR paRley	Merci de m'avoir parlé.
1-21	I will talk with you again.	jE voo paRl/E/Rey dEm/i/	Je vous parlerai demain.
1-22	Good-bye.	oh RevwaR	Au revoir.

1-13	Do you want a cigarette?	voo vooley Une sigaRet?	Vous voulez une cigarette?
1-14	I understand.	jE k/o/pR/e/	Je comprends.
1-15	I do not understand.	jE nE k/o/pR/e/ pa	Je ne comprends pas.
1-16	We will try to contact someone from your group.	/o/ va eseye dE k/o/ taktey kelk/u/ dE votR komUnotey	On va éssayer de contacter quelqu'un de votre communauté.
1-17	Please.	seel voo pley	S'il vous plaît.
1-18	Thank you.	meRsee	Merci.
1-19	You are welcome.	dE Ry/i/	De rien.
1-20	Thank you for talking with me.	meRsee dE mavwaR paRley	Merci de m'avoir parlé.
1-21	I will talk with you again.	jE voo paRl/E/Rey dEm/i/	Je vous parlerai demain.
1-22	Good-bye.	oh RevwaR	Au revoir.

1-13	Do you want a cigarette?	voo vooley Une sigaRet?	Vous voulez une cigarette?
1-14	I understand.	jE k/o/pR/e/	Je comprends.
1-15	I do not understand.	jE nE k/o/pR/e/ pa	Je ne comprends pas.
1-16	We will try to contact someone from your group.	/o/ va eseye dE k/o/ taktey kelk/u/ dE votR komUnotey	On va éssayer de contacter quelqu'un de votre communauté.
1-17	Please.	seel voo pley	S'il vous plaît.
1-18	Thank you.	meRsee	Merci.
1-19	You are welcome.	dE Ry/i/	De rien.
1-20	Thank you for talking with me.	meRsee dE mavwaR paRley	Merci de m'avoir parlé.
1-21	I will talk with you again.	jE voo paRl/E/Rey dEm/i/	Je vous parlerai demain.
1-22	Good-bye.	oh RevwaR	Au revoir.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	gaRdey lE seel/e/s	Gardez le silence.
2-2	Come with me.	vy/i/ avek mwa	Viens avec moi.
2-3	Describe it with gestures.	dekReevey lE paR deyjest	Décrivez le par des gestes.
2-4	Do not get excited.	nE voo zekseetey pa	Ne vous excitez pas.
2-5	Do what I ask.	fet sE kE jE voo dEm/a/d	Faites ce que je vous demande.
2-6	Do you mean “no”?	voo vooley deeR “n/o/”?	Vous voulez dire “non”?
2-7	Do you mean “yes”?	voo vooley deeR “wee”?	Vous voulez dire “oui”?
2-8	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/bR total dE voh dwa	Montrez-moi le nombre total de vos doigts.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	gaRdey lE seel/e/s	Gardez le silence.
2-2	Come with me.	vy/i/ avek mwa	Viens avec moi.
2-3	Describe it with gestures.	dekReevey lE paR deyjest	Décrivez le par des gestes.
2-4	Do not get excited.	nE voo zekseetey pa	Ne vous excitez pas.
2-5	Do what I ask.	fet sE kE jE voo dEm/a/d	Faites ce que je vous demande.
2-6	Do you mean “no”?	voo vooley deeR “n/o/”?	Vous voulez dire “non”?
2-7	Do you mean “yes”?	voo vooley deeR “wee”?	Vous voulez dire “oui”?
2-8	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/bR total dE voh dwa	Montrez-moi le nombre total de vos doigts.

2

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	gaRdey lE seel/e/s	Gardez le silence.
2-2	Come with me.	vy/i/ avek mwa	Viens avec moi.
2-3	Describe it with gestures.	dekReevey lE paR deyjest	Décrivez le par des gestes.
2-4	Do not get excited.	nE voo zekseetey pa	Ne vous excitez pas.
2-5	Do what I ask.	fet sE kE jE voo dEm/a/d	Faites ce que je vous demande.
2-6	Do you mean “no”?	voo vooley deeR “n/o/”?	Vous voulez dire “non”?
2-7	Do you mean “yes”?	voo vooley deeR “wee”?	Vous voulez dire “oui”?
2-8	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/bR total dE voh dwa	Montrez-moi le nombre total de vos doigts.

2

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	gaRdey lE seel/e/s	Gardez le silence.
2-2	Come with me.	vy/i/ avek mwa	Viens avec moi.
2-3	Describe it with gestures.	dekReevey lE paR deyjest	Décrivez le par des gestes.
2-4	Do not get excited.	nE voo zekseetey pa	Ne vous excitez pas.
2-5	Do what I ask.	fet sE kE jE voo dEm/a/d	Faites ce que je vous demande.
2-6	Do you mean “no”?	voo vooley deeR “n/o/”?	Vous voulez dire “non”?
2-7	Do you mean “yes”?	voo vooley deeR “wee”?	Vous voulez dire “oui”?
2-8	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/bR total dE voh dwa	Montrez-moi le nombre total de vos doigts.

2

2-9	I will get an interpreter.	jE vey feyR apel ah /u/ /i/teRpRet	Je vais faire appelle à un interprète.
2-10	Is this it?	sey too?	C’est tout?
2-11	No.	n/o/	Non.
2-12	Point to it.	m/o/tRey-lE-mwa dU boo dey dwa	Montrez-le-moi du bout des doigts.
2-13	Relax.	deyt/e/dey-voo	Détendez-vous.
2-14	Show me.	m/o/tRey-mwa	Montrez-moi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	seRey mwa la m/i/ Une sEl fwa pooR seeneefyey “wee”	Serrez moi la main une seule fois pour signifier “oui”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	seRey mwa la m/i/ dE fwa pooR seeneefyey “n/o/”	Serrez moi la main deux fois pour signifier “non”.

2-9	I will get an interpreter.	jE vey feyR apel ah /u/ /i/teRpRet	Je vais faire appelle à un interprète.
2-10	Is this it?	sey too?	C’est tout?
2-11	No.	n/o/	Non.
2-12	Point to it.	m/o/tRey-lE-mwa dU boo dey dwa	Montrez-le-moi du bout des doigts.
2-13	Relax.	deyt/e/dey-voo	Détendez-vous.
2-14	Show me.	m/o/tRey-mwa	Montrez-moi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	seRey mwa la m/i/ Une sEl fwa pooR seeneefyey “wee”	Serrez moi la main une seule fois pour signifier “oui”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	seRey mwa la m/i/ dE fwa pooR seeneefyey “n/o/”	Serrez moi la main deux fois pour signifier “non”.

2-9	I will get an interpreter.	jE vey feyR apel ah /u/ /i/teRpRet	Je vais faire appelle à un interprète.
2-10	Is this it?	sey too?	C’est tout?
2-11	No.	n/o/	Non.
2-12	Point to it.	m/o/tRey-lE-mwa dU boo dey dwa	Montrez-le-moi du bout des doigts.
2-13	Relax.	deyt/e/dey-voo	Détendez-vous.
2-14	Show me.	m/o/tRey-mwa	Montrez-moi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	seRey mwa la m/i/ Une sEl fwa pooR seeneefyey “wee”	Serrez moi la main une seule fois pour signifier “oui”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	seRey mwa la m/i/ dE fwa pooR seeneefyey “n/o/”	Serrez moi la main deux fois pour signifier “non”.

2-9	I will get an interpreter.	jE vey feyR apel ah /u/ /i/teRpRet	Je vais faire appelle à un interprète.
2-10	Is this it?	sey too?	C’est tout?
2-11	No.	n/o/	Non.
2-12	Point to it.	m/o/tRey-lE-mwa dU boo dey dwa	Montrez-le-moi du bout des doigts.
2-13	Relax.	deyt/e/dey-voo	Détendez-vous.
2-14	Show me.	m/o/tRey-mwa	Montrez-moi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	seRey mwa la m/i/ Une sEl fwa pooR seeneefyey “wee”	Serrez moi la main une seule fois pour signifier “oui”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	seRey mwa la m/i/ dE fwa pooR seeneefyey “n/o/”	Serrez moi la main deux fois pour signifier “non”.

2-17	Write your answer here.	ekReevey votR Rep/o/ s eesee	Ecrivez votre réponse ici.
2-18	Yes.	wee	Oui.
2-19	I know first aid.	jE koney le pREmyey sw/i/	Je connais les premiers soins.
2-20	Don’t move	nE booj pa	Ne bouges pas.
2-21	We need to move you.	noo zav/o/ bEzw/i/ dE voo deplasey	Nous avons besoin de vous déplacer.
2-22	I need to clean your wounds.	jE dwa dez/i/fektey tey blesUR	Je dois désinfecter tes blessures.
2-23	I am here to help you.	jE swee zeesee pooR tedey	Je suis ici pour t’aider.

2

2-17	Write your answer here.	ekReevey votR Rep/o/ s eesee	Ecrivez votre réponse ici.
2-18	Yes.	wee	Oui.
2-19	I know first aid.	jE koney le pREmyey sw/i/	Je connais les premiers soins.
2-20	Don’t move	nE booj pa	Ne bouges pas.
2-21	We need to move you.	noo zav/o/ bEzw/i/ dE voo deplasey	Nous avons besoin de vous déplacer.
2-22	I need to clean your wounds.	jE dwa dez/i/fektey tey blesUR	Je dois désinfecter tes blessures.
2-23	I am here to help you.	jE swee zeesee pooR tedey	Je suis ici pour t’aider.

2

2-17	Write your answer here.	ekReevey votR Rep/o/ s eesee	Ecrivez votre réponse ici.
2-18	Yes.	wee	Oui.
2-19	I know first aid.	jE koney le pREmyey sw/i/	Je connais les premiers soins.
2-20	Don’t move	nE booj pa	Ne bouges pas.
2-21	We need to move you.	noo zav/o/ bEzw/i/ dE voo deplasey	Nous avons besoin de vous déplacer.
2-22	I need to clean your wounds.	jE dwa dez/i/fektey tey blesUR	Je dois désinfecter tes blessures.
2-23	I am here to help you.	jE swee zeesee pooR tedey	Je suis ici pour t’aider.

2

2-17	Write your answer here.	ekReevey votR Rep/o/ s eesee	Ecrivez votre réponse ici.
2-18	Yes.	wee	Oui.
2-19	I know first aid.	jE koney le pREmyey sw/i/	Je connais les premiers soins.
2-20	Don’t move	nE booj pa	Ne bouges pas.
2-21	We need to move you.	noo zav/o/ bEzw/i/ dE voo deplasey	Nous avons besoin de vous déplacer.
2-22	I need to clean your wounds.	jE dwa dez/i/fektey tey blesUR	Je dois désinfecter tes blessures.
2-23	I am here to help you.	jE swee zeesee pooR tedey	Je suis ici pour t’aider.

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	keley votR pRen/o/?	Quel est votre prénom?
3-2	What is your family name?	keley votR n/o/ dE fameey?	Quel est votre nom de famille?
3-3	What is your nationality?	kel ey votR nasyonaleetey?	Quelle est votre nationalité?
3-4	What country were you born in?	oo et-voo ney?	Ou êtes-vous né?
3-5	How old are you?	kel aj avey voo?	Quel âge avez-vous?
3-6	Do you have an identity card?	es kE voo zavey Une kaRt deed/e/teetey?	Est-ce que vous avez une carte d'identité?
3-7	Show me your identification.	m/o/tRey-mwa votR kaRt deed/e/teetey	Montrez-moi votre carte d'identité.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	keley votR pRen/o/?	Quel est votre prénom?
3-2	What is your family name?	keley votR n/o/ dE fameey?	Quel est votre nom de famille?
3-3	What is your nationality?	kel ey votR nasyonaleetey?	Quelle est votre nationalité?
3-4	What country were you born in?	oo et-voo ney?	Ou êtes-vous né?
3-5	How old are you?	kel aj avey voo?	Quel âge avez-vous?
3-6	Do you have an identity card?	es kE voo zavey Une kaRt deed/e/teetey?	Est-ce que vous avez une carte d'identité?
3-7	Show me your identification.	m/o/tRey-mwa votR kaRt deed/e/teetey	Montrez-moi votre carte d'identité.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	keley votR pRen/o/?	Quel est votre prénom?
3-2	What is your family name?	keley votR n/o/ dE fameey?	Quel est votre nom de famille?
3-3	What is your nationality?	kel ey votR nasyonaleetey?	Quelle est votre nationalité?
3-4	What country were you born in?	oo et-voo ney?	Ou êtes-vous né?
3-5	How old are you?	kel aj avey voo?	Quel âge avez-vous?
3-6	Do you have an identity card?	es kE voo zavey Une kaRt deed/e/teetey?	Est-ce que vous avez une carte d'identité?
3-7	Show me your identification.	m/o/tRey-mwa votR kaRt deed/e/teetey	Montrez-moi votre carte d'identité.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	keley votR pRen/o/?	Quel est votre prénom?
3-2	What is your family name?	keley votR n/o/ dE fameey?	Quel est votre nom de famille?
3-3	What is your nationality?	kel ey votR nasyonaleetey?	Quelle est votre nationalité?
3-4	What country were you born in?	oo et-voo ney?	Ou êtes-vous né?
3-5	How old are you?	kel aj avey voo?	Quel âge avez-vous?
3-6	Do you have an identity card?	es kE voo zavey Une kaRt deed/e/teetey?	Est-ce que vous avez une carte d'identité?
3-7	Show me your identification.	m/o/tRey-mwa votR kaRt deed/e/teetey	Montrez-moi votre carte d'identité.

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	avey-voo Une Reyaksy/o/ negateev kelk/o/k ah leygaR dey medeekam/e/?	Avez-vous une réaction negative quelconque a l'égard des médicaments?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kel medeekam/e/ voo koz Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev?	Quels médicaments vous cause une quelconque réactions négative?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	soofRey-voo dUne kelk/o/k aleRjee oh medeekam/e/?	Souffrez-vous d'une quelconque allergie aux médicaments?
3-11	What is your religion?	kel ey votR REleejy/ o/?	Quelle est votre réligion?
3-12	Do you smoke tobacco?	es kE voo fUmey dU taba?	Est-ce que vous fumez du tabac?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	avey-voo Une Reyaksy/o/ negateev kelk/o/k ah leygaR dey medeekam/e/?	Avez-vous une réaction negative quelconque a l'égard des médicaments?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kel medeekam/e/ voo koz Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev?	Quels médicaments vous cause une quelconque réactions négative?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	soofRey-voo dUne kelk/o/k aleRjee oh medeekam/e/?	Souffrez-vous d'une quelconque allergie aux médicaments?
3-11	What is your religion?	kel ey votR REleejy/ o/?	Quelle est votre réligion?
3-12	Do you smoke tobacco?	es kE voo fUmey dU taba?	Est-ce que vous fumez du tabac?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	avey-voo Une Reyaksy/o/ negateev kelk/o/k ah leygaR dey medeekam/e/?	Avez-vous une réaction negative quelconque a l'égard des médicaments?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kel medeekam/e/ voo koz Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev?	Quels médicaments vous cause une quelconque réactions négative?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	soofRey-voo dUne kelk/o/k aleRjee oh medeekam/e/?	Souffrez-vous d'une quelconque allergie aux médicaments?
3-11	What is your religion?	kel ey votR REleejy/ o/?	Quelle est votre réligion?
3-12	Do you smoke tobacco?	es kE voo fUmey dU taba?	Est-ce que vous fumez du tabac?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	avey-voo Une Reyaksy/o/ negateev kelk/o/k ah leygaR dey medeekam/e/?	Avez-vous une réaction negative quelconque a l'égard des médicaments?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kel medeekam/e/ voo koz Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev?	Quels médicaments vous cause une quelconque réactions négative?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	soofRey-voo dUne kelk/o/k aleRjee oh medeekam/e/?	Souffrez-vous d'une quelconque allergie aux médicaments?
3-11	What is your religion?	kel ey votR REleejy/ o/?	Quelle est votre réligion?
3-12	Do you smoke tobacco?	es kE voo fUmey dU taba?	Est-ce que vous fumez du tabac?

3

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	k/o/by/i/ dE pakey dE sigaRet f/u/mey-voo koteedy/i/m/e/?	Combien de paquets de cigarettes fumez-vous quotidiennement?
3-14	Are you married?	et-voo maRyeh?	Êtes-vous marié?
3-15	Do you have any children?	avey-voo dey z/e/f/a/?	Avez-vous des enfants?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	soofRE-tU deepeRt/e/ sy/o/ aRteRyel?	Souffres-tu d'hypertention arterielle?
3-17	Do you have diabetes?	soofRE-tU dE deeyabet?	Souffres-tu de diabete?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	aReevey-voo ah k/o/ tRoley lE toh dE sUkR s/a/g/i/?	Arrivez-vous à controler le taux de sucre sanguin?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	k/o/by/i/ dE pakey dE sigaRet f/u/mey-voo koteedy/i/m/e/?	Combien de paquets de cigarettes fumez-vous quotidiennement?
3-14	Are you married?	et-voo maRyeh?	Êtes-vous marié?
3-15	Do you have any children?	avey-voo dey z/e/f/a/?	Avez-vous des enfants?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	soofRE-tU deepeRt/e/ sy/o/ aRteRyel?	Souffres-tu d'hypertention arterielle?
3-17	Do you have diabetes?	soofRE-tU dE deeyabet?	Souffres-tu de diabete?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	aReevey-voo ah k/o/ tRoley lE toh dE sUkR s/a/g/i/?	Arrivez-vous à controler le taux de sucre sanguin?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	k/o/by/i/ dE pakey dE sigaRet f/u/mey-voo koteedy/i/m/e/?	Combien de paquets de cigarettes fumez-vous quotidiennement?
3-14	Are you married?	et-voo maRyeh?	Êtes-vous marié?
3-15	Do you have any children?	avey-voo dey z/e/f/a/?	Avez-vous des enfants?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	soofRE-tU deepeRt/e/ sy/o/ aRteRyel?	Souffres-tu d'hypertention arterielle?
3-17	Do you have diabetes?	soofRE-tU dE deeyabet?	Souffres-tu de diabete?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	aReevey-voo ah k/o/ tRoley lE toh dE sUkR s/a/g/i/?	Arrivez-vous à controler le taux de sucre sanguin?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	k/o/by/i/ dE pakey dE sigaRet f/u/mey-voo koteedy/i/m/e/?	Combien de paquets de cigarettes fumez-vous quotidiennement?
3-14	Are you married?	et-voo maRyeh?	Êtes-vous marié?
3-15	Do you have any children?	avey-voo dey z/e/f/a/?	Avez-vous des enfants?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	soofRE-tU deepeRt/e/ sy/o/ aRteRyel?	Souffres-tu d'hypertention arterielle?
3-17	Do you have diabetes?	soofRE-tU dE deeyabet?	Souffres-tu de diabete?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	aReevey-voo ah k/o/ tRoley lE toh dE sUkR s/a/g/i/?	Arrivez-vous à controler le taux de sucre sanguin?

3-19	Do you drink alcohol?	k/o/somey-voo RegUlyeRm/e/ dalkol?	Consommez-vous regulièrement d'alcool?
3-20	How much do you weigh?	k/o/by/i/ pEzey-voo?	Combien pesez-vous?

3

3-19	Do you drink alcohol?	k/o/somey-voo RegUlyeRm/e/ dalkol?	Consommez-vous regulièrement d'alcool?
3-20	How much do you weigh?	k/o/by/i/ pEzey-voo?	Combien pesez-vous?

3

3-19	Do you drink alcohol?	k/o/somey-voo RegUlyeRm/e/ dalkol?	Consommez-vous regulièrement d'alcool?
3-20	How much do you weigh?	k/o/by/i/ pEzey-voo?	Combien pesez-vous?

3

3-19	Do you drink alcohol?	k/o/somey-voo RegUlyeRm/e/ dalkol?	Consommez-vous regulièrement d'alcool?
3-20	How much do you weigh?	k/o/by/i/ pEzey-voo?	Combien pesez-vous?

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	et-voo blesey	Ete-vous blessé.
4-2	You are ill.	voo zet malad	Vous êtes malade.
4-3	Lie still.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
4-4	We will take care of you.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo	On va prendre soin de vous.
4-5	Let us help you.	lesey noo voo zedey	Laissez nous vous aider.
4-6	We must examine you carefully.	/o/ dwa voo zegzameeney swanyEzm/e/	On doit vous examiner soigneusement.
4-7	We will try to not hurt you further.	/o/ va eseye dalejey votR soofR/a/s	On va essayer d'alléger votre souffrance.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	et-voo blesey	Ete-vous blessé.
4-2	You are ill.	voo zet malad	Vous êtes malade.
4-3	Lie still.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
4-4	We will take care of you.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo	On va prendre soin de vous.
4-5	Let us help you.	lesey noo voo zedey	Laissez nous vous aider.
4-6	We must examine you carefully.	/o/ dwa voo zegzameeney swanyEzm/e/	On doit vous examiner soigneusement.
4-7	We will try to not hurt you further.	/o/ va eseye dalejey votR soofR/a/s	On va essayer d'alléger votre souffrance.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	et-voo blesey	Ete-vous blessé.
4-2	You are ill.	voo zet malad	Vous êtes malade.
4-3	Lie still.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
4-4	We will take care of you.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo	On va prendre soin de vous.
4-5	Let us help you.	lesey noo voo zedey	Laissez nous vous aider.
4-6	We must examine you carefully.	/o/ dwa voo zegzameeney swanyEzm/e/	On doit vous examiner soigneusement.
4-7	We will try to not hurt you further.	/o/ va eseye dalejey votR soofR/a/s	On va essayer d'alléger votre souffrance.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	et-voo blesey	Ete-vous blessé.
4-2	You are ill.	voo zet malad	Vous êtes malade.
4-3	Lie still.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
4-4	We will take care of you.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo	On va prendre soin de vous.
4-5	Let us help you.	lesey noo voo zedey	Laissez nous vous aider.
4-6	We must examine you carefully.	/o/ dwa voo zegzameeney swanyEzm/e/	On doit vous examiner soigneusement.
4-7	We will try to not hurt you further.	/o/ va eseye dalejey votR soofR/a/s	On va essayer d'alléger votre souffrance.

4-8	This will help protect you.	sEsee va edey ah voo pRotejey	Ceci va aider à vous protéger.
4-9	Do exactly what we ask.	fet egzaktEm/e/ sE kE jE voo dem/a/d dE feR	Faites exactement ce que je vous demande de faire.
4-10	Keep your head very still.	nE boojey pa votR tet	Ne bougez pas votre tête.
4-11	Keep very still.	nE boojey pa	Ne bougez pas.
4-12	Can you breathe?	poovey-voo RespiRey?	Pouvez-vous respirer?
4-13	Say your name out loud.	pR/o/n/o/sey votR n/o/ ah ot vwa	Prononcez votre nom à haute voix.
4-14	Do you hurt anywhere?	es-kE voo zavey mal kelkU paR?	Est-ce que vous avez mal quelque part?
4-15	Show me where.	m/o/tRey-mwa oo	Montrez-moi où.

4-8	This will help protect you.	sEsee va edey ah voo pRotejey	Ceci va aider à vous protéger.
4-9	Do exactly what we ask.	fet egzaktEm/e/ sE kE jE voo dem/a/d dE feR	Faites exactement ce que je vous demande de faire.
4-10	Keep your head very still.	nE boojey pa votR tet	Ne bougez pas votre tête.
4-11	Keep very still.	nE boojey pa	Ne bougez pas.
4-12	Can you breathe?	poovey-voo RespiRey?	Pouvez-vous respirer?
4-13	Say your name out loud.	pR/o/n/o/sey votR n/o/ ah ot vwa	Prononcez votre nom à haute voix.
4-14	Do you hurt anywhere?	es-kE voo zavey mal kelkU paR?	Est-ce que vous avez mal quelque part?
4-15	Show me where.	m/o/tRey-mwa oo	Montrez-moi où.

4

4-8	This will help protect you.	sEsee va edey ah voo pRotejey	Ceci va aider à vous protéger.
4-9	Do exactly what we ask.	fet egzaktEm/e/ sE kE jE voo dem/a/d dE feR	Faites exactement ce que je vous demande de faire.
4-10	Keep your head very still.	nE boojey pa votR tet	Ne bougez pas votre tête.
4-11	Keep very still.	nE boojey pa	Ne bougez pas.
4-12	Can you breathe?	poovey-voo RespiRey?	Pouvez-vous respirer?
4-13	Say your name out loud.	pR/o/n/o/sey votR n/o/ ah ot vwa	Prononcez votre nom à haute voix.
4-14	Do you hurt anywhere?	es-kE voo zavey mal kelkU paR?	Est-ce que vous avez mal quelque part?
4-15	Show me where.	m/o/tRey-mwa oo	Montrez-moi où.

4

4-8	This will help protect you.	sEsee va edey ah voo pRotejey	Ceci va aider à vous protéger.
4-9	Do exactly what we ask.	fet egzaktEm/e/ sE kE jE voo dem/a/d dE feR	Faites exactement ce que je vous demande de faire.
4-10	Keep your head very still.	nE boojey pa votR tet	Ne bougez pas votre tête.
4-11	Keep very still.	nE boojey pa	Ne bougez pas.
4-12	Can you breathe?	poovey-voo RespiRey?	Pouvez-vous respirer?
4-13	Say your name out loud.	pR/o/n/o/sey votR n/o/ ah ot vwa	Prononcez votre nom à haute voix.
4-14	Do you hurt anywhere?	es-kE voo zavey mal kelkU paR?	Est-ce que vous avez mal quelque part?
4-15	Show me where.	m/o/tRey-mwa oo	Montrez-moi où.

4

4-8	This will help protect you.	sEsee va edey ah voo pRotejey	Ceci va aider à vous protéger.
4-9	Do exactly what we ask.	fet egzaktEm/e/ sE kE jE voo dem/a/d dE feR	Faites exactement ce que je vous demande de faire.
4-10	Keep your head very still.	nE boojey pa votR tet	Ne bougez pas votre tête.
4-11	Keep very still.	nE boojey pa	Ne bougez pas.
4-12	Can you breathe?	poovey-voo RespiRey?	Pouvez-vous respirer?
4-13	Say your name out loud.	pR/o/n/o/sey votR n/o/ ah ot vwa	Prononcez votre nom à haute voix.
4-14	Do you hurt anywhere?	es-kE voo zavey mal kelkU paR?	Est-ce que vous avez mal quelque part?
4-15	Show me where.	m/o/tRey-mwa oo	Montrez-moi où.

4

4-16	Show me where it hurts worst.	m/o/tRey-mwa oo sa voo fey vRem/e/ mal	Montrez-moi où ça vous fait vraiment mal.
4-17	Does this hurt?	sa voo fey mal?	Ça vous fait mal?
4-18	Move all of your fingers.	boojey too vo dwa	Bougez tous vos doigts.
4-19	Move all of your toes.	boojey too vo zoRtey	Bougez tous vos orteils.
4-20	Open your eyes.	oovRey vo zyE	Ouvrez vos yeux.
4-21	Push against me.	poosey k/o/tR mwa	Poussez contre moi.
4-22	You will feel better soon.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
4-23	You must stay here.	voo dEvey Restey eesee	Vous devez rester ici.

4-16	Show me where it hurts worst.	m/o/tRey-mwa oo sa voo fey vRem/e/ mal	Montrez-moi où ça vous fait vraiment mal.
4-17	Does this hurt?	sa voo fey mal?	Ça vous fait mal?
4-18	Move all of your fingers.	boojey too vo dwa	Bougez tous vos doigts.
4-19	Move all of your toes.	boojey too vo zoRtey	Bougez tous vos orteils.
4-20	Open your eyes.	oovRey vo zyE	Ouvrez vos yeux.
4-21	Push against me.	poosey k/o/tR mwa	Poussez contre moi.
4-22	You will feel better soon.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
4-23	You must stay here.	voo dEvey Restey eesee	Vous devez rester ici.

4-16	Show me where it hurts worst.	m/o/tRey-mwa oo sa voo fey vRem/e/ mal	Montrez-moi où ça vous fait vraiment mal.
4-17	Does this hurt?	sa voo fey mal?	Ça vous fait mal?
4-18	Move all of your fingers.	boojey too vo dwa	Bougez tous vos doigts.
4-19	Move all of your toes.	boojey too vo zoRtey	Bougez tous vos orteils.
4-20	Open your eyes.	oovRey vo zyE	Ouvrez vos yeux.
4-21	Push against me.	poosey k/o/tR mwa	Poussez contre moi.
4-22	You will feel better soon.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
4-23	You must stay here.	voo dEvey Restey eesee	Vous devez rester ici.

4-16	Show me where it hurts worst.	m/o/tRey-mwa oo sa voo fey vRem/e/ mal	Montrez-moi où ça vous fait vraiment mal.
4-17	Does this hurt?	sa voo fey mal?	Ça vous fait mal?
4-18	Move all of your fingers.	boojey too vo dwa	Bougez tous vos doigts.
4-19	Move all of your toes.	boojey too vo zoRtey	Bougez tous vos orteils.
4-20	Open your eyes.	oovRey vo zyE	Ouvrez vos yeux.
4-21	Push against me.	poosey k/o/tR mwa	Poussez contre moi.
4-22	You will feel better soon.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
4-23	You must stay here.	voo dEvey Restey eesee	Vous devez rester ici.

4-24	When did you have your last meal?	k/a/ a-tU k/o/somey t/o/ dERnyeh REpa?	Quand as-tu consommé ton dernier repas?
4-25	When was your last bowel movement?	k/a/ tU ah U tey deRnyeh sel?	Quand tu a eu tes derniers selles?
4-26	How often are you urinating?	UReen-tU RegUlyeRm/e/?	Urines-tu régulièrement?
4-27	Is it difficult to urinate?	tRoov-tU dE la deefeekUltey a UReeney?	Trouves-tu de la difficulté à uriner?

4

4-24	When did you have your last meal?	k/a/ a-tU k/o/somey t/o/ dERnyeh REpa?	Quand as-tu consommé ton dernier repas?
4-25	When was your last bowel movement?	k/a/ tU ah U tey deRnyeh sel?	Quand tu a eu tes derniers selles?
4-26	How often are you urinating?	UReen-tU RegUlyeRm/e/?	Urines-tu régulièrement?
4-27	Is it difficult to urinate?	tRoov-tU dE la deefeekUltey a UReeney?	Trouves-tu de la difficulté à uriner?

4

4-24	When did you have your last meal?	k/a/ a-tU k/o/somey t/o/ dERnyeh REpa?	Quand as-tu consommé ton dernier repas?
4-25	When was your last bowel movement?	k/a/ tU ah U tey deRnyeh sel?	Quand tu a eu tes derniers selles?
4-26	How often are you urinating?	UReen-tU RegUlyeRm/e/?	Urines-tu régulièrement?
4-27	Is it difficult to urinate?	tRoov-tU dE la deefeekUltey a UReeney?	Trouves-tu de la difficulté à uriner?

4

4-24	When did you have your last meal?	k/a/ a-tU k/o/somey t/o/ dERnyeh REpa?	Quand as-tu consommé ton dernier repas?
4-25	When was your last bowel movement?	k/a/ tU ah U tey deRnyeh sel?	Quand tu a eu tes derniers selles?
4-26	How often are you urinating?	UReen-tU RegUlyeRm/e/?	Urines-tu régulièrement?
4-27	Is it difficult to urinate?	tRoov-tU dE la deefeekUltey a UReeney?	Trouves-tu de la difficulté à uriner?

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	voo zet blesey seRyEzm/e/	Vous êtes blessé sérieusement.
5-2	You are very sick.	voo zet tRey malad	Vous êtes très malade.
5-3	We need to take you to surgery.	/o/ dwa voo zemney ah la sal dopeRasy/o/	On doit vous emmener à la salle d'operation.
5-4	We need to remove this.	/o/ dwa voo ReteeRey sa	On doit vous retirer ça.
5-5	We need to repair this.	/o/ dwa RepaRey sa	On doit réparer ça.
5-6	If we do not operate, you may die.	voo Riskey dE mooReeR see voo net pa opeRey	Vous riquer de mourir si vous n'êtes pas opéré.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	voo zet blesey seRyEzm/e/	Vous êtes blessé sérieusement.
5-2	You are very sick.	voo zet tRey malad	Vous êtes très malade.
5-3	We need to take you to surgery.	/o/ dwa voo zemney ah la sal dopeRasy/o/	On doit vous emmener à la salle d'operation.
5-4	We need to remove this.	/o/ dwa voo ReteeRey sa	On doit vous retirer ça.
5-5	We need to repair this.	/o/ dwa RepaRey sa	On doit réparer ça.
5-6	If we do not operate, you may die.	voo Riskey dE mooReeR see voo net pa opeRey	Vous riquer de mourir si vous n'êtes pas opéré.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	voo zet blesey seRyEzm/e/	Vous êtes blessé sérieusement.
5-2	You are very sick.	voo zet tRey malad	Vous êtes très malade.
5-3	We need to take you to surgery.	/o/ dwa voo zemney ah la sal dopeRasy/o/	On doit vous emmener à la salle d'operation.
5-4	We need to remove this.	/o/ dwa voo ReteeRey sa	On doit vous retirer ça.
5-5	We need to repair this.	/o/ dwa RepaRey sa	On doit réparer ça.
5-6	If we do not operate, you may die.	voo Riskey dE mooReeR see voo net pa opeRey	Vous riquer de mourir si vous n'êtes pas opéré.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	voo zet blesey seRyEzm/e/	Vous êtes blessé sérieusement.
5-2	You are very sick.	voo zet tRey malad	Vous êtes très malade.
5-3	We need to take you to surgery.	/o/ dwa voo zemney ah la sal dopeRasy/o/	On doit vous emmener à la salle d'operation.
5-4	We need to remove this.	/o/ dwa voo ReteeRey sa	On doit vous retirer ça.
5-5	We need to repair this.	/o/ dwa RepaRey sa	On doit réparer ça.
5-6	If we do not operate, you may die.	voo Riskey dE mooReeR see voo net pa opeRey	Vous riquer de mourir si vous n'êtes pas opéré.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	voo Riskey dE peRdR sa see voo net pa opeRey	Vous risquez de perdre ça si vous n'êtes pas opéré.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	lopeRasy/o/ eytah Reesk mey Rest lUneek moy/e/ dE voo sovey	L'opération est à risque, mais reste l'unique moyen de vous sauver.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Reyaleezey-voo la neseseetey dUne tel /i/teRv/e/sy/o/?	Réalisez-vous la nécessité d'une telle intervention?
5-10	We will operate very carefully.	/o/ va voo zopeRey avek bokoo dE sw/i/	On va vous opérer avec beaucoup de soin.
5-11	We want your permission before we operate on you.	noo soleeseet/o/ votR peRmeesy/o/ oh pReyalabl	Nous sollisitons votre permission au préalable.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	voo Riskey dE peRdR sa see voo net pa opeRey	Vous risquez de perdre ça si vous n'êtes pas opéré.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	lopeRasy/o/ eytah Reesk mey Rest lUneek moy/e/ dE voo sovey	L'opération est à risque, mais reste l'unique moyen de vous sauver.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Reyaleezey-voo la neseseetey dUne tel /i/teRv/e/sy/o/?	Réalisez-vous la nécessité d'une telle intervention?
5-10	We will operate very carefully.	/o/ va voo zopeRey avek bokoo dE sw/i/	On va vous opérer avec beaucoup de soin.
5-11	We want your permission before we operate on you.	noo soleeseet/o/ votR peRmeesy/o/ oh pReyalabl	Nous sollisitons votre permission au préalable.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	voo Riskey dE peRdR sa see voo net pa opeRey	Vous risquez de perdre ça si vous n'êtes pas opéré.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	lopeRasy/o/ eytah Reesk mey Rest lUneek moy/e/ dE voo sovey	L'opération est à risque, mais reste l'unique moyen de vous sauver.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Reyaleezey-voo la neseseetey dUne tel /i/teRv/e/sy/o/?	Réalisez-vous la nécessité d'une telle intervention?
5-10	We will operate very carefully.	/o/ va voo zopeRey avek bokoo dE sw/i/	On va vous opérer avec beaucoup de soin.
5-11	We want your permission before we operate on you.	noo soleeseet/o/ votR peRmeesy/o/ oh pReyalabl	Nous sollisitons votre permission au préalable.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	voo Riskey dE peRdR sa see voo net pa opeRey	Vous risquez de perdre ça si vous n'êtes pas opéré.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	lopeRasy/o/ eytah Reesk mey Rest lUneek moy/e/ dE voo sovey	L'opération est à risque, mais reste l'unique moyen de vous sauver.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Reyaleezey-voo la neseseetey dUne tel /i/teRv/e/sy/o/?	Réalisez-vous la nécessité d'une telle intervention?
5-10	We will operate very carefully.	/o/ va voo zopeRey avek bokoo dE sw/i/	On va vous opérer avec beaucoup de soin.
5-11	We want your permission before we operate on you.	noo soleeseet/o/ votR peRmeesy/o/ oh pReyalabl	Nous sollisitons votre permission au préalable.

5

5-12	May we operate on you?	es k/o/ pE voo zopeRey?	Est-ce qu'on peut vous opérer?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	/o/ va kom/e/sey set /i/teRv/e/sy/o/ osee tokE poseebl	On va commencer cette intervention aussitôt que possible.
5-14	This medicine will make you sleep.	sE medikam/e/ va voo z/e/doRmiR	Ce médicament va vous endormir.
5-15	Have you had any surgeries?	a-tU dejah etey opeRey?	As-tu déjà été opéré?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	soofR-tU daleRjee sURtoo ah legaR dey medeekam/e/?	Souffres-tu d'allergie, surtout à l'égard des médicaments?
5-17	Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems?	soofR-tU deepeRt/ e/sy/o/ aRteRyel dE deeyabet oo deepeRgleesemee?	Souffres-tu d'hypertention artérielle / de diabète ou d'hyperglycémie?

5-12	May we operate on you?	es k/o/ pE voo zopeRey?	Est-ce qu'on peut vous opérer?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	/o/ va kom/e/sey set /i/teRv/e/sy/o/ osee tokE poseebl	On va commencer cette intervention aussitôt que possible.
5-14	This medicine will make you sleep.	sE medikam/e/ va voo z/e/doRmiR	Ce médicament va vous endormir.
5-15	Have you had any surgeries?	a-tU dejah etey opeRey?	As-tu déjà été opéré?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	soofR-tU daleRjee sURtoo ah legaR dey medeekam/e/?	Souffres-tu d'allergie, surtout à l'égard des médicaments?
5-17	Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems?	soofR-tU deepeRt/ e/sy/o/ aRteRyel dE deeyabet oo deepeRgleesemee?	Souffres-tu d'hypertention artérielle / de diabète ou d'hyperglycémie?

5-12	May we operate on you?	es k/o/ pE voo zopeRey?	Est-ce qu'on peut vous opérer?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	/o/ va kom/e/sey set /i/teRv/e/sy/o/ osee tokE poseebl	On va commencer cette intervention aussitôt que possible.
5-14	This medicine will make you sleep.	sE medikam/e/ va voo z/e/doRmiR	Ce médicament va vous endormir.
5-15	Have you had any surgeries?	a-tU dejah etey opeRey?	As-tu déjà été opéré?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	soofR-tU daleRjee sURtoo ah legaR dey medeekam/e/?	Souffres-tu d'allergie, surtout à l'égard des médicaments?
5-17	Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems?	soofR-tU deepeRt/ e/sy/o/ aRteRyel dE deeyabet oo deepeRgleesemee?	Souffres-tu d'hypertention artérielle / de diabète ou d'hyperglycémie?

5-12	May we operate on you?	es k/o/ pE voo zopeRey?	Est-ce qu'on peut vous opérer?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	/o/ va kom/e/sey set /i/teRv/e/sy/o/ osee tokE poseebl	On va commencer cette intervention aussitôt que possible.
5-14	This medicine will make you sleep.	sE medikam/e/ va voo z/e/doRmiR	Ce médicament va vous endormir.
5-15	Have you had any surgeries?	a-tU dejah etey opeRey?	As-tu déjà été opéré?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	soofR-tU daleRjee sURtoo ah legaR dey medeekam/e/?	Souffres-tu d'allergie, surtout à l'égard des médicaments?
5-17	Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems?	soofR-tU deepeRt/ e/sy/o/ aRteRyel dE deeyabet oo deepeRgleesemee?	Souffres-tu d'hypertention artérielle / de diabète ou d'hyperglycémie?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	voo zavey etey blesey	Vous avez été blessé.
6-2	We are all working to help you.	too lE m/o/d fey s/o/ poseebl pooR voo vEneeR /e/ ned	Tout le monde fait son possible pour vous venir en aide.
6-3	Help us take care of you.	edey-noo ah pR/e/dR sw/i/ dE voo	Aidez-nous à prendre soin de vous.
6-4	We have to remove your clothes.	/o/ dwa /e/levey vo vetm/e/	On doit enlever vos vêtements.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	avey-voo Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev ah legaR dE seRt/i/ medeekam/e/?	Avez-vous une quelconque réaction négative à l'égard de certains médicaments?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	voo zavey etey blesey	Vous avez été blessé.
6-2	We are all working to help you.	too lE m/o/d fey s/o/ poseebl pooR voo vEneeR /e/ ned	Tout le monde fait son possible pour vous venir en aide.
6-3	Help us take care of you.	edey-noo ah pR/e/dR sw/i/ dE voo	Aidez-nous à prendre soin de vous.
6-4	We have to remove your clothes.	/o/ dwa /e/levey vo vetm/e/	On doit enlever vos vêtements.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	avey-voo Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev ah legaR dE seRt/i/ medeekam/e/?	Avez-vous une quelconque réaction négative à l'égard de certains médicaments?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	voo zavey etey blesey	Vous avez été blessé.
6-2	We are all working to help you.	too lE m/o/d fey s/o/ poseebl pooR voo vEneeR /e/ ned	Tout le monde fait son possible pour vous venir en aide.
6-3	Help us take care of you.	edey-noo ah pR/e/dR sw/i/ dE voo	Aidez-nous à prendre soin de vous.
6-4	We have to remove your clothes.	/o/ dwa /e/levey vo vetm/e/	On doit enlever vos vêtements.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	avey-voo Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev ah legaR dE seRt/i/ medeekam/e/?	Avez-vous une quelconque réaction négative à l'égard de certains médicaments?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	voo zavey etey blesey	Vous avez été blessé.
6-2	We are all working to help you.	too lE m/o/d fey s/o/ poseebl pooR voo vEneeR /e/ ned	Tout le monde fait son possible pour vous venir en aide.
6-3	Help us take care of you.	edey-noo ah pR/e/dR sw/i/ dE voo	Aidez-nous à prendre soin de vous.
6-4	We have to remove your clothes.	/o/ dwa /e/levey vo vetm/e/	On doit enlever vos vêtements.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	avey-voo Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev ah legaR dE seRt/i/ medeekam/e/?	Avez-vous une quelconque réaction négative à l'égard de certains médicaments?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	voo zavey etey blesey	Vous avez été blessé.
6-2	We are all working to help you.	too lE m/o/d fey s/o/ poseebl pooR voo vEneeR /e/ ned	Tout le monde fait son possible pour vous venir en aide.
6-3	Help us take care of you.	edey-noo ah pR/e/dR sw/i/ dE voo	Aidez-nous à prendre soin de vous.
6-4	We have to remove your clothes.	/o/ dwa /e/levey vo vetm/e/	On doit enlever vos vêtements.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	avey-voo Une kelk/o/k Reyaksy/o/ negateev ah legaR dE seRt/i/ medeekam/e/?	Avez-vous une quelconque réaction négative à l'égard de certains médicaments?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	avey-voo k/o/somey dE la nooReetUR dUR/ a/ le sees deRnyeR zER?	Avez-vous consommé de la nourrirure durant les six dernières heures?
6-7	Is this injury from a landmine?	set blesUR etel dU ah Une meen teRestR?	Cette blessure est-elle due à une mine terrestre?
6-8	Were you shot?	es k/o/ voo za teeRey dEsU?	Est-ce qu'on vous a tiré dessus?
6-9	Is this from a knife?	set blesUR etel dU ah /u/ kootoh?	Cette blessure est-elle due à un couteau?
6-10	Is this from a rock?	sEsee eteel kozey paR Une pyeR?	Ceci est-il causé par une pierre?
6-11	Is this from a vehicle crash?	sEsee eteel kozey paR /u/ nakseed/e/ dE vwatUR?	Ceci est-il causé par un accident de voiture?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	avey-voo k/o/somey dE la nooReetUR dUR/ a/ le sees deRnyeR zER?	Avez-vous consommé de la nourrirure durant les six dernières heures?
6-7	Is this injury from a landmine?	set blesUR etel dU ah Une meen teRestR?	Cette blessure est-elle due à une mine terrestre?
6-8	Were you shot?	es k/o/ voo za teeRey dEsU?	Est-ce qu'on vous a tiré dessus?
6-9	Is this from a knife?	set blesUR etel dU ah /u/ kootoh?	Cette blessure est-elle due à un couteau?
6-10	Is this from a rock?	sEsee eteel kozey paR Une pyeR?	Ceci est-il causé par une pierre?
6-11	Is this from a vehicle crash?	sEsee eteel kozey paR /u/ nakseed/e/ dE vwatUR?	Ceci est-il causé par un accident de voiture?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	avey-voo k/o/somey dE la nooReetUR dUR/ a/ le sees deRnyeR zER?	Avez-vous consommé de la nourrirure durant les six dernières heures?
6-7	Is this injury from a landmine?	set blesUR etel dU ah Une meen teRestR?	Cette blessure est-elle due à une mine terrestre?
6-8	Were you shot?	es k/o/ voo za teeRey dEsU?	Est-ce qu'on vous a tiré dessus?
6-9	Is this from a knife?	set blesUR etel dU ah /u/ kootoh?	Cette blessure est-elle due à un couteau?
6-10	Is this from a rock?	sEsee eteel kozey paR Une pyeR?	Ceci est-il causé par une pierre?
6-11	Is this from a vehicle crash?	sEsee eteel kozey paR /u/ nakseed/e/ dE vwatUR?	Ceci est-il causé par un accident de voiture?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	avey-voo k/o/somey dE la nooReetUR dUR/ a/ le sees deRnyeR zER?	Avez-vous consommé de la nourrirure durant les six dernières heures?
6-7	Is this injury from a landmine?	set blesUR etel dU ah Une meen teRestR?	Cette blessure est-elle due à une mine terrestre?
6-8	Were you shot?	es k/o/ voo za teeRey dEsU?	Est-ce qu'on vous a tiré dessus?
6-9	Is this from a knife?	set blesUR etel dU ah /u/ kootoh?	Cette blessure est-elle due à un couteau?
6-10	Is this from a rock?	sEsee eteel kozey paR Une pyeR?	Ceci est-il causé par une pierre?
6-11	Is this from a vehicle crash?	sEsee eteel kozey paR /u/ nakseed/e/ dE vwatUR?	Ceci est-il causé par un accident de voiture?

6-12	Did a person do this to you?	es kE kelk/u/ voo za kozey sa?	Est-ce que quelqu'un vous a causé ça?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	avey-voo peRdU k/o/ nes/a/s sweet ah sa?	Avez-vous perdu connaissance suite à ça?
6-14	Did you lose more than this much blood?	avey-voo peRdU dav/ a/taj dE s/a/?	Avez-vous perdu d'avantage de sang?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	m/o/tRey-mwa dU boo dU dwa l/e/dRwa dU mal d/o/ voo soofRey	Montrez-moi du bout du doigt l'endroit du mal dont vous souffrez.
6-16	Does it hurt when I do this?	avey-voo mal eesee?	Avez-vous mal ici?
6-17	Move this like this.	boojey lE d/a/ sE s/e/s	Bouges le dans ce sens.

6

6-12	Did a person do this to you?	es kE kelk/u/ voo za kozey sa?	Est-ce que quelqu'un vous a causé ça?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	avey-voo peRdU k/o/ nes/a/s sweet ah sa?	Avez-vous perdu connaissance suite à ça?
6-14	Did you lose more than this much blood?	avey-voo peRdU dav/ a/taj dE s/a/?	Avez-vous perdu d'avantage de sang?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	m/o/tRey-mwa dU boo dU dwa l/e/dRwa dU mal d/o/ voo soofRey	Montrez-moi du bout du doigt l'endroit du mal dont vous souffrez.
6-16	Does it hurt when I do this?	avey-voo mal eesee?	Avez-vous mal ici?
6-17	Move this like this.	boojey lE d/a/ sE s/e/s	Bouges le dans ce sens.

6

6-12	Did a person do this to you?	es kE kelk/u/ voo za kozey sa?	Est-ce que quelqu'un vous a causé ça?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	avey-voo peRdU k/o/ nes/a/s sweet ah sa?	Avez-vous perdu connaissance suite à ça?
6-14	Did you lose more than this much blood?	avey-voo peRdU dav/ a/taj dE s/a/?	Avez-vous perdu d'avantage de sang?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	m/o/tRey-mwa dU boo dU dwa l/e/dRwa dU mal d/o/ voo soofRey	Montrez-moi du bout du doigt l'endroit du mal dont vous souffrez.
6-16	Does it hurt when I do this?	avey-voo mal eesee?	Avez-vous mal ici?
6-17	Move this like this.	boojey lE d/a/ sE s/e/s	Bouges le dans ce sens.

6

6-12	Did a person do this to you?	es kE kelk/u/ voo za kozey sa?	Est-ce que quelqu'un vous a causé ça?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	avey-voo peRdU k/o/ nes/a/s sweet ah sa?	Avez-vous perdu connaissance suite à ça?
6-14	Did you lose more than this much blood?	avey-voo peRdU dav/ a/taj dE s/a/?	Avez-vous perdu d'avantage de sang?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	m/o/tRey-mwa dU boo dU dwa l/e/dRwa dU mal d/o/ voo soofRey	Montrez-moi du bout du doigt l'endroit du mal dont vous souffrez.
6-16	Does it hurt when I do this?	avey-voo mal eesee?	Avez-vous mal ici?
6-17	Move this like this.	boojey lE d/a/ sE s/e/s	Bouges le dans ce sens.

6

6-18	Turn over this way.	tooRney voo d/a/ set deeReksy/o/	Tournez vous dans cette direction.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	avey-voo RespeeRey dE la fUmey oo dE leR tRey shoh?	Avez-vous respiré de la fumée ou de l'air très chaud?
6-20	Do your lungs hurt?	voo zavey mal oh poom/o/?	Vous avez mal aux poumons?
6-21	Are you having trouble breathing?	epRoovey-voo dE la deefeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
6-22	This will help avoid infection.	sa voo zedRah ah eveetey ley z/i/fektsy/o/	Ça a vous aidera à éviter les infections.

6-18	Turn over this way.	tooRney voo d/a/ set deeReksy/o/	Tournez vous dans cette direction.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	avey-voo RespeeRey dE la fUmey oo dE leR tRey shoh?	Avez-vous respiré de la fumée ou de l'air très chaud?
6-20	Do your lungs hurt?	voo zavey mal oh poom/o/?	Vous avez mal aux poumons?
6-21	Are you having trouble breathing?	epRoovey-voo dE la deefeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
6-22	This will help avoid infection.	sa voo zedRah ah eveetey ley z/i/fektsy/o/	Ça a vous aidera à éviter les infections.

6-18	Turn over this way.	tooRney voo d/a/ set deeReksy/o/	Tournez vous dans cette direction.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	avey-voo RespeeRey dE la fUmey oo dE leR tRey shoh?	Avez-vous respiré de la fumée ou de l'air très chaud?
6-20	Do your lungs hurt?	voo zavey mal oh poom/o/?	Vous avez mal aux poumons?
6-21	Are you having trouble breathing?	epRoovey-voo dE la deefeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
6-22	This will help avoid infection.	sa voo zedRah ah eveetey ley z/i/fektsy/o/	Ça a vous aidera à éviter les infections.

6-18	Turn over this way.	tooRney voo d/a/ set deeReksy/o/	Tournez vous dans cette direction.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	avey-voo RespeeRey dE la fUmey oo dE leR tRey shoh?	Avez-vous respiré de la fumée ou de l'air très chaud?
6-20	Do your lungs hurt?	voo zavey mal oh poom/o/?	Vous avez mal aux poumons?
6-21	Are you having trouble breathing?	epRoovey-voo dE la deefeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
6-22	This will help avoid infection.	sa voo zedRah ah eveetey ley z/i/fektsy/o/	Ça a vous aidera à éviter les infections.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sa voo zedRa	Ça vous aidera.
7-2	I have to put a small needle in you here.	jE dwa metR Une peteet egweey ah set /e/dRwa	Je dois mettre une petite aiguille à cet endroit.
7-3	We need to give you fluid.	/o/ dwa voo zadmeeneestRey dey sUbst/a/s leekeed	On doit vous administrer des substances liquides.
7-4	We need to give you blood.	/o/ dwa voo feyR Une tR/a/sfUzy/o/ s/a/geen	On doit vous faire une tranfusion sanguine.
7-5	I need to put a tube into your throat.	jE dwa metR /u/ tUb d/a/ votR goRj	Je dois mettre un tube dans votre gorge.
7-6	This tube will help you breathe better.	sE tUb voo zedRah ah RespeeRey plU faseelm/e/	Ce tube vous aidera à respirer plus facilement.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sa voo zedRa	Ça vous aidera.
7-2	I have to put a small needle in you here.	jE dwa metR Une peteet egweey ah set /e/dRwa	Je dois mettre une petite aiguille à cet endroit.
7-3	We need to give you fluid.	/o/ dwa voo zadmeeneestRey dey sUbst/a/s leekeed	On doit vous administrer des substances liquides.
7-4	We need to give you blood.	/o/ dwa voo feyR Une tR/a/sfUzy/o/ s/a/geen	On doit vous faire une tranfusion sanguine.
7-5	I need to put a tube into your throat.	jE dwa metR /u/ tUb d/a/ votR goRj	Je dois mettre un tube dans votre gorge.
7-6	This tube will help you breathe better.	sE tUb voo zedRah ah RespeeRey plU faseelm/e/	Ce tube vous aidera à respirer plus facilement.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sa voo zedRa	Ça vous aidera.
7-2	I have to put a small needle in you here.	jE dwa metR Une peteet egweey ah set /e/dRwa	Je dois mettre une petite aiguille à cet endroit.
7-3	We need to give you fluid.	/o/ dwa voo zadmeeneestRey dey sUbst/a/s leekeed	On doit vous administrer des substances liquides.
7-4	We need to give you blood.	/o/ dwa voo feyR Une tR/a/sfUzy/o/ s/a/geen	On doit vous faire une tranfusion sanguine.
7-5	I need to put a tube into your throat.	jE dwa metR /u/ tUb d/a/ votR goRj	Je dois mettre un tube dans votre gorge.
7-6	This tube will help you breathe better.	sE tUb voo zedRah ah RespeeRey plU faseelm/e/	Ce tube vous aidera à respirer plus facilement.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sa voo zedRa	Ça vous aidera.
7-2	I have to put a small needle in you here.	jE dwa metR Une peteet egweey ah set /e/dRwa	Je dois mettre une petite aiguille à cet endroit.
7-3	We need to give you fluid.	/o/ dwa voo zadmeeneestRey dey sUbst/a/s leekeed	On doit vous administrer des substances liquides.
7-4	We need to give you blood.	/o/ dwa voo feyR Une tR/a/sfUzy/o/ s/a/geen	On doit vous faire une tranfusion sanguine.
7-5	I need to put a tube into your throat.	jE dwa metR /u/ tUb d/a/ votR goRj	Je dois mettre un tube dans votre gorge.
7-6	This tube will help you breathe better.	sE tUb voo zedRah ah RespeeRey plU faseelm/e/	Ce tube vous aidera à respirer plus facilement.

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	sE tUb pE tetR jen/a/	Ce tube peut être gênant.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	jE dwa metR /u/ tUb kee va atRavey votR ney ah l/i/teRyER dE votR estoma	Je dois mettre un tube qui va à travers votre nez à l'intérieur de votre estomac.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	voo dEvey avaley t/a/dee kE jE mey sE tUb ah l/i/teRyER dE votR ney	Vous devez avaler tandis que je mets ce tube à l'intérieur de votre nez.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	bUvey sa t/a/dee kE jE glees sE tUb doosm/e/ d/a/ votR ney	Buvez ça tandis que je glisse ce tube doucement dans votre nez.
7-11	This tube will drain your stomach.	sE tUb va pURjey votR estoma	Ce tube va purger votre estomac.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	sE tUb pE tetR jen/a/	Ce tube peut être gênant.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	jE dwa metR /u/ tUb kee va atRavey votR ney ah l/i/teRyER dE votR estoma	Je dois mettre un tube qui va à travers votre nez à l'intérieur de votre estomac.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	voo dEvey avaley t/a/dee kE jE mey sE tUb ah l/i/teRyER dE votR ney	Vous devez avaler tandis que je mets ce tube à l'intérieur de votre nez.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	bUvey sa t/a/dee kE jE glees sE tUb doosm/e/ d/a/ votR ney	Buvez ça tandis que je glisse ce tube doucement dans votre nez.
7-11	This tube will drain your stomach.	sE tUb va pURjey votR estoma	Ce tube va purger votre estomac.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	sE tUb pE tetR jen/a/	Ce tube peut être gênant.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	jE dwa metR /u/ tUb kee va atRavey votR ney ah l/i/teRyER dE votR estoma	Je dois mettre un tube qui va à travers votre nez à l'intérieur de votre estomac.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	voo dEvey avaley t/a/dee kE jE mey sE tUb ah l/i/teRyER dE votR ney	Vous devez avaler tandis que je mets ce tube à l'intérieur de votre nez.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	bUvey sa t/a/dee kE jE glees sE tUb doosm/e/ d/a/ votR ney	Buvez ça tandis que je glisse ce tube doucement dans votre nez.
7-11	This tube will drain your stomach.	sE tUb va pURjey votR estoma	Ce tube va purger votre estomac.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	sE tUb pE tetR jen/a/	Ce tube peut être gênant.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	jE dwa metR /u/ tUb kee va atRavey votR ney ah l/i/teRyER dE votR estoma	Je dois mettre un tube qui va à travers votre nez à l'intérieur de votre estomac.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	voo dEvey avaley t/a/dee kE jE mey sE tUb ah l/i/teRyER dE votR ney	Vous devez avaler tandis que je mets ce tube à l'intérieur de votre nez.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	bUvey sa t/a/dee kE jE glees sE tUb doosm/e/ d/a/ votR ney	Buvez ça tandis que je glisse ce tube doucement dans votre nez.
7-11	This tube will drain your stomach.	sE tUb va pURjey votR estoma	Ce tube va purger votre estomac.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	jE dwa metR /u/ pEteet tUb d/a/ votR koo pooR voo doney dU leekeed	Je dois mettre un petit tube dans votre cou pour vous donner du liquide.
7-13	I need to put a tube in your chest.	jE dwa metR /u/ tUb ah l/i/teRyER dE votR pwatReen	Je dois mettre un tube à l'intérieur de votre poitrine.
7-14	This needle will release the air from your chest.	set egweey va leebeRey leyR dE votR pwatReen	Cette aiguille va libérer l'air de votre poitrine.
7-15	This will help your burns.	sEsee va soolajey voh bRUlUR	Ceci va soulager vos brûlures.
7-16	I need to cut your skin.	jE dwa efektUwe Une /i/seezy/o/ kUtaney	Je dois effectuer une incision cutanée.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	jE dwa metR /u/ pEteet tUb d/a/ votR koo pooR voo doney dU leekeed	Je dois mettre un petit tube dans votre cou pour vous donner du liquide.
7-13	I need to put a tube in your chest.	jE dwa metR /u/ tUb ah l/i/teRyER dE votR pwatReen	Je dois mettre un tube à l'intérieur de votre poitrine.
7-14	This needle will release the air from your chest.	set egweey va leebeRey leyR dE votR pwatReen	Cette aiguille va libérer l'air de votre poitrine.
7-15	This will help your burns.	sEsee va soolajey voh bRUlUR	Ceci va soulager vos brûlures.
7-16	I need to cut your skin.	jE dwa efektUwe Une /i/seezy/o/ kUtaney	Je dois effectuer une incision cutanée.

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	jE dwa metR /u/ pEteet tUb d/a/ votR koo pooR voo doney dU leekeed	Je dois mettre un petit tube dans votre cou pour vous donner du liquide.
7-13	I need to put a tube in your chest.	jE dwa metR /u/ tUb ah l/i/teRyER dE votR pwatReen	Je dois mettre un tube à l'intérieur de votre poitrine.
7-14	This needle will release the air from your chest.	set egweey va leebeRey leyR dE votR pwatReen	Cette aiguille va libérer l'air de votre poitrine.
7-15	This will help your burns.	sEsee va soolajey voh bRUlUR	Ceci va soulager vos brûlures.
7-16	I need to cut your skin.	jE dwa efektUwe Une /i/seezy/o/ kUtaney	Je dois effectuer une incision cutanée.

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	jE dwa metR /u/ pEteet tUb d/a/ votR koo pooR voo doney dU leekeed	Je dois mettre un petit tube dans votre cou pour vous donner du liquide.
7-13	I need to put a tube in your chest.	jE dwa metR /u/ tUb ah l/i/teRyER dE votR pwatReen	Je dois mettre un tube à l'intérieur de votre poitrine.
7-14	This needle will release the air from your chest.	set egweey va leebeRey leyR dE votR pwatReen	Cette aiguille va libérer l'air de votre poitrine.
7-15	This will help your burns.	sEsee va soolajey voh bRUlUR	Ceci va soulager vos brûlures.
7-16	I need to cut your skin.	jE dwa efektUwe Une /i/seezy/o/ kUtaney	Je dois effectuer une incision cutanée.

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	jE dwa metR /u/ pEteet tUb d/a/ votR koo pooR voo doney dU leekeed	Je dois mettre un petit tube dans votre cou pour vous donner du liquide.
7-13	I need to put a tube in your chest.	jE dwa metR /u/ tUb ah l/i/teRyER dE votR pwatReen	Je dois mettre un tube à l'intérieur de votre poitrine.
7-14	This needle will release the air from your chest.	set egweey va leebeRey leyR dE votR pwatReen	Cette aiguille va libérer l'air de votre poitrine.
7-15	This will help your burns.	sEsee va soolajey voh bRUlUR	Ceci va soulager vos brûlures.
7-16	I need to cut your skin.	jE dwa efektUwe Une /i/seezy/o/ kUtaney	Je dois effectuer une incision cutanée.

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	/o/ dwa voo REteneeR pooR votR pRopR sekUReetey	On doit vous retenir pour votre propre sécurité.
7-18	You have been burned by a chemical.	voo zavey etey brUley paR Une sUbst/a/s sheemeek	Vous avez été brûlé par une substance chimique.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	/o/ dwa netwaye votR po de sUbst/a/s sheemeek	On doit nettoyer votre peau des substances chimiques.
7-20	You will need to be completely washed.	/o/ dwa voo netwaye k/o/pletm/e/	On doit vous nettoyer complètement.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ty/i/ sE p/a/sm/e/ ey apleek Une lejeyR pResy/o/	Tiens ce pansement et applique une légère pression.

7-17	We have to restrain you for your safety.	/o/ dwa voo REteneeR pooR votR pRopR sekUReetey	On doit vous retenir pour votre propre sécurité.
7-18	You have been burned by a chemical.	voo zavey etey brUley paR Une sUbst/a/s sheemeek	Vous avez été brûlé par une substance chimique.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	/o/ dwa netwaye votR po de sUbst/a/s sheemeek	On doit nettoyer votre peau des substances chimiques.
7-20	You will need to be completely washed.	/o/ dwa voo netwaye k/o/pletm/e/	On doit vous nettoyer complètement.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ty/i/ sE p/a/sm/e/ ey apleek Une lejeyR pResy/o/	Tiens ce pansement et applique une légère pression.

7-17	We have to restrain you for your safety.	/o/ dwa voo REteneeR pooR votR pRopR sekUReetey	On doit vous retenir pour votre propre sécurité.
7-18	You have been burned by a chemical.	voo zavey etey brUley paR Une sUbst/a/s sheemeek	Vous avez été brûlé par une substance chimique.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	/o/ dwa netwaye votR po de sUbst/a/s sheemeek	On doit nettoyer votre peau des substances chimiques.
7-20	You will need to be completely washed.	/o/ dwa voo netwaye k/o/pletm/e/	On doit vous nettoyer complètement.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ty/i/ sE p/a/sm/e/ ey apleek Une lejeyR pResy/o/	Tiens ce pansement et applique une légère pression.

7-17	We have to restrain you for your safety.	/o/ dwa voo REteneeR pooR votR pRopR sekUReetey	On doit vous retenir pour votre propre sécurité.
7-18	You have been burned by a chemical.	voo zavey etey brUley paR Une sUbst/a/s sheemeek	Vous avez été brûlé par une substance chimique.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	/o/ dwa netwaye votR po de sUbst/a/s sheemeek	On doit nettoyer votre peau des substances chimiques.
7-20	You will need to be completely washed.	/o/ dwa voo netwaye k/o/pletm/e/	On doit vous nettoyer complètement.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ty/i/ sE p/a/sm/e/ ey apleek Une lejeyR pResy/o/	Tiens ce pansement et applique une légère pression.

7-22	I need to splint your arm.	jey bEzw/i/ datley t/o/ bRa	J'ai besoin d'atteller ton bras.
7-23	I need to splint your leg.	jey bEzw/i/ datley tah j/a/b	j'ai besoin d'atteller ta jambe.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	japleek /u/ tooRneekey pooR aRetey leymoRaji	J'applique un tourniquet pour arrêter l'hémorragie.

7-22	I need to splint your arm.	jey bEzw/i/ datley t/o/ bRa	J'ai besoin d'atteller ton bras.
7-23	I need to splint your leg.	jey bEzw/i/ datley tah j/a/b	j'ai besoin d'atteller ta jambe.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	japleek /u/ tooRneekey pooR aRetey leymoRaji	J'applique un tourniquet pour arrêter l'hémorragie.

7

7-22	I need to splint your arm.	jey bEzw/i/ datley t/o/ bRa	J'ai besoin d'atteller ton bras.
7-23	I need to splint your leg.	jey bEzw/i/ datley tah j/a/b	j'ai besoin d'atteller ta jambe.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	japleek /u/ tooRneekey pooR aRetey leymoRaji	J'applique un tourniquet pour arrêter l'hémorragie.

7

7-22	I need to splint your arm.	jey bEzw/i/ datley t/o/ bRa	J'ai besoin d'atteller ton bras.
7-23	I need to splint your leg.	jey bEzw/i/ datley tah j/a/b	j'ai besoin d'atteller ta jambe.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	japleek /u/ tooRneekey pooR aRetey leymoRaji	J'applique un tourniquet pour arrêter l'hémorragie.

7

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	avey-voo UReeney ojooRdwee?	Avez-vous uriné aujourd'hui?
8-2	Does your bladder feel full?	avey-voo IE s/e/teem/ e/ kE votR vesee ey plene?	Avez-vous le sentiment que votre vessie est pleine?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ekspeReem/e/tey-voo dey deefeekUltey oh deypaR k/a/ voo UReeney?	Expérimentez-vous des difficultés au départ quand vous urinez?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ekspeReem/e/tey-voo lURj/e/s dUReeney aloR kE voo n/e/ ete pa kapabl?	Experimentez-vous l'urgence d'uriner alors que vous n'en êtes pas capable?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	avey-voo UReeney ojooRdwee?	Avez-vous uriné aujourd'hui?
8-2	Does your bladder feel full?	avey-voo IE s/e/teem/ e/ kE votR vesee ey plene?	Avez-vous le sentiment que votre vessie est pleine?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ekspeReem/e/tey-voo dey deefeekUltey oh deypaR k/a/ voo UReeney?	Expérimentez-vous des difficultés au départ quand vous urinez?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ekspeReem/e/tey-voo lURj/e/s dUReeney aloR kE voo n/e/ ete pa kapabl?	Experimentez-vous l'urgence d'uriner alors que vous n'en êtes pas capable?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	avey-voo UReeney ojooRdwee?	Avez-vous uriné aujourd'hui?
8-2	Does your bladder feel full?	avey-voo IE s/e/teem/ e/ kE votR vesee ey plene?	Avez-vous le sentiment que votre vessie est pleine?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ekspeReem/e/tey-voo dey deefeekUltey oh deypaR k/a/ voo UReeney?	Expérimentez-vous des difficultés au départ quand vous urinez?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ekspeReem/e/tey-voo lURj/e/s dUReeney aloR kE voo n/e/ ete pa kapabl?	Experimentez-vous l'urgence d'uriner alors que vous n'en êtes pas capable?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	avey-voo UReeney ojooRdwee?	Avez-vous uriné aujourd'hui?
8-2	Does your bladder feel full?	avey-voo IE s/e/teem/ e/ kE votR vesee ey plene?	Avez-vous le sentiment que votre vessie est pleine?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ekspeReem/e/tey-voo dey deefeekUltey oh deypaR k/a/ voo UReeney?	Expérimentez-vous des difficultés au départ quand vous urinez?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ekspeReem/e/tey-voo lURj/e/s dUReeney aloR kE voo n/e/ ete pa kapabl?	Experimentez-vous l'urgence d'uriner alors que vous n'en êtes pas capable?

8-5	Do you have any pain with urination?	s/e/tey voo Une doolER kelk/o/k /e/ UReen/a/?	Sentez-vous une douleur quelconque en urinant?
8-6	Urinate into this container.	UReeney d/a/ sE Reseepy/e/	Urinez dans ce récipient.
8-7	You need a tube in your bladder.	voo zoRey bEzw/i/ d/ u/ tUb ah /i/tRodweeR d/a/ votR vesee	Vous aurez besoin d'un tube à introduire dans votre vessie.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	jE vey /i/seRey /u/ tUb d/a/ votR vesee pooR /e/ dReney lUReen	Je vais insérer un tube dans votre vessie pour en drainer l'urine.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	sE tUb va degajey lUReen dE votR vesee	Ce tube va dégager l'urine de votre vessie.

8-5	Do you have any pain with urination?	s/e/tey voo Une doolER kelk/o/k /e/ UReen/a/?	Sentez-vous une douleur quelconque en urinant?
8-6	Urinate into this container.	UReeney d/a/ sE Reseepy/e/	Urinez dans ce récipient.
8-7	You need a tube in your bladder.	voo zoRey bEzw/i/ d/ u/ tUb ah /i/tRodweeR d/a/ votR vesee	Vous aurez besoin d'un tube à introduire dans votre vessie.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	jE vey /i/seRey /u/ tUb d/a/ votR vesee pooR /e/ dReney lUReen	Je vais insérer un tube dans votre vessie pour en drainer l'urine.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	sE tUb va degajey lUReen dE votR vesee	Ce tube va dégager l'urine de votre vessie.

8

8-5	Do you have any pain with urination?	s/e/tey voo Une doolER kelk/o/k /e/ UReen/a/?	Sentez-vous une douleur quelconque en urinant?
8-6	Urinate into this container.	UReeney d/a/ sE Reseepy/e/	Urinez dans ce récipient.
8-7	You need a tube in your bladder.	voo zoRey bEzw/i/ d/ u/ tUb ah /i/tRodweeR d/a/ votR vesee	Vous aurez besoin d'un tube à introduire dans votre vessie.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	jE vey /i/seRey /u/ tUb d/a/ votR vesee pooR /e/ dReney lUReen	Je vais insérer un tube dans votre vessie pour en drainer l'urine.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	sE tUb va degajey lUReen dE votR vesee	Ce tube va dégager l'urine de votre vessie.

8

8-5	Do you have any pain with urination?	s/e/tey voo Une doolER kelk/o/k /e/ UReen/a/?	Sentez-vous une douleur quelconque en urinant?
8-6	Urinate into this container.	UReeney d/a/ sE Reseepy/e/	Urinez dans ce récipient.
8-7	You need a tube in your bladder.	voo zoRey bEzw/i/ d/ u/ tUb ah /i/tRodweeR d/a/ votR vesee	Vous aurez besoin d'un tube à introduire dans votre vessie.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	jE vey /i/seRey /u/ tUb d/a/ votR vesee pooR /e/ dReney lUReen	Je vais insérer un tube dans votre vessie pour en drainer l'urine.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	sE tUb va degajey lUReen dE votR vesee	Ce tube va dégager l'urine de votre vessie.

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sE tUb va voo z/i/ komodey	Ce tube va vous incommoder.
8-11	Do not touch this tube.	nE tooshey pa ah sE tUb	Ne touchez pas à ce tube.

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sE tUb va voo z/i/ komodey	Ce tube va vous incommoder.
8-11	Do not touch this tube.	nE tooshey pa ah sE tUb	Ne touchez pas à ce tube.

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sE tUb va voo z/i/ komodey	Ce tube va vous incommoder.
8-11	Do not touch this tube.	nE tooshey pa ah sE tUb	Ne touchez pas à ce tube.

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sE tUb va voo z/i/ komodey	Ce tube va vous incommoder.
8-11	Do not touch this tube.	nE tooshey pa ah sE tUb	Ne touchez pas à ce tube.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nE m/a/jey ey nE bUvey Ry/i/ av/a/ lopeRasy/o/	Ne mangez et ne buvez rien avant l'opération.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	eveetey dE m/a/jey ey dE bwaR apRey minwee sE swaR	Evitez de manger et de boire après minuit ce soir.
9-3	Take this medicine.	pR/e/ney sE medeekam/e/	Prenez ce médicament.
9-4	You must remain in bed.	voo dEvey Restey oh lee	Vous devez rester au lit.
9-5	Do not move at all.	nE boojey absolUm/e/ pa	Ne bougez absolument pas.
9-6	You must stay in this room.	voo dEvey Restey d/a/ set shambR	Vous devez rester dans cette chambre.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nE m/a/jey ey nE bUvey Ry/i/ av/a/ lopeRasy/o/	Ne mangez et ne buvez rien avant l'opération.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	eveetey dE m/a/jey ey dE bwaR apRey minwee sE swaR	Evitez de manger et de boire après minuit ce soir.
9-3	Take this medicine.	pR/e/ney sE medeekam/e/	Prenez ce médicament.
9-4	You must remain in bed.	voo dEvey Restey oh lee	Vous devez rester au lit.
9-5	Do not move at all.	nE boojey absolUm/e/ pa	Ne bougez absolument pas.
9-6	You must stay in this room.	voo dEvey Restey d/a/ set shambR	Vous devez rester dans cette chambre.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nE m/a/jey ey nE bUvey Ry/i/ av/a/ lopeRasy/o/	Ne mangez et ne buvez rien avant l'opération.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	eveetey dE m/a/jey ey dE bwaR apRey minwee sE swaR	Evitez de manger et de boire après minuit ce soir.
9-3	Take this medicine.	pR/e/ney sE medeekam/e/	Prenez ce médicament.
9-4	You must remain in bed.	voo dEvey Restey oh lee	Vous devez rester au lit.
9-5	Do not move at all.	nE boojey absolUm/e/ pa	Ne bougez absolument pas.
9-6	You must stay in this room.	voo dEvey Restey d/a/ set shambR	Vous devez rester dans cette chambre.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nE m/a/jey ey nE bUvey Ry/i/ av/a/ lopeRasy/o/	Ne mangez et ne buvez rien avant l'opération.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	eveetey dE m/a/jey ey dE bwaR apRey minwee sE swaR	Evitez de manger et de boire après minuit ce soir.
9-3	Take this medicine.	pR/e/ney sE medeekam/e/	Prenez ce médicament.
9-4	You must remain in bed.	voo dEvey Restey oh lee	Vous devez rester au lit.
9-5	Do not move at all.	nE boojey absolUm/e/ pa	Ne bougez absolument pas.
9-6	You must stay in this room.	voo dEvey Restey d/a/ set shambR	Vous devez rester dans cette chambre.

9

9-7	You must not smoke.	voo nE dEvey pa fUmey	Vous ne devez pas fumer.
9-8	We have to cut your hair off here.	/o/ dwa koopey vo shEvE eesee	On doit couper vos cheveux ici.
9-9	You may get up to go to the toilet.	voo poovey voo lEvey ey aley ah la twalet	Vous pouvez vous lever et aller à la toilette.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	/o/ nE pE voo doney ah bwaR nee ah m/ a/jey	On ne peut vous donner à boire ni à manger.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	see t/o/ neyta neseseet Une opeRasy/o/, tU dwa etR ah jEn	Si ton état nécessite une opération, tu dois être à jeûne.

9-7	You must not smoke.	voo nE dEvey pa fUmey	Vous ne devez pas fumer.
9-8	We have to cut your hair off here.	/o/ dwa koopey vo shEvE eesee	On doit couper vos cheveux ici.
9-9	You may get up to go to the toilet.	voo poovey voo lEvey ey aley ah la twalet	Vous pouvez vous lever et aller à la toilette.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	/o/ nE pE voo doney ah bwaR nee ah m/ a/jey	On ne peut vous donner à boire ni à manger.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	see t/o/ neyta neseseet Une opeRasy/o/, tU dwa etR ah jEn	Si ton état nécessite une opération, tu dois être à jeûne.

9-7	You must not smoke.	voo nE dEvey pa fUmey	Vous ne devez pas fumer.
9-8	We have to cut your hair off here.	/o/ dwa koopey vo shEvE eesee	On doit couper vos cheveux ici.
9-9	You may get up to go to the toilet.	voo poovey voo lEvey ey aley ah la twalet	Vous pouvez vous lever et aller à la toilette.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	/o/ nE pE voo doney ah bwaR nee ah m/ a/jey	On ne peut vous donner à boire ni à manger.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	see t/o/ neyta neseseet Une opeRasy/o/, tU dwa etR ah jEn	Si ton état nécessite une opération, tu dois être à jeûne.

9-7	You must not smoke.	voo nE dEvey pa fUmey	Vous ne devez pas fumer.
9-8	We have to cut your hair off here.	/o/ dwa koopey vo shEvE eesee	On doit couper vos cheveux ici.
9-9	You may get up to go to the toilet.	voo poovey voo lEvey ey aley ah la twalet	Vous pouvez vous lever et aller à la toilette.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	/o/ nE pE voo doney ah bwaR nee ah m/ a/jey	On ne peut vous donner à boire ni à manger.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	see t/o/ neyta neseseet Une opeRasy/o/, tU dwa etR ah jEn	Si ton état nécessite une opération, tu dois être à jeûne.

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	noo tofReeR/o/ ah bwaR ey ah m/a/jey dey kE t/o/ neyta lE peRmey	Nous t'offrirons à boire et à manger dès que ton état le permet.

9

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	noo tofReeR/o/ ah bwaR ey ah m/a/jey dey kE t/o/ neyta lE peRmey	Nous t'offrirons à boire et à manger dès que ton état le permet.

9

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	noo tofReeR/o/ ah bwaR ey ah m/a/jey dey kE t/o/ neyta lE peRmey	Nous t'offrirons à boire et à manger dès que ton état le permet.

9

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	noo tofReeR/o/ ah bwaR ey ah m/a/jey dey kE t/o/ neyta lE peRmey	Nous t'offrirons à boire et à manger dès que ton état le permet.

9

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	es-kE voo zavey mal?	Est-ce que vous avez mal?
10-2	Where are you having pain?	oo es-kE voo zavey mal?	Où est-ce que vous avez mal?
10-3	Is the pain here?	voo zavey mal ah set /e/dRwa?	Vous avez mal à cet endroit?
10-4	Does anything make the pain better?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mEzUR dalejey lah doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'alléger la douleur?
10-5	Does anything make the pain worse?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mezUR dakRwatR la doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'accroître la douleur?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	es-kE voo zavey mal?	Est-ce que vous avez mal?
10-2	Where are you having pain?	oo es-kE voo zavey mal?	Où est-ce que vous avez mal?
10-3	Is the pain here?	voo zavey mal ah set /e/dRwa?	Vous avez mal à cet endroit?
10-4	Does anything make the pain better?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mEzUR dalejey lah doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'alléger la douleur?
10-5	Does anything make the pain worse?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mezUR dakRwatR la doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'accroître la douleur?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	es-kE voo zavey mal?	Est-ce que vous avez mal?
10-2	Where are you having pain?	oo es-kE voo zavey mal?	Où est-ce que vous avez mal?
10-3	Is the pain here?	voo zavey mal ah set /e/dRwa?	Vous avez mal à cet endroit?
10-4	Does anything make the pain better?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mEzUR dalejey lah doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'alléger la douleur?
10-5	Does anything make the pain worse?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mezUR dakRwatR la doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'accroître la douleur?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	es-kE voo zavey mal?	Est-ce que vous avez mal?
10-2	Where are you having pain?	oo es-kE voo zavey mal?	Où est-ce que vous avez mal?
10-3	Is the pain here?	voo zavey mal ah set /e/dRwa?	Vous avez mal à cet endroit?
10-4	Does anything make the pain better?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mEzUR dalejey lah doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'alléger la douleur?
10-5	Does anything make the pain worse?	yateel kelkE shoz kee ey t/e/ mezUR dakRwatR la doolER?	Y-a-t-il quelque chose qui est en mesure d'accroître la douleur?

10-6	Did the pain start today?	es-kE votR doolER ah kom/e/sey ojooRdwee?	Est-ce que votre douleur a commencé aujourd'hui?
10-7	How many days have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	d/e/kReevey-mwa votR doolER dE /u/ a dees	Décrivez-moi votre douleur de 1 a 10.
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dees ey la doolER la plU z/i/t/e/s ey /u/ sinyeefee okUne doolER	10 est la douleur la plus intense et 1 signifie aucune douleur.
10-10	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/ bR dE vo dwa	Montrez-moi le nombre de vos doigts.

10

10-6	Did the pain start today?	es-kE votR doolER ah kom/e/sey ojooRdwee?	Est-ce que votre douleur a commencé aujourd'hui?
10-7	How many days have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	d/e/kReevey-mwa votR doolER dE /u/ a dees	Décrivez-moi votre douleur de 1 a 10.
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dees ey la doolER la plU z/i/t/e/s ey /u/ sinyeefee okUne doolER	10 est la douleur la plus intense et 1 signifie aucune douleur.
10-10	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/ bR dE vo dwa	Montrez-moi le nombre de vos doigts.

10

10

10-6	Did the pain start today?	es-kE votR doolER ah kom/e/sey ojooRdwee?	Est-ce que votre douleur a commencé aujourd'hui?
10-7	How many days have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	d/e/kReevey-mwa votR doolER dE /u/ a dees	Décrivez-moi votre douleur de 1 a 10.
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dees ey la doolER la plU z/i/t/e/s ey /u/ sinyeefee okUne doolER	10 est la douleur la plus intense et 1 signifie aucune douleur.
10-10	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/ bR dE vo dwa	Montrez-moi le nombre de vos doigts.

10

10

10-6	Did the pain start today?	es-kE votR doolER ah kom/e/sey ojooRdwee?	Est-ce que votre douleur a commencé aujourd'hui?
10-7	How many days have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	d/e/kReevey-mwa votR doolER dE /u/ a dees	Décrivez-moi votre douleur de 1 a 10.
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dees ey la doolER la plU z/i/t/e/s ey /u/ sinyeefee okUne doolER	10 est la douleur la plus intense et 1 signifie aucune douleur.
10-10	Hold up the number of fingers.	m/o/tRey-mwa lE n/o/ bR dE vo dwa	Montrez-moi le nombre de vos doigts.

10

10-11	What is the main problem?	keley lE pRoblem doReejeen?	Quel est le problème d'origine?
10-12	How long have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-13	Show me where the pain started.	m/o/tR mwa loReejeen dU mal	Montre moi l'origine du mal.
10-14	Does the pain go to the back?	ah-tU mal oh doh osee?	As-tu mal au dos aussi?
10-15	Does the pain go to the testicles?	a-tU mal oh testeekUl osee?	As-tu mal aux testicules aussi?
10-16	Does this pain go to the groin?	a-tU mal ah l/i/n?	As-tu mal à l'aine?
10-17	Is this a sharp pain?	es-kE la doolER ey t/i/sUpoRtabl?	Est-ce-que la douleur est insupportable?

10-11	What is the main problem?	keley lE pRoblem doReejeen?	Quel est le problème d'origine?
10-12	How long have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-13	Show me where the pain started.	m/o/tR mwa loReejeen dU mal	Montre moi l'origine du mal.
10-14	Does the pain go to the back?	ah-tU mal oh doh osee?	As-tu mal au dos aussi?
10-15	Does the pain go to the testicles?	a-tU mal oh testeekUl osee?	As-tu mal aux testicules aussi?
10-16	Does this pain go to the groin?	a-tU mal ah l/i/n?	As-tu mal à l'aine?
10-17	Is this a sharp pain?	es-kE la doolER ey t/i/sUpoRtabl?	Est-ce-que la douleur est insupportable?

10-11	What is the main problem?	keley lE pRoblem doReejeen?	Quel est le problème d'origine?
10-12	How long have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-13	Show me where the pain started.	m/o/tR mwa loReejeen dU mal	Montre moi l'origine du mal.
10-14	Does the pain go to the back?	ah-tU mal oh doh osee?	As-tu mal au dos aussi?
10-15	Does the pain go to the testicles?	a-tU mal oh testeekUl osee?	As-tu mal aux testicules aussi?
10-16	Does this pain go to the groin?	a-tU mal ah l/i/n?	As-tu mal à l'aine?
10-17	Is this a sharp pain?	es-kE la doolER ey t/i/sUpoRtabl?	Est-ce-que la douleur est insupportable?

10-11	What is the main problem?	keley lE pRoblem doReejeen?	Quel est le problème d'origine?
10-12	How long have you had the pain?	dEpwee k/a/ soofRey-voo?	Depuis quand souffrez-vous?
10-13	Show me where the pain started.	m/o/tR mwa loReejeen dU mal	Montre moi l'origine du mal.
10-14	Does the pain go to the back?	ah-tU mal oh doh osee?	As-tu mal au dos aussi?
10-15	Does the pain go to the testicles?	a-tU mal oh testeekUl osee?	As-tu mal aux testicules aussi?
10-16	Does this pain go to the groin?	a-tU mal ah l/i/n?	As-tu mal à l'aine?
10-17	Is this a sharp pain?	es-kE la doolER ey t/i/sUpoRtabl?	Est-ce-que la douleur est insupportable?

10-18	Is this a dull pain?	es-kE la doolER ey t/i/sinyeefy/a/t?	Est-ce- la douleur est insignifiante?
10-19	Is this a cramping pain?	sajeeteel dE kR/a/p?	S'agit-il de crampe?
10-20	Is this a constant pain?	es Une doolER c/o/ st/a/t?	Est-ce-une douleur constante?
10-21	Is this an intermittent pain?	es Une doolER /i/ teRmeet/e/te?	Est-ce une douleur intermittente?
10-22	Is this a mild pain?	sajeeteel dUne doolER lejeRe?	S'agit-il d'une douleur légère?
10-23	Is this a moderate pain?	sajeeteel dUne doolER modeRey?	S'agit-il d'une douleur modéré?
10-24	Is this a severe pain?	sajeeteel dUne doolER tEnas?	S'agit-il d'une douleur tenace?

10

10-18	Is this a dull pain?	es-kE la doolER ey t/i/sinyeefy/a/t?	Est-ce- la douleur est insignifiante?
10-19	Is this a cramping pain?	sajeeteel dE kR/a/p?	S'agit-il de crampe?
10-20	Is this a constant pain?	es Une doolER c/o/ st/a/t?	Est-ce-une douleur constante?
10-21	Is this an intermittent pain?	es Une doolER /i/ teRmeet/e/te?	Est-ce une douleur intermittente?
10-22	Is this a mild pain?	sajeeteel dUne doolER lejeRe?	S'agit-il d'une douleur légère?
10-23	Is this a moderate pain?	sajeeteel dUne doolER modeRey?	S'agit-il d'une douleur modéré?
10-24	Is this a severe pain?	sajeeteel dUne doolER tEnas?	S'agit-il d'une douleur tenace?

10

10-18	Is this a dull pain?	es-kE la doolER ey t/i/sinyeefy/a/t?	Est-ce- la douleur est insignifiante?
10-19	Is this a cramping pain?	sajeeteel dE kR/a/p?	S'agit-il de crampe?
10-20	Is this a constant pain?	es Une doolER c/o/ st/a/t?	Est-ce-une douleur constante?
10-21	Is this an intermittent pain?	es Une doolER /i/ teRmeet/e/te?	Est-ce une douleur intermittente?
10-22	Is this a mild pain?	sajeeteel dUne doolER lejeRe?	S'agit-il d'une douleur légère?
10-23	Is this a moderate pain?	sajeeteel dUne doolER modeRey?	S'agit-il d'une douleur modéré?
10-24	Is this a severe pain?	sajeeteel dUne doolER tEnas?	S'agit-il d'une douleur tenace?

10

10-18	Is this a dull pain?	es-kE la doolER ey t/i/sinyeefy/a/t?	Est-ce- la douleur est insignifiante?
10-19	Is this a cramping pain?	sajeeteel dE kR/a/p?	S'agit-il de crampe?
10-20	Is this a constant pain?	es Une doolER c/o/ st/a/t?	Est-ce-une douleur constante?
10-21	Is this an intermittent pain?	es Une doolER /i/ teRmeet/e/te?	Est-ce une douleur intermittente?
10-22	Is this a mild pain?	sajeeteel dUne doolER lejeRe?	S'agit-il d'une douleur légère?
10-23	Is this a moderate pain?	sajeeteel dUne doolER modeRey?	S'agit-il d'une douleur modéré?
10-24	Is this a severe pain?	sajeeteel dUne doolER tEnas?	S'agit-il d'une douleur tenace?

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	a-tU deyjah soofeR ot/a/?	As-tu déjà souffert autant?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dE soolajey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable de soulager la douleur?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dagRavey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable d'aggraver la douleur?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	a-tU k/o/sUltey /u/ meds/i/ oo kelk/u/ dotR ah sE sUjey?	As-tu consulté un médecin ou quelqu'un d'autre à ce sujet?
10-29	What medicines are you taking?	kel sort dE medeekam/e/ pR/e/ tU?	Quelle sorte de médicaments prends-tu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	a-tU deyjah soofeR ot/a/?	As-tu déjà souffert autant?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dE soolajey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable de soulager la douleur?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dagRavey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable d'aggraver la douleur?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	a-tU k/o/sUltey /u/ meds/i/ oo kelk/u/ dotR ah sE sUjey?	As-tu consulté un médecin ou quelqu'un d'autre à ce sujet?
10-29	What medicines are you taking?	kel sort dE medeekam/e/ pR/e/ tU?	Quelle sorte de médicaments prends-tu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	a-tU deyjah soofeR ot/a/?	As-tu déjà souffert autant?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dE soolajey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable de soulager la douleur?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dagRavey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable d'aggraver la douleur?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	a-tU k/o/sUltey /u/ meds/i/ oo kelk/u/ dotR ah sE sUjey?	As-tu consulté un médecin ou quelqu'un d'autre à ce sujet?
10-29	What medicines are you taking?	kel sort dE medeekam/e/ pR/e/ tU?	Quelle sorte de médicaments prends-tu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	a-tU deyjah soofeR ot/a/?	As-tu déjà souffert autant?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dE soolajey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable de soulager la douleur?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	yateel /u/ Remed kelk/ o/k kapabl dagRavey la doolER?	Y-a-t-il un remède quelconque capable d'aggraver la douleur?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	a-tU k/o/sUltey /u/ meds/i/ oo kelk/u/ dotR ah sE sUjey?	As-tu consulté un médecin ou quelqu'un d'autre à ce sujet?
10-29	What medicines are you taking?	kel sort dE medeekam/e/ pR/e/ tU?	Quelle sorte de médicaments prends-tu?

10-30	Are you experiencing fevers?	a-tU REmaRkey /u/ eksey dE fyevR?	As-tu remarqué un excès de fièvre?
10-31	Are you experiencing chills?	tR/e/bl-tU dE fRees/ o/?	Trembles-tu de frisson?
10-32	Are you experiencing nausea?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
10-33	Are you experiencing vomiting?	a-tU vomee?	As-tu vomis?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	a-tU la dyaRey?	As-tu la diarrhée?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eypRoov-tU Une m/a/ k dapetee?	Eprouves-tu une manque d'appétit?

10

10-30	Are you experiencing fevers?	a-tU REmaRkey /u/ eksey dE fyevR?	As-tu remarqué un excès de fièvre?
10-31	Are you experiencing chills?	tR/e/bl-tU dE fRees/ o/?	Trembles-tu de frisson?
10-32	Are you experiencing nausea?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
10-33	Are you experiencing vomiting?	a-tU vomee?	As-tu vomis?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	a-tU la dyaRey?	As-tu la diarrhée?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eypRoov-tU Une m/a/ k dapetee?	Eprouves-tu une manque d'appétit?

10

10-30	Are you experiencing fevers?	a-tU REmaRkey /u/ eksey dE fyevR?	As-tu remarqué un excès de fièvre?
10-31	Are you experiencing chills?	tR/e/bl-tU dE fRees/ o/?	Trembles-tu de frisson?
10-32	Are you experiencing nausea?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
10-33	Are you experiencing vomiting?	a-tU vomee?	As-tu vomis?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	a-tU la dyaRey?	As-tu la diarrhée?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eypRoov-tU Une m/a/ k dapetee?	Eprouves-tu une manque d'appétit?

10

10-30	Are you experiencing fevers?	a-tU REmaRkey /u/ eksey dE fyevR?	As-tu remarqué un excès de fièvre?
10-31	Are you experiencing chills?	tR/e/bl-tU dE fRees/ o/?	Trembles-tu de frisson?
10-32	Are you experiencing nausea?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
10-33	Are you experiencing vomiting?	a-tU vomee?	As-tu vomis?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	a-tU la dyaRey?	As-tu la diarrhée?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eypRoov-tU Une m/a/ k dapetee?	Eprouves-tu une manque d'appétit?

10

10-36	Are you experiencing headaches?	eypRoov-tU /u/ mal dE tet?	Eprouves-tu un mal de tête?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eypRoov-tU dey tRoobl dE la vU?	Eprouves-tu des troubles de la vue?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	eypRoov-tU dE l/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Eprouves-tu de l'engourdissements ou des picotements?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	a-tU REmaRkey Une kelk/o/k senyey bUkal oo oh neevo dU RektUm?	As-tu remarqué une quelconque saignée buccale ou au niveau dU rectum?

10-36	Are you experiencing headaches?	eypRoov-tU /u/ mal dE tet?	Eprouves-tu un mal de tête?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eypRoov-tU dey tRoobl dE la vU?	Eprouves-tu des troubles de la vue?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	eypRoov-tU dE l/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Eprouves-tu de l'engourdissements ou des picotements?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	a-tU REmaRkey Une kelk/o/k senyey bUkal oo oh neevo dU RektUm?	As-tu remarqué une quelconque saignée buccale ou au niveau dU rectum?

10-36	Are you experiencing headaches?	eypRoov-tU /u/ mal dE tet?	Eprouves-tu un mal de tête?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eypRoov-tU dey tRoobl dE la vU?	Eprouves-tu des troubles de la vue?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	eypRoov-tU dE l/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Eprouves-tu de l'engourdissements ou des picotements?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	a-tU REmaRkey Une kelk/o/k senyey bUkal oo oh neevo dU RektUm?	As-tu remarqué une quelconque saignée buccale ou au niveau dU rectum?

10-36	Are you experiencing headaches?	eypRoov-tU /u/ mal dE tet?	Eprouves-tu un mal de tête?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eypRoov-tU dey tRoobl dE la vU?	Eprouves-tu des troubles de la vue?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	eypRoov-tU dE l/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Eprouves-tu de l'engourdissements ou des picotements?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	a-tU REmaRkey Une kelk/o/k senyey bUkal oo oh neevo dU RektUm?	As-tu remarqué une quelconque saignée buccale ou au niveau dU rectum?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	voo-voo s/e/tey mal?	Vous-vous sentez mal?
11-2	Did you begin to feel sick today?	votR maleyz dat dojooRdwee sElm/e/?	Votre malaise date d'aujourd'hui seulement?
11-3	How many days have you felt sick?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo mal?	Depuis combien de jours sentez-vous mal?
11-4	Is the sickness here?	eypRoovey-voo dey doolER ah set /e/ dRwa?	Eprouvez-vous des douleurs à cet endroit?
11-5	Do you feel nauseated?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
11-6	Did the nausea start today?	la nozey ah tel debUtey ojooRdwee?	La nausée a t-elle debuté aujourd'hui?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	voo-voo s/e/tey mal?	Vous-vous sentez mal?
11-2	Did you begin to feel sick today?	votR maleyz dat dojooRdwee sElm/e/?	Votre malaise date d'aujourd'hui seulement?
11-3	How many days have you felt sick?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo mal?	Depuis combien de jours sentez-vous mal?
11-4	Is the sickness here?	eypRoovey-voo dey doolER ah set /e/ dRwa?	Eprouvez-vous des douleurs à cet endroit?
11-5	Do you feel nauseated?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
11-6	Did the nausea start today?	la nozey ah tel debUtey ojooRdwee?	La nausée a t-elle debuté aujourd'hui?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	voo-voo s/e/tey mal?	Vous-vous sentez mal?
11-2	Did you begin to feel sick today?	votR maleyz dat dojooRdwee sElm/e/?	Votre malaise date d'aujourd'hui seulement?
11-3	How many days have you felt sick?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo mal?	Depuis combien de jours sentez-vous mal?
11-4	Is the sickness here?	eypRoovey-voo dey doolER ah set /e/ dRwa?	Eprouvez-vous des douleurs à cet endroit?
11-5	Do you feel nauseated?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
11-6	Did the nausea start today?	la nozey ah tel debUtey ojooRdwee?	La nausée a t-elle debuté aujourd'hui?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	voo-voo s/e/tey mal?	Vous-vous sentez mal?
11-2	Did you begin to feel sick today?	votR maleyz dat dojooRdwee sElm/e/?	Votre malaise date d'aujourd'hui seulement?
11-3	How many days have you felt sick?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo mal?	Depuis combien de jours sentez-vous mal?
11-4	Is the sickness here?	eypRoovey-voo dey doolER ah set /e/ dRwa?	Eprouvez-vous des douleurs à cet endroit?
11-5	Do you feel nauseated?	a-tU /e/vee dE vomeeR?	As-tu envie de vomir?
11-6	Did the nausea start today?	la nozey ah tel debUtey ojooRdwee?	La nausée a t-elle debuté aujourd'hui?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE nozey?	Depuis combien de jours souffrez-vous de nausée?
11-8	Have you been vomiting?	es-kE voo zavey vomee?	Est-ce que vous avez vomis?
11-9	Is there any blood in your vomit?	yateel dU s/a/ d/a/ votR vomeesm/e/?	Y- a-t-il du sang dans votre vomissement?
11-10	Is there any black color in your vomit?	avey-voo REmaRkey dey tash nwaR loR dE vomeeR?	Avez-vous remarqué des taches noires lors de vomir?
11-11	Have you had any diarrhea?	soofRey-voo dE dyaRey?	Souffrez-vous de diarrhée?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	k/o/by/i/ dE fwa es-kE voo zavey U dE la dyaRey ojooRdwee?	Combien de fois est-ce que vous avez eu de la diarrhée aujourd'hui?

11-7	How many days have you had the nausea?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE nozey?	Depuis combien de jours souffrez-vous de nausée?
11-8	Have you been vomiting?	es-kE voo zavey vomee?	Est-ce que vous avez vomis?
11-9	Is there any blood in your vomit?	yateel dU s/a/ d/a/ votR vomeesm/e/?	Y- a-t-il du sang dans votre vomissement?
11-10	Is there any black color in your vomit?	avey-voo REmaRkey dey tash nwaR loR dE vomeeR?	Avez-vous remarqué des taches noires lors de vomir?
11-11	Have you had any diarrhea?	soofRey-voo dE dyaRey?	Souffrez-vous de diarrhée?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	k/o/by/i/ dE fwa es-kE voo zavey U dE la dyaRey ojooRdwee?	Combien de fois est-ce que vous avez eu de la diarrhée aujourd'hui?

11-7	How many days have you had the nausea?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE nozey?	Depuis combien de jours souffrez-vous de nausée?
11-8	Have you been vomiting?	es-kE voo zavey vomee?	Est-ce que vous avez vomis?
11-9	Is there any blood in your vomit?	yateel dU s/a/ d/a/ votR vomeesm/e/?	Y- a-t-il du sang dans votre vomissement?
11-10	Is there any black color in your vomit?	avey-voo REmaRkey dey tash nwaR loR dE vomeeR?	Avez-vous remarqué des taches noires lors de vomir?
11-11	Have you had any diarrhea?	soofRey-voo dE dyaRey?	Souffrez-vous de diarrhée?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	k/o/by/i/ dE fwa es-kE voo zavey U dE la dyaRey ojooRdwee?	Combien de fois est-ce que vous avez eu de la diarrhée aujourd'hui?

11-7	How many days have you had the nausea?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE nozey?	Depuis combien de jours souffrez-vous de nausée?
11-8	Have you been vomiting?	es-kE voo zavey vomee?	Est-ce que vous avez vomis?
11-9	Is there any blood in your vomit?	yateel dU s/a/ d/a/ votR vomeesm/e/?	Y- a-t-il du sang dans votre vomissement?
11-10	Is there any black color in your vomit?	avey-voo REmaRkey dey tash nwaR loR dE vomeeR?	Avez-vous remarqué des taches noires lors de vomir?
11-11	Have you had any diarrhea?	soofRey-voo dE dyaRey?	Souffrez-vous de diarrhée?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	k/o/by/i/ dE fwa es-kE voo zavey U dE la dyaRey ojooRdwee?	Combien de fois est-ce que vous avez eu de la diarrhée aujourd'hui?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	es-kE la sel leekeed etey sUfeez/a/ pooR R/e/pleeR sE k/o/ten/ a/?	Est-ce que la selle liquide etait suffisante pour remplir ce contenant?
11-14	What color is the diarrhea?	kel koolER es votR dyaRey?	Quelle couleur est votre diarrhée?
11-15	Is it red?	sey Rooj?	C'est rouge?
11-16	Is it yellow?	sey jon?	C'est jaune?
11-17	Is it green?	sey veR?	C'est vert?
11-18	Is it black?	sey nwaR?	C'est noir?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	sey teyk/a/ la deRnyeR fwa kE voo avey U dey sel?	C'etait quand la dernière fois que vous avez eu des selles?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	es-kE la sel leekeed etey sUfeez/a/ pooR R/e/pleeR sE k/o/ten/ a/?	Est-ce que la selle liquide etait suffisante pour remplir ce contenant?
11-14	What color is the diarrhea?	kel koolER es votR dyaRey?	Quelle couleur est votre diarrhée?
11-15	Is it red?	sey Rooj?	C'est rouge?
11-16	Is it yellow?	sey jon?	C'est jaune?
11-17	Is it green?	sey veR?	C'est vert?
11-18	Is it black?	sey nwaR?	C'est noir?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	sey teyk/a/ la deRnyeR fwa kE voo avey U dey sel?	C'etait quand la dernière fois que vous avez eu des selles?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	es-kE la sel leekeed etey sUfeez/a/ pooR R/e/pleeR sE k/o/ten/ a/?	Est-ce que la selle liquide etait suffisante pour remplir ce contenant?
11-14	What color is the diarrhea?	kel koolER es votR dyaRey?	Quelle couleur est votre diarrhée?
11-15	Is it red?	sey Rooj?	C'est rouge?
11-16	Is it yellow?	sey jon?	C'est jaune?
11-17	Is it green?	sey veR?	C'est vert?
11-18	Is it black?	sey nwaR?	C'est noir?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	sey teyk/a/ la deRnyeR fwa kE voo avey U dey sel?	C'etait quand la dernière fois que vous avez eu des selles?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	es-kE la sel leekeed etey sUfeez/a/ pooR R/e/pleeR sE k/o/ten/ a/?	Est-ce que la selle liquide etait suffisante pour remplir ce contenant?
11-14	What color is the diarrhea?	kel koolER es votR dyaRey?	Quelle couleur est votre diarrhée?
11-15	Is it red?	sey Rooj?	C'est rouge?
11-16	Is it yellow?	sey jon?	C'est jaune?
11-17	Is it green?	sey veR?	C'est vert?
11-18	Is it black?	sey nwaR?	C'est noir?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	sey teyk/a/ la deRnyeR fwa kE voo avey U dey sel?	C'etait quand la dernière fois que vous avez eu des selles?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	avey-voo REmaRkey dey tRas dE s/a/ d/a/ vo sel?	Avez-vous remarqué des traces de sang dans vos selles?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	votR RektUm senyE teel?	Votre rectum seigne-t-il?
11-22	Have your stools been black?	la koolER dE vo sel veeR tel oh nwaR?	La couleur de vos selles vire t-elle au noir?
11-23	Do you have fever?	voo zavey dE la fyevR?	Vous avez de la fièvre?
11-24	For how many days have you had a fever?	dUR/a/ k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE fyevR?	Durant combien de jours souffrez-vous de fièvre?
11-25	Does it burn when you urinate?	eypRoov-tU Une s/e/ sasy/o/ dE bRUlUR k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu une sensation de brûlure quand tu urines?

11-20	Has there been any blood in your stool?	avey-voo REmaRkey dey tRas dE s/a/ d/a/ vo sel?	Avez-vous remarqué des traces de sang dans vos selles?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	votR RektUm senyE teel?	Votre rectum seigne-t-il?
11-22	Have your stools been black?	la koolER dE vo sel veeR tel oh nwaR?	La couleur de vos selles vire t-elle au noir?
11-23	Do you have fever?	voo zavey dE la fyevR?	Vous avez de la fièvre?
11-24	For how many days have you had a fever?	dUR/a/ k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE fyevR?	Durant combien de jours souffrez-vous de fièvre?
11-25	Does it burn when you urinate?	eypRoov-tU Une s/e/ sasy/o/ dE bRUlUR k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu une sensation de brûlure quand tu urines?

11-20	Has there been any blood in your stool?	avey-voo REmaRkey dey tRas dE s/a/ d/a/ vo sel?	Avez-vous remarqué des traces de sang dans vos selles?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	votR RektUm senyE teel?	Votre rectum seigne-t-il?
11-22	Have your stools been black?	la koolER dE vo sel veeR tel oh nwaR?	La couleur de vos selles vire t-elle au noir?
11-23	Do you have fever?	voo zavey dE la fyevR?	Vous avez de la fièvre?
11-24	For how many days have you had a fever?	dUR/a/ k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE fyevR?	Durant combien de jours souffrez-vous de fièvre?
11-25	Does it burn when you urinate?	eypRoov-tU Une s/e/ sasy/o/ dE bRUlUR k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu une sensation de brûlure quand tu urines?

11-20	Has there been any blood in your stool?	avey-voo REmaRkey dey tRas dE s/a/ d/a/ vo sel?	Avez-vous remarqué des traces de sang dans vos selles?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	votR RektUm senyE teel?	Votre rectum seigne-t-il?
11-22	Have your stools been black?	la koolER dE vo sel veeR tel oh nwaR?	La couleur de vos selles vire t-elle au noir?
11-23	Do you have fever?	voo zavey dE la fyevR?	Vous avez de la fièvre?
11-24	For how many days have you had a fever?	dUR/a/ k/o/by/i/ dE jooR soofRey-voo dE fyevR?	Durant combien de jours souffrez-vous de fièvre?
11-25	Does it burn when you urinate?	eypRoov-tU Une s/e/ sasy/o/ dE bRUlUR k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu une sensation de brûlure quand tu urines?

11-26	Does it hurt when you urinate?	eypRoov-tU dE la doolER k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu de la douleur quand tu urines?
11-27	Are you urinating more than usual?	UReen-tU plU fReykem/e/ kE dabeetUd?	Urines-tu plus fréquemment que d'habitude?
11-28	Is there blood in the urine?	a-tU REmaRkey dU s/a/ d/a/ lUReen?	As-tu remarqué du sang dans l'urine?
11-29	When did you eat last?	k/a/ a-tU m/a/jey la deRnyeR fwa?	Quand as-tu mangé la dernière fois?
11-30	Are you hungry?	a-tU f/i/?	As-tu faim?
11-31	Do you have worms?	a-tU sho?	As-tu chaud?
11-32	Do you have malaria?	e-tU at/i/ dE malaRya?	Es-tu atteint de malaria?

11-26	Does it hurt when you urinate?	eypRoov-tU dE la doolER k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu de la douleur quand tu urines?
11-27	Are you urinating more than usual?	UReen-tU plU fReykem/e/ kE dabeetUd?	Urines-tu plus fréquemment que d'habitude?
11-28	Is there blood in the urine?	a-tU REmaRkey dU s/a/ d/a/ lUReen?	As-tu remarqué du sang dans l'urine?
11-29	When did you eat last?	k/a/ a-tU m/a/jey la deRnyeR fwa?	Quand as-tu mangé la dernière fois?
11-30	Are you hungry?	a-tU f/i/?	As-tu faim?
11-31	Do you have worms?	a-tU sho?	As-tu chaud?
11-32	Do you have malaria?	e-tU at/i/ dE malaRya?	Es-tu atteint de malaria?

11

11-26	Does it hurt when you urinate?	eypRoov-tU dE la doolER k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu de la douleur quand tu urines?
11-27	Are you urinating more than usual?	UReen-tU plU fReykem/e/ kE dabeetUd?	Urines-tu plus fréquemment que d'habitude?
11-28	Is there blood in the urine?	a-tU REmaRkey dU s/a/ d/a/ lUReen?	As-tu remarqué du sang dans l'urine?
11-29	When did you eat last?	k/a/ a-tU m/a/jey la deRnyeR fwa?	Quand as-tu mangé la dernière fois?
11-30	Are you hungry?	a-tU f/i/?	As-tu faim?
11-31	Do you have worms?	a-tU sho?	As-tu chaud?
11-32	Do you have malaria?	e-tU at/i/ dE malaRya?	Es-tu atteint de malaria?

11

11-26	Does it hurt when you urinate?	eypRoov-tU dE la doolER k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu de la douleur quand tu urines?
11-27	Are you urinating more than usual?	UReen-tU plU fReykem/e/ kE dabeetUd?	Urines-tu plus fréquemment que d'habitude?
11-28	Is there blood in the urine?	a-tU REmaRkey dU s/a/ d/a/ lUReen?	As-tu remarqué du sang dans l'urine?
11-29	When did you eat last?	k/a/ a-tU m/a/jey la deRnyeR fwa?	Quand as-tu mangé la dernière fois?
11-30	Are you hungry?	a-tU f/i/?	As-tu faim?
11-31	Do you have worms?	a-tU sho?	As-tu chaud?
11-32	Do you have malaria?	e-tU at/i/ dE malaRya?	Es-tu atteint de malaria?

11

11-26	Does it hurt when you urinate?	eypRoov-tU dE la doolER k/a/ tU UReen?	Eprouves-tu de la douleur quand tu urines?
11-27	Are you urinating more than usual?	UReen-tU plU fReykem/e/ kE dabeetUd?	Urines-tu plus fréquemment que d'habitude?
11-28	Is there blood in the urine?	a-tU REmaRkey dU s/a/ d/a/ lUReen?	As-tu remarqué du sang dans l'urine?
11-29	When did you eat last?	k/a/ a-tU m/a/jey la deRnyeR fwa?	Quand as-tu mangé la dernière fois?
11-30	Are you hungry?	a-tU f/i/?	As-tu faim?
11-31	Do you have worms?	a-tU sho?	As-tu chaud?
11-32	Do you have malaria?	e-tU at/i/ dE malaRya?	Es-tu atteint de malaria?

11

11-33	Do you have tuberculosis?	e-tU at/i/ dE tUbeRkUloz?	Es-tu atteint de tuberculose?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE ash-ee-vey?	Me comprends-tu quand je parle de HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE seeda?	Me comprends-tu quand je parle de SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	e-tU /i/fektey paR lE veeRUs ash-ee-vey?	Es-tu infecté par le virus du HIV?
11-37	Do you have AIDS?	e-tU at/i/ dU seeda?	Es-tu atteint du SIDA?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tU ah bEzw/i/ d/u/ test s/a/g/i/	Tu as besoin d'un teste sanguin.

11-33	Do you have tuberculosis?	e-tU at/i/ dE tUbeRkUloz?	Es-tu atteint de tuberculose?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE ash-ee-vey?	Me comprends-tu quand je parle de HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE seeda?	Me comprends-tu quand je parle de SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	e-tU /i/fektey paR lE veeRUs ash-ee-vey?	Es-tu infecté par le virus du HIV?
11-37	Do you have AIDS?	e-tU at/i/ dU seeda?	Es-tu atteint du SIDA?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tU ah bEzw/i/ d/u/ test s/a/g/i/	Tu as besoin d'un teste sanguin.

11-33	Do you have tuberculosis?	e-tU at/i/ dE tUbeRkUloz?	Es-tu atteint de tuberculose?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE ash-ee-vey?	Me comprends-tu quand je parle de HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE seeda?	Me comprends-tu quand je parle de SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	e-tU /i/fektey paR lE veeRUs ash-ee-vey?	Es-tu infecté par le virus du HIV?
11-37	Do you have AIDS?	e-tU at/i/ dU seeda?	Es-tu atteint du SIDA?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tU ah bEzw/i/ d/u/ test s/a/g/i/	Tu as besoin d'un teste sanguin.

11-33	Do you have tuberculosis?	e-tU at/i/ dE tUbeRkUloz?	Es-tu atteint de tuberculose?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE ash-ee-vey?	Me comprends-tu quand je parle de HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	mE k/o/pR/e/-tU k/a/ jE paRI dE seeda?	Me comprends-tu quand je parle de SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	e-tU /i/fektey paR lE veeRUs ash-ee-vey?	Es-tu infecté par le virus du HIV?
11-37	Do you have AIDS?	e-tU at/i/ dU seeda?	Es-tu atteint du SIDA?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tU ah bEzw/i/ d/u/ test s/a/g/i/	Tu as besoin d'un teste sanguin.

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	voo zavey mal d/a/ laRteekUlasy/o/ kE jE toosh m/i/tn/a/?	Vous avez mal dans l'articulation que je touche maintenant?
12-2	Do you have pain in any other joint?	eypRoovey-voo dey doolER aRteekUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs articulaires ailleurs?
12-3	Which joint hurts the most?	leykel dE vo zaRteekUlasy/o/ voo koz lE plUs dE mal?	Lesquelles de vos articulations vous causent le plus de mal?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	eypRoovey-voo dey doolER ah sE mUskl?	Eprouvez-vous des douleurs à ce muscle?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	voo zavey mal d/a/ laRteekUlasy/o/ kE jE toosh m/i/tn/a/?	Vous avez mal dans l'articulation que je touche maintenant?
12-2	Do you have pain in any other joint?	eypRoovey-voo dey doolER aRteekUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs articulaires ailleurs?
12-3	Which joint hurts the most?	leykel dE vo zaRteekUlasy/o/ voo koz lE plUs dE mal?	Lesquelles de vos articulations vous causent le plus de mal?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	eypRoovey-voo dey doolER ah sE mUskl?	Eprouvez-vous des douleurs à ce muscle?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1 Do you have pain in this joint I'm touching? voo zavey mal d/a/ laRteekUlasy/o/ kE jE toosh m/i/tn/a/? Vous avez mal dans l'articulation que je touche maintenant?

12-2 Do you have pain in any other joint? eypRoovey-voo dey doolER aRteekUleR ayER? Eprouvez-vous des douleurs articulaires ailleurs?

12-3 Which joint hurts the most? leykel dE vo zaRteekUlasy/o/ voo koz lE plUs dE mal? Lesquelles de vos articulations vous causent le plus de mal?

12-4 Do you have pain in this muscle I'm touching? eypRoovey-voo dey doolER ah sE mUskl? Eprouvez-vous des douleurs à ce muscle?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1 Do you have pain in this joint I'm touching? voo zavey mal d/a/ laRteekUlasy/o/ kE jE toosh m/i/tn/a/? Vous avez mal dans l'articulation que je touche maintenant?

12-2 Do you have pain in any other joint? eypRoovey-voo dey doolER aRteekUleR ayER? Eprouvez-vous des douleurs articulaires ailleurs?

12-3 Which joint hurts the most? leykel dE vo zaRteekUlasy/o/ voo koz lE plUs dE mal? Lesquelles de vos articulations vous causent le plus de mal?

12-4 Do you have pain in this muscle I'm touching? eypRoovey-voo dey doolER ah sE mUskl? Eprouvez-vous des douleurs à ce muscle?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1 Do you have pain in this joint I'm touching? voo zavey mal d/a/ laRteekUlasy/o/ kE jE toosh m/i/tn/a/? Vous avez mal dans l'articulation que je touche maintenant?

12-2 Do you have pain in any other joint? eypRoovey-voo dey doolER aRteekUleR ayER? Eprouvez-vous des douleurs articulaires ailleurs?

12-3 Which joint hurts the most? leykel dE vo zaRteekUlasy/o/ voo koz lE plUs dE mal? Lesquelles de vos articulations vous causent le plus de mal?

12-4 Do you have pain in this muscle I'm touching? eypRoovey-voo dey doolER ah sE mUskl? Eprouvez-vous des douleurs à ce muscle?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	eypRoovey-voo dey doolER mUskUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs musculaires ailleurs?
12-6	Where is the muscle pain?	oo s/e/tey-voo mal oh mUskl?	Où sentez-vous mal au muscle?
12-7	Is this muscle cramping?	eypRoovey-voo dey kR/a/p mUskUleR?	Eprouvez-vous des crampes musculaires?
12-8	Have you ever had any broken bones?	avey-voo soofeR opaRav/e/ dE fRaktUR mUskUleR?	Avez-vous souffert auparavent de fractures musculaires?
12-9	What bones have you broken?	kel os et-voo fey fRaktURey?	Quels os êtes-vous fait fracturés?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	eypRoovey-voo dey doolER mUskUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs musculaires ailleurs?
12-6	Where is the muscle pain?	oo s/e/tey-voo mal oh mUskl?	Où sentez-vous mal au muscle?
12-7	Is this muscle cramping?	eypRoovey-voo dey kR/a/p mUskUleR?	Eprouvez-vous des crampes musculaires?
12-8	Have you ever had any broken bones?	avey-voo soofeR opaRav/e/ dE fRaktUR mUskUleR?	Avez-vous souffert auparavent de fractures musculaires?
12-9	What bones have you broken?	kel os et-voo fey fRaktURey?	Quels os êtes-vous fait fracturés?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	eypRoovey-voo dey doolER mUskUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs musculaires ailleurs?
12-6	Where is the muscle pain?	oo s/e/tey-voo mal oh mUskl?	Où sentez-vous mal au muscle?
12-7	Is this muscle cramping?	eypRoovey-voo dey kR/a/p mUskUleR?	Eprouvez-vous des crampes musculaires?
12-8	Have you ever had any broken bones?	avey-voo soofeR opaRav/e/ dE fRaktUR mUskUleR?	Avez-vous souffert auparavent de fractures musculaires?
12-9	What bones have you broken?	kel os et-voo fey fRaktURey?	Quels os êtes-vous fait fracturés?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	eypRoovey-voo dey doolER mUskUleR ayER?	Eprouvez-vous des douleurs musculaires ailleurs?
12-6	Where is the muscle pain?	oo s/e/tey-voo mal oh mUskl?	Où sentez-vous mal au muscle?
12-7	Is this muscle cramping?	eypRoovey-voo dey kR/a/p mUskUleR?	Eprouvez-vous des crampes musculaires?
12-8	Have you ever had any broken bones?	avey-voo soofeR opaRav/e/ dE fRaktUR mUskUleR?	Avez-vous souffert auparavent de fractures musculaires?
12-9	What bones have you broken?	kel os et-voo fey fRaktURey?	Quels os êtes-vous fait fracturés?

12-10	Does it hurt when I do this?	eypRoov-tU dey doolER k/a/ jE fey sEsee?	Eprouves-tu des douleurs quand je fais ceci?
12-11	Do this.	fet sa	Faites ça.
12-12	You need an X-ray of your bone.	/o/ dwa pR/e/dR Une RadyogRafee dE votR os	On doit prendre une radiographie de votre os.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	jE vey analeezey la RadyogRafee ey voo komUneekey lE ReyzUlta /i/see optEnU	Je vais analyser la radiographie et vous communiquer le résultat ainsi obtenu.
12-14	The bone is broken here.	votR os ey fRaktURey eesee	Votre os est fracturé ici.
12-15	The bone is not broken here.	votR os ney pa fRaktURey ah sE neevo	Votre os n'est pas fracture à ce niveau.

12-10	Does it hurt when I do this?	eypRoov-tU dey doolER k/a/ jE fey sEsee?	Eprouves-tu des douleurs quand je fais ceci?
12-11	Do this.	fet sa	Faites ça.
12-12	You need an X-ray of your bone.	/o/ dwa pR/e/dR Une RadyogRafee dE votR os	On doit prendre une radiographie de votre os.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	jE vey analeezey la RadyogRafee ey voo komUneekey lE ReyzUlta /i/see optEnU	Je vais analyser la radiographie et vous communiquer le résultat ainsi obtenu.
12-14	The bone is broken here.	votR os ey fRaktURey eesee	Votre os est fracturé ici.
12-15	The bone is not broken here.	votR os ney pa fRaktURey ah sE neevo	Votre os n'est pas fracture à ce niveau.

12

12-10	Does it hurt when I do this?	eypRoov-tU dey doolER k/a/ jE fey sEsee?	Eprouves-tu des douleurs quand je fais ceci?
12-11	Do this.	fet sa	Faites ça.
12-12	You need an X-ray of your bone.	/o/ dwa pR/e/dR Une RadyogRafee dE votR os	On doit prendre une radiographie de votre os.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	jE vey analeezey la RadyogRafee ey voo komUneekey lE ReyzUlta /i/see optEnU	Je vais analyser la radiographie et vous communiquer le résultat ainsi obtenu.
12-14	The bone is broken here.	votR os ey fRaktURey eesee	Votre os est fracturé ici.
12-15	The bone is not broken here.	votR os ney pa fRaktURey ah sE neevo	Votre os n'est pas fracture à ce niveau.

12

12-10	Does it hurt when I do this?	eypRoov-tU dey doolER k/a/ jE fey sEsee?	Eprouves-tu des douleurs quand je fais ceci?
12-11	Do this.	fet sa	Faites ça.
12-12	You need an X-ray of your bone.	/o/ dwa pR/e/dR Une RadyogRafee dE votR os	On doit prendre une radiographie de votre os.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	jE vey analeezey la RadyogRafee ey voo komUneekey lE ReyzUlta /i/see optEnU	Je vais analyser la radiographie et vous communiquer le résultat ainsi obtenu.
12-14	The bone is broken here.	votR os ey fRaktURey eesee	Votre os est fracturé ici.
12-15	The bone is not broken here.	votR os ney pa fRaktURey ah sE neevo	Votre os n'est pas fracture à ce niveau.

12

12-16	You need a cast to help the bone heal.	voo zavey bEzw/ i/ d/u/ platR pooRfaseeleetey la seekatReezasy/o/ dE la fRaktUR	Vous avez besoin d'un plâtre pour faciliter la cicatrication de la fracture.
12-17	Do not remove the cast.	n/e/lEvey pa votR platR	N'enlevez pas votre plâtre.
12-18	Do not get the cast wet.	nE mooye pa votR platR	Ne mouillez pas votre plâtre.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	voo zavey bEzw/i/ d/u/ napaRey oRtopedeek pooR gEReeR votR blesUR	Vous avez besoin d'un appareil orthopédique pour guérir votre blessure.

12-16	You need a cast to help the bone heal.	voo zavey bEzw/ i/ d/u/ platR pooRfaseeleetey la seekatReezasy/o/ dE la fRaktUR	Vous avez besoin d'un plâtre pour faciliter la cicatrication de la fracture.
12-17	Do not remove the cast.	n/e/lEvey pa votR platR	N'enlevez pas votre plâtre.
12-18	Do not get the cast wet.	nE mooye pa votR platR	Ne mouillez pas votre plâtre.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	voo zavey bEzw/i/ d/u/ napaRey oRtopedeek pooR gEReeR votR blesUR	Vous avez besoin d'un appareil orthopédique pour guérir votre blessure.

12-16	You need a cast to help the bone heal.	voo zavey bEzw/ i/ d/u/ platR pooRfaseeleetey la seekatReezasy/o/ dE la fRaktUR	Vous avez besoin d'un plâtre pour faciliter la cicatrication de la fracture.
12-17	Do not remove the cast.	n/e/lEvey pa votR platR	N'enlevez pas votre plâtre.
12-18	Do not get the cast wet.	nE mooye pa votR platR	Ne mouillez pas votre plâtre.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	voo zavey bEzw/i/ d/u/ napaRey oRtopedeek pooR gEReeR votR blesUR	Vous avez besoin d'un appareil orthopédique pour guérir votre blessure.

12-16	You need a cast to help the bone heal.	voo zavey bEzw/ i/ d/u/ platR pooRfaseeleetey la seekatReezasy/o/ dE la fRaktUR	Vous avez besoin d'un plâtre pour faciliter la cicatrication de la fracture.
12-17	Do not remove the cast.	n/e/lEvey pa votR platR	N'enlevez pas votre plâtre.
12-18	Do not get the cast wet.	nE mooye pa votR platR	Ne mouillez pas votre plâtre.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	voo zavey bEzw/i/ d/u/ napaRey oRtopedeek pooR gEReeR votR blesUR	Vous avez besoin d'un appareil orthopédique pour guérir votre blessure.

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	voo seRey /e/ mezUR dE sE defeyR voo meme dE lapaRey oRtopedeek pooR feyR votR twalet	Vous serez en mesure de se défaire vous même de l'appareil orthopédique pour faire votre toilette.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lapaRey oRtopedeek neyseyseet detR R/e/ plasey apRey twaletaj	L'appareil orthopédique nécessite d'être remplacé après toilettage.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	voo zavey bEzw/ i/ dUne pl/a/sh meytaleek ey dE vees pooR Retableer votR os d/a/ s/o/ neta	Vous avez besoin d'une planche métallique et de vis pour rétablir votre os dans son état.

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	voo seRey /e/ mezUR dE sE defeyR voo meme dE lapaRey oRtopedeek pooR feyR votR twalet	Vous serez en mesure de se défaire vous même de l'appareil orthopédique pour faire votre toilette.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lapaRey oRtopedeek neyseyseet detR R/e/ plasey apRey twaletaj	L'appareil orthopédique nécessite d'être remplacé après toilettage.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	voo zavey bEzw/ i/ dUne pl/a/sh meytaleek ey dE vees pooR Retableer votR os d/a/ s/o/ neta	Vous avez besoin d'une planche métallique et de vis pour rétablir votre os dans son état.

12

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	voo seRey /e/ mezUR dE sE defeyR voo meme dE lapaRey oRtopedeek pooR feyR votR twalet	Vous serez en mesure de se défaire vous même de l'appareil orthopédique pour faire votre toilette.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lapaRey oRtopedeek neyseyseet detR R/e/ plasey apRey twaletaj	L'appareil orthopédique nécessite d'être remplacé après toilettage.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	voo zavey bEzw/ i/ dUne pl/a/sh meytaleek ey dE vees pooR Retableer votR os d/a/ s/o/ neta	Vous avez besoin d'une planche métallique et de vis pour rétablir votre os dans son état.

12

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	voo seRey /e/ mezUR dE sE defeyR voo meme dE lapaRey oRtopedeek pooR feyR votR twalet	Vous serez en mesure de se défaire vous même de l'appareil orthopédique pour faire votre toilette.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lapaRey oRtopedeek neyseyseet detR R/e/ plasey apRey twaletaj	L'appareil orthopédique nécessite d'être remplacé après toilettage.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	voo zavey bEzw/ i/ dUne pl/a/sh meytaleek ey dE vees pooR Retableer votR os d/a/ s/o/ neta	Vous avez besoin d'une planche métallique et de vis pour rétablir votre os dans son état.

12

12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	/o/ dwa voo c/o/ dweeR d/a/ la sal dopeRasy/i/ pooR voo zopeRey	On doit vous conduire dans la salle d'opération pour vous opérer.

12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	/o/ dwa voo c/o/ dweeR d/a/ la sal dopeRasy/i/ pooR voo zopeRey	On doit vous conduire dans la salle d'opération pour vous opérer.

12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	/o/ dwa voo c/o/ dweeR d/a/ la sal dopeRasy/i/ pooR voo zopeRey	On doit vous conduire dans la salle d'opération pour vous opérer.

12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	/o/ dwa voo c/o/ dweeR d/a/ la sal dopeRasy/i/ pooR voo zopeRey	On doit vous conduire dans la salle d'opération pour vous opérer.

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	voo zavey /u/ deespoziteef /i/tRa-UteR/i/ (dE kontRol dE neys/a/s)?	Vous avez un dispositif intra-utérin (de control de naissance)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	es-kE vo Regle /o/ sesey Resam/e/?	Est-ce que vos règles ont cessées récemment?
13-3	Do you use pills for birth control?	voo zUteeleezey dey peelUle kontRasepteeve?	Vous utilisez des pillules contraceptives?
13-4	Are you pregnant?	voo zet /e/s/i/t?	Vous êtes enceinte?
13-5	Could you be pregnant?	pooRyey-voo t/o/bey /e/s/i/t?	Pourriez-vous tomber enceinte?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	voo zavey /u/ deespoziteef /i/tRa-UteR/i/ (dE kontRol dE neys/a/s)?	Vous avez un dispositif intra-utérin (de control de naissance)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	es-kE vo Regle /o/ sesey Resam/e/?	Est-ce que vos règles ont cessées récemment?
13-3	Do you use pills for birth control?	voo zUteeleezey dey peelUle kontRasepteeve?	Vous utilisez des pillules contraceptives?
13-4	Are you pregnant?	voo zet /e/s/i/t?	Vous êtes enceinte?
13-5	Could you be pregnant?	pooRyey-voo t/o/bey /e/s/i/t?	Pourriez-vous tomber enceinte?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? voo zavey /u/ deespoziteef /i/tRa-UteR/i/ (dE kontRol dE neys/a/s)? Vous avez un dispositif intra-utérin (de control de naissance)?

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? es-kE vo Regle /o/ sesey Resam/e/? Est-ce que vos règles ont cessées récemment?

13-3 Do you use pills for birth control? voo zUteeleezey dey peelUle kontRasepteeve? Vous utilisez des pillules contraceptives?

13-4 Are you pregnant? voo zet /e/s/i/t? Vous êtes enceinte?

13-5 Could you be pregnant? pooRyey-voo t/o/bey /e/s/i/t? Pourriez-vous tomber enceinte?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? voo zavey /u/ deespoziteef /i/tRa-UteR/i/ (dE kontRol dE neys/a/s)? Vous avez un dispositif intra-utérin (de control de naissance)?

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? es-kE vo Regle /o/ sesey Resam/e/? Est-ce que vos règles ont cessées récemment?

13-3 Do you use pills for birth control? voo zUteeleezey dey peelUle kontRasepteeve? Vous utilisez des pillules contraceptives?

13-4 Are you pregnant? voo zet /e/s/i/t? Vous êtes enceinte?

13-5 Could you be pregnant? pooRyey-voo t/o/bey /e/s/i/t? Pourriez-vous tomber enceinte?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? voo zavey /u/ deespoziteef /i/tRa-UteR/i/ (dE kontRol dE neys/a/s)? Vous avez un dispositif intra-utérin (de control de naissance)?

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? es-kE vo Regle /o/ sesey Resam/e/? Est-ce que vos règles ont cessées récemment?

13-3 Do you use pills for birth control? voo zUteeleezey dey peelUle kontRasepteeve? Vous utilisez des pillules contraceptives?

13-4 Are you pregnant? voo zet /e/s/i/t? Vous êtes enceinte?

13-5 Could you be pregnant? pooRyey-voo t/o/bey /e/s/i/t? Pourriez-vous tomber enceinte?

13

13-6	When was your last period?	vo deRnyeR Regle, setey k/a/?	Vos dernières règles, c'était quand?
13-7	How many pregnancies have you had?	k/o/by/i/ de fwa etye-voo /e/s/i/t?	Combien de fois étiez-vous enceinte?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	avey-voo REmaRkey dey tRas dekoolm/e/ vajeeno kelk/o/k?	Avez-vous remarqué des traces d'écoulements vaginaux quelconques?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	avey-voo REmaRkey Une kelk/o/k senyey vajeenal?	Avez-vous remarqué une quelconque saignée vaginale?

13-6	When was your last period?	vo deRnyeR Regle, setey k/a/?	Vos dernières règles, c'était quand?
13-7	How many pregnancies have you had?	k/o/by/i/ de fwa etye-voo /e/s/i/t?	Combien de fois étiez-vous enceinte?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	avey-voo REmaRkey dey tRas dekoolm/e/ vajeeno kelk/o/k?	Avez-vous remarqué des traces d'écoulements vaginaux quelconques?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	avey-voo REmaRkey Une kelk/o/k senyey vajeenal?	Avez-vous remarqué une quelconque saignée vaginale?

13-6	When was your last period?	vo deRnyeR Regle, setey k/a/?	Vos dernières règles, c'était quand?
13-7	How many pregnancies have you had?	k/o/by/i/ de fwa etye-voo /e/s/i/t?	Combien de fois étiez-vous enceinte?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	avey-voo REmaRkey dey tRas dekoolm/e/ vajeeno kelk/o/k?	Avez-vous remarqué des traces d'écoulements vaginaux quelconques?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	avey-voo REmaRkey Une kelk/o/k senyey vajeenal?	Avez-vous remarqué une quelconque saignée vaginale?

13-6	When was your last period?	vo deRnyeR Regle, setey k/a/?	Vos dernières règles, c'était quand?
13-7	How many pregnancies have you had?	k/o/by/i/ de fwa etye-voo /e/s/i/t?	Combien de fois étiez-vous enceinte?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	avey-voo REmaRkey dey tRas dekoolm/e/ vajeeno kelk/o/k?	Avez-vous remarqué des traces d'écoulements vaginaux quelconques?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	avey-voo REmaRkey Une kelk/o/k senyey vajeenal?	Avez-vous remarqué une quelconque saignée vaginale?

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ eypRoovey-voo dE tel senyey vajeenal?	Depuis combien de temps éprouvez-vous de telles saignées vaginales?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	sey senyey peRdUR-tel?	Ces saignées perdurent-elles?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	sey senyey vajeenal peRdUR-tel noRmalm/e/?	Ces saignées vaginales perdurent-elles normalement?
13-13	Do you feel dizzy?	s/e/tey-voo pRee dE veRteej?	Sentez-vous pris de vertige?
13-14	How many months have you been pregnant?	dEpwee k/a/ et-voo /e/s/i/t?	Depuis quand êtes-vous enceinte?

13

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ eypRoovey-voo dE tel senyey vajeenal?	Depuis combien de temps éprouvez-vous de telles saignées vaginales?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	sey senyey peRdUR-tel?	Ces saignées perdurent-elles?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	sey senyey vajeenal peRdUR-tel noRmalm/e/?	Ces saignées vaginales perdurent-elles normalement?
13-13	Do you feel dizzy?	s/e/tey-voo pRee dE veRteej?	Sentez-vous pris de vertige?
13-14	How many months have you been pregnant?	dEpwee k/a/ et-voo /e/s/i/t?	Depuis quand êtes-vous enceinte?

13

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ eypRoovey-voo dE tel senyey vajeenal?	Depuis combien de temps éprouvez-vous de telles saignées vaginales?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	sey senyey peRdUR-tel?	Ces saignées perdurent-elles?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	sey senyey vajeenal peRdUR-tel noRmalm/e/?	Ces saignées vaginales perdurent-elles normalement?
13-13	Do you feel dizzy?	s/e/tey-voo pRee dE veRteej?	Sentez-vous pris de vertige?
13-14	How many months have you been pregnant?	dEpwee k/a/ et-voo /e/s/i/t?	Depuis quand êtes-vous enceinte?

13

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ eypRoovey-voo dE tel senyey vajeenal?	Depuis combien de temps éprouvez-vous de telles saignées vaginales?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	sey senyey peRdUR-tel?	Ces saignées perdurent-elles?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	sey senyey vajeenal peRdUR-tel noRmalm/e/?	Ces saignées vaginales perdurent-elles normalement?
13-13	Do you feel dizzy?	s/e/tey-voo pRee dE veRteej?	Sentez-vous pris de vertige?
13-14	How many months have you been pregnant?	dEpwee k/a/ et-voo /e/s/i/t?	Depuis quand êtes-vous enceinte?

13

13-15	How many children do you have?	k/o/by/i/ d/e/f/a/ avey-voo?	Combien d'enfants avez-vous?
13-16	Have you been raped?	avey-voo etey vyoley?	Avez-vous été violée?
13-17	We need to examine you carefully.	/o/ dwa voo zegameeney at/e/ teevm/e/	On doit vous examiner attentivement.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	/o/ gaRdERey ah sE kE votR vee pReevey swa Respektey ot/a/ kE poseebl	On garderait à ce que votre vie privée soit respectée autant que possible.
13-19	Does this hurt?	sa tE fey mal?	Ça te fait mal?
13-20	Do not push yet.	nE pRes pa at/e/d	Ne presses pas attend.
13-21	Push now.	pRes m/i/tn/e/	Presses maintenant.

13-15	How many children do you have?	k/o/by/i/ d/e/f/a/ avey-voo?	Combien d'enfants avez-vous?
13-16	Have you been raped?	avey-voo etey vyoley?	Avez-vous été violée?
13-17	We need to examine you carefully.	/o/ dwa voo zegameeney at/e/ teevm/e/	On doit vous examiner attentivement.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	/o/ gaRdERey ah sE kE votR vee pReevey swa Respektey ot/a/ kE poseebl	On garderait à ce que votre vie privée soit respectée autant que possible.
13-19	Does this hurt?	sa tE fey mal?	Ça te fait mal?
13-20	Do not push yet.	nE pRes pa at/e/d	Ne presses pas attend.
13-21	Push now.	pRes m/i/tn/e/	Presses maintenant.

13-15	How many children do you have?	k/o/by/i/ d/e/f/a/ avey-voo?	Combien d'enfants avez-vous?
13-16	Have you been raped?	avey-voo etey vyoley?	Avez-vous été violée?
13-17	We need to examine you carefully.	/o/ dwa voo zegameeney at/e/ teevm/e/	On doit vous examiner attentivement.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	/o/ gaRdERey ah sE kE votR vee pReevey swa Respektey ot/a/ kE poseebl	On garderait à ce que votre vie privée soit respectée autant que possible.
13-19	Does this hurt?	sa tE fey mal?	Ça te fait mal?
13-20	Do not push yet.	nE pRes pa at/e/d	Ne presses pas attend.
13-21	Push now.	pRes m/i/tn/e/	Presses maintenant.

13-15	How many children do you have?	k/o/by/i/ d/e/f/a/ avey-voo?	Combien d'enfants avez-vous?
13-16	Have you been raped?	avey-voo etey vyoley?	Avez-vous été violée?
13-17	We need to examine you carefully.	/o/ dwa voo zegameeney at/e/ teevm/e/	On doit vous examiner attentivement.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	/o/ gaRdERey ah sE kE votR vee pReevey swa Respektey ot/a/ kE poseebl	On garderait à ce que votre vie privée soit respectée autant que possible.
13-19	Does this hurt?	sa tE fey mal?	Ça te fait mal?
13-20	Do not push yet.	nE pRes pa at/e/d	Ne presses pas attend.
13-21	Push now.	pRes m/i/tn/e/	Presses maintenant.

13-22	Push now as hard as you can.	pRes osee foR kE poseebl	Presses aussi fort que possible.
13-23	The baby is here.	lE beybey ey lah	Le bébé est là.
13-24	It is a boy.	sey t/u/ gaRs/o/	C’est un garçon.
13-25	It is a girl.	sey tUne feeye	C’est une fille.
13-26	The baby looks healthy.	lE beybey ah leyR detR /e/ bone s/a/tey	Le bébé á l’air d’être en bonne santé.
13-27	We will take good care of the baby.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dU beybey	On va prendre soin du bébé.

13-22	Push now as hard as you can.	pRes osee foR kE poseebl	Presses aussi fort que possible.
13-23	The baby is here.	lE beybey ey lah	Le bébé est là.
13-24	It is a boy.	sey t/u/ gaRs/o/	C’est un garçon.
13-25	It is a girl.	sey tUne feeye	C’est une fille.
13-26	The baby looks healthy.	lE beybey ah leyR detR /e/ bone s/a/tey	Le bébé á l’air d’être en bonne santé.
13-27	We will take good care of the baby.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dU beybey	On va prendre soin du bébé.

13

13-22	Push now as hard as you can.	pRes osee foR kE poseebl	Presses aussi fort que possible.
13-23	The baby is here.	lE beybey ey lah	Le bébé est là.
13-24	It is a boy.	sey t/u/ gaRs/o/	C’est un garçon.
13-25	It is a girl.	sey tUne feeye	C’est une fille.
13-26	The baby looks healthy.	lE beybey ah leyR detR /e/ bone s/a/tey	Le bébé á l’air d’être en bonne santé.
13-27	We will take good care of the baby.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dU beybey	On va prendre soin du bébé.

13

13-22	Push now as hard as you can.	pRes osee foR kE poseebl	Presses aussi fort que possible.
13-23	The baby is here.	lE beybey ey lah	Le bébé est là.
13-24	It is a boy.	sey t/u/ gaRs/o/	C’est un garçon.
13-25	It is a girl.	sey tUne feeye	C’est une fille.
13-26	The baby looks healthy.	lE beybey ah leyR detR /e/ bone s/a/tey	Le bébé á l’air d’être en bonne santé.
13-27	We will take good care of the baby.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dU beybey	On va prendre soin du bébé.

13

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	votR /e/f/a/ ey malad	Votre enfant est malade.
14-2	Your child is hurt.	votR /e/f/a/ ey blesey	Votre enfant est blessé.
14-3	We need to care for your child.	/o/ dwa pR/e/dR sw/i/ dE votR /e/f/a/	On doit prendre soin de votre enfant.
14-4	You need to let us keep your child here.	voo dEvey noo peRmetR dE gaRdey votR /e/f/a/ eesee	Vous devez nous permettre de garder votre enfant ici.
14-5	You may stay with your child.	voo poovey Restey avek votR /e/f/a/	Vous pouvez rester avec votre enfant.
14-6	Let us examine your child in private.	peRmetey-noo degzameeney votR /e/f/a/ /e/ pReevey	Permettez-nous d'examiner votre enfant en privé.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	votR /e/f/a/ ey malad	Votre enfant est malade.
14-2	Your child is hurt.	votR /e/f/a/ ey blesey	Votre enfant est blessé.
14-3	We need to care for your child.	/o/ dwa pR/e/dR sw/i/ dE votR /e/f/a/	On doit prendre soin de votre enfant.
14-4	You need to let us keep your child here.	voo dEvey noo peRmetR dE gaRdey votR /e/f/a/ eesee	Vous devez nous permettre de garder votre enfant ici.
14-5	You may stay with your child.	voo poovey Restey avek votR /e/f/a/	Vous pouvez rester avec votre enfant.
14-6	Let us examine your child in private.	peRmetey-noo degzameeney votR /e/f/a/ /e/ pReevey	Permettez-nous d'examiner votre enfant en privé.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	votR /e/f/a/ ey malad	Votre enfant est malade.
14-2	Your child is hurt.	votR /e/f/a/ ey blesey	Votre enfant est blessé.
14-3	We need to care for your child.	/o/ dwa pR/e/dR sw/i/ dE votR /e/f/a/	On doit prendre soin de votre enfant.
14-4	You need to let us keep your child here.	voo dEvey noo peRmetR dE gaRdey votR /e/f/a/ eesee	Vous devez nous permettre de garder votre enfant ici.
14-5	You may stay with your child.	voo poovey Restey avek votR /e/f/a/	Vous pouvez rester avec votre enfant.
14-6	Let us examine your child in private.	peRmetey-noo degzameeney votR /e/f/a/ /e/ pReevey	Permettez-nous d'examiner votre enfant en privé.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	votR /e/f/a/ ey malad	Votre enfant est malade.
14-2	Your child is hurt.	votR /e/f/a/ ey blesey	Votre enfant est blessé.
14-3	We need to care for your child.	/o/ dwa pR/e/dR sw/i/ dE votR /e/f/a/	On doit prendre soin de votre enfant.
14-4	You need to let us keep your child here.	voo dEvey noo peRmetR dE gaRdey votR /e/f/a/ eesee	Vous devez nous permettre de garder votre enfant ici.
14-5	You may stay with your child.	voo poovey Restey avek votR /e/f/a/	Vous pouvez rester avec votre enfant.
14-6	Let us examine your child in private.	peRmetey-noo degzameeney votR /e/f/a/ /e/ pReevey	Permettez-nous d'examiner votre enfant en privé.

14-7	Your child will get better soon.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR myE osee to kE poseebl	Votre enfant va se sentir mieux aussi tôt que possible.
14-8	This medicine will help your child.	sE medeekam/e/ edRa votR /e/f/a/	Ce médicament aidera votre enfant.
14-9	Did your child eat today?	es-kE votR /e/f/a/ ah m/a/jey ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a mangé aujourd'hui?
14-10	Did your child eat yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ a m/a/jey eeyeR?	Est-ce que votre enfant a mangé hier?
14-11	Has your child passed urine today?	es-kE votR /e/f/a/ ah UReeney ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a uriné aujourd'hui?
14-12	Has your child passed any stool today?	es-kE votR /e/f/a/ ey taley ah la sel ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant est allé á la selle aujourd'hui?

14-7	Your child will get better soon.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR myE osee to kE poseebl	Votre enfant va se sentir mieux aussi tôt que possible.
14-8	This medicine will help your child.	sE medeekam/e/ edRa votR /e/f/a/	Ce médicament aidera votre enfant.
14-9	Did your child eat today?	es-kE votR /e/f/a/ ah m/a/jey ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a mangé aujourd'hui?
14-10	Did your child eat yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ a m/a/jey eeyeR?	Est-ce que votre enfant a mangé hier?
14-11	Has your child passed urine today?	es-kE votR /e/f/a/ ah UReeney ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a uriné aujourd'hui?
14-12	Has your child passed any stool today?	es-kE votR /e/f/a/ ey taley ah la sel ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant est allé á la selle aujourd'hui?

14

14-7	Your child will get better soon.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR myE osee to kE poseebl	Votre enfant va se sentir mieux aussi tôt que possible.
14-8	This medicine will help your child.	sE medeekam/e/ edRa votR /e/f/a/	Ce médicament aidera votre enfant.
14-9	Did your child eat today?	es-kE votR /e/f/a/ ah m/a/jey ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a mangé aujourd'hui?
14-10	Did your child eat yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ a m/a/jey eeyeR?	Est-ce que votre enfant a mangé hier?
14-11	Has your child passed urine today?	es-kE votR /e/f/a/ ah UReeney ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a uriné aujourd'hui?
14-12	Has your child passed any stool today?	es-kE votR /e/f/a/ ey taley ah la sel ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant est allé á la selle aujourd'hui?

14

14-7	Your child will get better soon.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR myE osee to kE poseebl	Votre enfant va se sentir mieux aussi tôt que possible.
14-8	This medicine will help your child.	sE medeekam/e/ edRa votR /e/f/a/	Ce médicament aidera votre enfant.
14-9	Did your child eat today?	es-kE votR /e/f/a/ ah m/a/jey ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a mangé aujourd'hui?
14-10	Did your child eat yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ a m/a/jey eeyeR?	Est-ce que votre enfant a mangé hier?
14-11	Has your child passed urine today?	es-kE votR /e/f/a/ ah UReeney ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant a uriné aujourd'hui?
14-12	Has your child passed any stool today?	es-kE votR /e/f/a/ ey taley ah la sel ojooRdwee?	Est-ce que votre enfant est allé á la selle aujourd'hui?

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dey sel ojooRdwee?	Est-ce-que votre enfant a eu des selles aujourd'hui?
14-14	Has your child had any diarrhea?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dE la dyaRey?	Est-ce que votre enfant a eu de la diarrhée?
14-15	Has your child been vomiting?	es-kE votR /e/f/a/ ah vomee?	Est-ce que votre enfant a vomi?
14-16	Your child looks healthy.	votR /e/f/a/ s/e/ble etRe /e/ b/o/ s/a/tey	Votre enfant semble être en bonne santé.
14-17	Your child will be fine.	votR /e/f/a/ sE s/e/ teeRa myE	Votre enfant se sentira mieux.
14-18	Your child will be ill for a long time.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR mal ah lez pooR kelke jooR	Votre enfant va se sentir mal à l'aise pour quelques jours.

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dey sel ojooRdwee?	Est-ce-que votre enfant a eu des selles aujourd'hui?
14-14	Has your child had any diarrhea?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dE la dyaRey?	Est-ce que votre enfant a eu de la diarrhée?
14-15	Has your child been vomiting?	es-kE votR /e/f/a/ ah vomee?	Est-ce que votre enfant a vomi?
14-16	Your child looks healthy.	votR /e/f/a/ s/e/ble etRe /e/ b/o/ s/a/tey	Votre enfant semble être en bonne santé.
14-17	Your child will be fine.	votR /e/f/a/ sE s/e/ teeRa myE	Votre enfant se sentira mieux.
14-18	Your child will be ill for a long time.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR mal ah lez pooR kelke jooR	Votre enfant va se sentir mal à l'aise pour quelques jours.

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dey sel ojooRdwee?	Est-ce-que votre enfant a eu des selles aujourd'hui?
14-14	Has your child had any diarrhea?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dE la dyaRey?	Est-ce que votre enfant a eu de la diarrhée?
14-15	Has your child been vomiting?	es-kE votR /e/f/a/ ah vomee?	Est-ce que votre enfant a vomi?
14-16	Your child looks healthy.	votR /e/f/a/ s/e/ble etRe /e/ b/o/ s/a/tey	Votre enfant semble être en bonne santé.
14-17	Your child will be fine.	votR /e/f/a/ sE s/e/ teeRa myE	Votre enfant se sentira mieux.
14-18	Your child will be ill for a long time.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR mal ah lez pooR kelke jooR	Votre enfant va se sentir mal à l'aise pour quelques jours.

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dey sel ojooRdwee?	Est-ce-que votre enfant a eu des selles aujourd'hui?
14-14	Has your child had any diarrhea?	es-kE votR /e/f/a/ ah U dE la dyaRey?	Est-ce que votre enfant a eu de la diarrhée?
14-15	Has your child been vomiting?	es-kE votR /e/f/a/ ah vomee?	Est-ce que votre enfant a vomi?
14-16	Your child looks healthy.	votR /e/f/a/ s/e/ble etRe /e/ b/o/ s/a/tey	Votre enfant semble être en bonne santé.
14-17	Your child will be fine.	votR /e/f/a/ sE s/e/ teeRa myE	Votre enfant se sentira mieux.
14-18	Your child will be ill for a long time.	votR /e/f/a/ va sE s/e/ teeR mal ah lez pooR kelke jooR	Votre enfant va se sentir mal à l'aise pour quelques jours.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	votR /e/f/a/ sE REtableeRa l/e/tm/e/ dE set maladee, mey eel va RekUpeRey paR la sweet k/o/ pletm/e/ sa s/a/tey	Votre enfant se rétablira lentement de cette maladie, mais il va récupérer par la suite complétement sa santé.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	admineestRey ah votR /e/f/a/ dE peteet poRsy/o/ dE nooReetUR ah kelkE zER d/i/teRval	Administrez à votre enfant de petites portions de nourriture à quelques heures d'intervalle.
14-21	Help your child drink this every few hours.	eydey votR /e/f/a/ ah bwaR sa ah kelkE zER d/i/teRval	Aidez votre enfant à boire ça à quelques heures d'intervalle.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	votR /e/f/a/ sE REtableeRa l/e/tm/e/ dE set maladee, mey eel va RekUpeRey paR la sweet k/o/ pletm/e/ sa s/a/tey	Votre enfant se rétablira lentement de cette maladie, mais il va récupérer par la suite complétement sa santé.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	admineestRey ah votR /e/f/a/ dE peteet poRsy/o/ dE nooReetUR ah kelkE zER d/i/teRval	Administrez à votre enfant de petites portions de nourriture à quelques heures d'intervalle.
14-21	Help your child drink this every few hours.	eydey votR /e/f/a/ ah bwaR sa ah kelkE zER d/i/teRval	Aidez votre enfant à boire ça à quelques heures d'intervalle.

14

14-19 This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. votR /e/f/a/ sE REtableeRa l/e/tm/e/ dE set maladee, mey eel va RekUpeRey paR la sweet k/o/ pletm/e/ sa s/a/tey Votre enfant se rétablira lentement de cette maladie, mais il va récupérer par la suite complétement sa santé.

14-20 Feed the child small portions every few hours. admineestRey ah votR /e/f/a/ dE peteet poRsy/o/ dE nooReetUR ah kelkE zER d/i/teRval Administrez à votre enfant de petites portions de nourriture à quelques heures d'intervalle.

14-21 Help your child drink this every few hours. eydey votR /e/f/a/ ah bwaR sa ah kelkE zER d/i/teRval Aidez votre enfant à boire ça à quelques heures d'intervalle.

14

14-19 This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. votR /e/f/a/ sE REtableeRa l/e/tm/e/ dE set maladee, mey eel va RekUpeRey paR la sweet k/o/ pletm/e/ sa s/a/tey Votre enfant se rétablira lentement de cette maladie, mais il va récupérer par la suite complétement sa santé.

14-20 Feed the child small portions every few hours. admineestRey ah votR /e/f/a/ dE peteet poRsy/o/ dE nooReetUR ah kelkE zER d/i/teRval Administrez à votre enfant de petites portions de nourriture à quelques heures d'intervalle.

14-21 Help your child drink this every few hours. eydey votR /e/f/a/ ah bwaR sa ah kelkE zER d/i/teRval Aidez votre enfant à boire ça à quelques heures d'intervalle.

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	doney sE medeekam/ e/ ah votR /e/f/a/ ah katR ER d/i/teRval	Donnez ce medicament à votre enfant à quatre heures d’intervalle.
14-23	Allow your child to sleep.	asURey-voo kE votR /e/f/a/ doR asey	Assurez-vous que votre enfant dort assez.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	voo dEvey doRmeeR ot/a/ kE votR /e/f/a/	Vous devez dormir autant que votre enfant.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ eesee dEm/i/	ramener votre enfant ici demain.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	doney sE medeekam/ e/ ah votR /e/f/a/ ah katR ER d/i/teRval	Donnez ce medicament à votre enfant à quatre heures d’intervalle.
14-23	Allow your child to sleep.	asURey-voo kE votR /e/f/a/ doR asey	Assurez-vous que votre enfant dort assez.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	voo dEvey doRmeeR ot/a/ kE votR /e/f/a/	Vous devez dormir autant que votre enfant.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ eesee dEm/i/	ramener votre enfant ici demain.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	doney sE medeekam/ e/ ah votR /e/f/a/ ah katR ER d/i/teRval	Donnez ce medicament à votre enfant à quatre heures d’intervalle.
14-23	Allow your child to sleep.	asURey-voo kE votR /e/f/a/ doR asey	Assurez-vous que votre enfant dort assez.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	voo dEvey doRmeeR ot/a/ kE votR /e/f/a/	Vous devez dormir autant que votre enfant.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ eesee dEm/i/	ramener votre enfant ici demain.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	doney sE medeekam/ e/ ah votR /e/f/a/ ah katR ER d/i/teRval	Donnez ce medicament à votre enfant à quatre heures d’intervalle.
14-23	Allow your child to sleep.	asURey-voo kE votR /e/f/a/ doR asey	Assurez-vous que votre enfant dort assez.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	voo dEvey doRmeeR ot/a/ kE votR /e/f/a/	Vous devez dormir autant que votre enfant.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ eesee dEm/i/	ramener votre enfant ici demain.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ /e/ ka oo s/o/ netah dE s/a/tey nE samelyoR pa deesee dEm/i/	Ramenez votre enfant en cas ou son état de santé ne s'améliore pas d'ici demain.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	/o/ va sweevR /e/s/e/ bl leyta dE s/a/tey dE votR /e/f/a/	On va suivre ensemble l'état de santé de votre enfant.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ /e/ ka oo s/o/ netah dE s/a/tey nE samelyoR pa deesee dEm/i/	Ramenez votre enfant en cas ou son état de santé ne s'améliore pas d'ici demain.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	/o/ va sweevR /e/s/e/ bl leyta dE s/a/tey dE votR /e/f/a/	On va suivre ensemble l'état de santé de votre enfant.

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ /e/ ka oo s/o/ netah dE s/a/tey nE samelyoR pa deesee dEm/i/	Ramenez votre enfant en cas ou son état de santé ne s'améliore pas d'ici demain.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	/o/ va sweevR /e/s/e/ bl leyta dE s/a/tey dE votR /e/f/a/	On va suivre ensemble l'état de santé de votre enfant.

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	RamEney votR /e/f/a/ /e/ ka oo s/o/ netah dE s/a/tey nE samelyoR pa deesee dEm/i/	Ramenez votre enfant en cas ou son état de santé ne s'améliore pas d'ici demain.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	/o/ va sweevR /e/s/e/ bl leyta dE s/a/tey dE votR /e/f/a/	On va suivre ensemble l'état de santé de votre enfant.

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	eypRoovey-voo /u/ kel/o/k maleyz oo opResy/o/ ah la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise ou oppression à la poitrine?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eypRoovey-voo dE la difeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eypRoovey-voo /u/ kelk/o/k maleyz ah tRaveR la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise à travers la poitrine?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eypRoovey-voo dE la doolER seyt/e/d/a/ dE la pwatReen oh bRa?	Eprouvez-vous de la douleur s'étendant de la poitrine au bras?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	eypRoovey-voo /u/ kel/o/k maleyz oo opResy/o/ ah la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise ou oppression à la poitrine?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eypRoovey-voo dE la difeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eypRoovey-voo /u/ kelk/o/k maleyz ah tRaveR la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise à travers la poitrine?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eypRoovey-voo dE la doolER seyt/e/d/a/ dE la pwatReen oh bRa?	Eprouvez-vous de la douleur s'étendant de la poitrine au bras?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	eypRoovey-voo /u/ kel/o/k maleyz oo opResy/o/ ah la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise ou oppression à la poitrine?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eypRoovey-voo dE la difeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eypRoovey-voo /u/ kelk/o/k maleyz ah tRaveR la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise à travers la poitrine?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eypRoovey-voo dE la doolER seyt/e/d/a/ dE la pwatReen oh bRa?	Eprouvez-vous de la douleur s'étendant de la poitrine au bras?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	eypRoovey-voo /u/ kel/o/k maleyz oo opResy/o/ ah la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise ou oppression à la poitrine?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eypRoovey-voo dE la difeekUltey ah RespeeRey?	Eprouvez-vous de la difficulté à respirer?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eypRoovey-voo /u/ kelk/o/k maleyz ah tRaveR la pwatReen?	Eprouvez-vous un quelconque malaise à travers la poitrine?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eypRoovey-voo dE la doolER seyt/e/d/a/ dE la pwatReen oh bRa?	Eprouvez-vous de la douleur s'étendant de la poitrine au bras?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	avey-voo eypRoovey Une tel doolER dE pwatReen opaRav/a/?	Avez-vous éprouvé une telle douleur de poitrine auparavant?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	la doolER dE pwatReen sak/ o/panye tel d/ u/ s/e/teem/e/ deytooRdeesm/e/?	La douleur de poitrine s'accompagne t-elle d'un sentiment d'étourdissement?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tR/a/speeRey-voo aloR kE voo s/e/tey mal ah la pwatReen?	Transpirez-vous alors que vous sentez mal à la poitrine?
15-8	This heart pill may give you a headache.	sE k/o/pReemey pE voo koozey mal ah la tet	Ce comprimé peut vous causer mal à la tête.
15-9	This will go under your tongue.	plasey sEsee soo la l/a/g	Placez ceci sous la langue.

15-5	Have you had this type of chest pain before?	avey-voo eypRoovey Une tel doolER dE pwatReen opaRav/a/?	Avez-vous éprouvé une telle douleur de poitrine auparavant?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	la doolER dE pwatReen sak/ o/panye tel d/ u/ s/e/teem/e/ deytooRdeesm/e/?	La douleur de poitrine s'accompagne t-elle d'un sentiment d'étourdissement?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tR/a/speeRey-voo aloR kE voo s/e/tey mal ah la pwatReen?	Transpirez-vous alors que vous sentez mal à la poitrine?
15-8	This heart pill may give you a headache.	sE k/o/pReemey pE voo koozey mal ah la tet	Ce comprimé peut vous causer mal à la tête.
15-9	This will go under your tongue.	plasey sEsee soo la l/a/g	Placez ceci sous la langue.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	avey-voo eypRoovey Une tel doolER dE pwatReen opaRav/a/?	Avez-vous éprouvé une telle douleur de poitrine auparavant?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	la doolER dE pwatReen sak/ o/panye tel d/ u/ s/e/teem/e/ deytooRdeesm/e/?	La douleur de poitrine s'accompagne t-elle d'un sentiment d'étourdissement?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tR/a/speeRey-voo aloR kE voo s/e/tey mal ah la pwatReen?	Transpirez-vous alors que vous sentez mal à la poitrine?
15-8	This heart pill may give you a headache.	sE k/o/pReemey pE voo koozey mal ah la tet	Ce comprimé peut vous causer mal à la tête.
15-9	This will go under your tongue.	plasey sEsee soo la l/a/g	Placez ceci sous la langue.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	avey-voo eypRoovey Une tel doolER dE pwatReen opaRav/a/?	Avez-vous éprouvé une telle douleur de poitrine auparavant?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	la doolER dE pwatReen sak/ o/panye tel d/ u/ s/e/teem/e/ deytooRdeesm/e/?	La douleur de poitrine s'accompagne t-elle d'un sentiment d'étourdissement?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tR/a/speeRey-voo aloR kE voo s/e/tey mal ah la pwatReen?	Transpirez-vous alors que vous sentez mal à la poitrine?
15-8	This heart pill may give you a headache.	sE k/o/pReemey pE voo koozey mal ah la tet	Ce comprimé peut vous causer mal à la tête.
15-9	This will go under your tongue.	plasey sEsee soo la l/a/g	Placez ceci sous la langue.

15

15-10	Chew this and swallow it.	mashey pwee avaley lE	Mâchez puis avalez le.
15-11	Let us take care of you.	lesey noo pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Laissez nous prendre soin de vous.

15-10	Chew this and swallow it.	mashey pwee avaley lE	Mâchez puis avalez le.
15-11	Let us take care of you.	lesey noo pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Laissez nous prendre soin de vous.

15-10	Chew this and swallow it.	mashey pwee avaley lE	Mâchez puis avalez le.
15-11	Let us take care of you.	lesey noo pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Laissez nous prendre soin de vous.

15-10	Chew this and swallow it.	mashey pwee avaley lE	Mâchez puis avalez le.
15-11	Let us take care of you.	lesey noo pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Laissez nous prendre soin de vous.

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
16-2	Close your eyes.	feRmey ley zyE	Fermez les yeux.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	avey-voo mal oh zyE?	Avez-vous mal aux yeux?
16-4	Do you wear corrective glasses?	poRtey-voo dey lUnet koRektRees?	Portez-vous des lunettes correctrices?
16-5	Do you wear contact lenses?	poRtey-voo dey l/e/ teey?	Portez vous des lentilles?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	vwayey-voo koRektem/e/ dey dE kotey?	Voyez-vous correctement des deux côtés?
16-7	Which eye has a new problem?	oo avey-voo mal ah loye?	Où avez-vous mal à l'oeil?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
16-2	Close your eyes.	feRmey ley zyE	Fermez les yeux.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	avey-voo mal oh zyE?	Avez-vous mal aux yeux?
16-4	Do you wear corrective glasses?	poRtey-voo dey lUnet koRektRees?	Portez-vous des lunettes correctrices?
16-5	Do you wear contact lenses?	poRtey-voo dey l/e/ teey?	Portez vous des lentilles?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	vwayey-voo koRektem/e/ dey dE kotey?	Voyez-vous correctement des deux côtés?
16-7	Which eye has a new problem?	oo avey-voo mal ah loye?	Où avez-vous mal à l'oeil?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
16-2	Close your eyes.	feRmey ley zyE	Fermez les yeux.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	avey-voo mal oh zyE?	Avez-vous mal aux yeux?
16-4	Do you wear corrective glasses?	poRtey-voo dey lUnet koRektRees?	Portez-vous des lunettes correctrices?
16-5	Do you wear contact lenses?	poRtey-voo dey l/e/ teey?	Portez vous des lentilles?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	vwayey-voo koRektem/e/ dey dE kotey?	Voyez-vous correctement des deux côtés?
16-7	Which eye has a new problem?	oo avey-voo mal ah loye?	Où avez-vous mal à l'oeil?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
16-2	Close your eyes.	feRmey ley zyE	Fermez les yeux.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	avey-voo mal oh zyE?	Avez-vous mal aux yeux?
16-4	Do you wear corrective glasses?	poRtey-voo dey lUnet koRektRees?	Portez-vous des lunettes correctrices?
16-5	Do you wear contact lenses?	poRtey-voo dey l/e/ teey?	Portez vous des lentilles?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	vwayey-voo koRektem/e/ dey dE kotey?	Voyez-vous correctement des deux côtés?
16-7	Which eye has a new problem?	oo avey-voo mal ah loye?	Où avez-vous mal à l'oeil?

16

16-8	Do you see my fingers?	voo vwayey mey dwa?	Vous voyez mes doigts?
16-9	Are they clear?	voo ley vwaayey kleRm/e/?	Vous les voyez clairement?
16-10	How many fingers do you see right now?	k/o/by/i/ dE dwa vwayey-voo m/i/tn/e/?	Combien de doigts voyez-vous maintenant?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	jE vey egzaminey vo zyE avek sa	Je vais examiner vos yeux avec ça.
16-12	Keep your head still.	nE boojey pa la tet	Ne bougez pas la tête.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	RegaRdey too dRwa ey k/o/s/e/tRey votR RegaR sUR /u/ objey kelk/o/k	Regardez tout droit et concentrez votre regard sur un objet quelconque.

16-8	Do you see my fingers?	voo vwayey mey dwa?	Vous voyez mes doigts?
16-9	Are they clear?	voo ley vwaayey kleRm/e/?	Vous les voyez clairement?
16-10	How many fingers do you see right now?	k/o/by/i/ dE dwa vwayey-voo m/i/tn/e/?	Combien de doigts voyez-vous maintenant?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	jE vey egzaminey vo zyE avek sa	Je vais examiner vos yeux avec ça.
16-12	Keep your head still.	nE boojey pa la tet	Ne bougez pas la tête.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	RegaRdey too dRwa ey k/o/s/e/tRey votR RegaR sUR /u/ objey kelk/o/k	Regardez tout droit et concentrez votre regard sur un objet quelconque.

16-8	Do you see my fingers?	voo vwayey mey dwa?	Vous voyez mes doigts?
16-9	Are they clear?	voo ley vwaayey kleRm/e/?	Vous les voyez clairement?
16-10	How many fingers do you see right now?	k/o/by/i/ dE dwa vwayey-voo m/i/tn/e/?	Combien de doigts voyez-vous maintenant?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	jE vey egzaminey vo zyE avek sa	Je vais examiner vos yeux avec ça.
16-12	Keep your head still.	nE boojey pa la tet	Ne bougez pas la tête.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	RegaRdey too dRwa ey k/o/s/e/tRey votR RegaR sUR /u/ objey kelk/o/k	Regardez tout droit et concentrez votre regard sur un objet quelconque.

16-8	Do you see my fingers?	voo vwayey mey dwa?	Vous voyez mes doigts?
16-9	Are they clear?	voo ley vwaayey kleRm/e/?	Vous les voyez clairement?
16-10	How many fingers do you see right now?	k/o/by/i/ dE dwa vwayey-voo m/i/tn/e/?	Combien de doigts voyez-vous maintenant?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	jE vey egzaminey vo zyE avek sa	Je vais examiner vos yeux avec ça.
16-12	Keep your head still.	nE boojey pa la tet	Ne bougez pas la tête.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	RegaRdey too dRwa ey k/o/s/e/tRey votR RegaR sUR /u/ objey kelk/o/k	Regardez tout droit et concentrez votre regard sur un objet quelconque.

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	k/o/teenUwey dE k/o/ s/e/tRey votR RegaR sUR set objey, aloR kE jE voo egzamine	Continuez de concentrer votre regard sur cet objet, alors que je vous examine.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	jE vey metR kelkE goot d/a/ votR Ey	Je vais mettre quelques gouttes dans votre oeil.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	jE vey /e/vwayey Une boofey deR d/a/ votR Ey	Je vais envoyer une bouffée d'air dans votre oeil.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nE boojey-pa p/e/d/a/ kE jekstiRpa lE koR etR/a/jey dE votR Ey	Ne bougez-pas pendant que j'extirpe le corps étranger de votre oeil.

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	k/o/teenUwey dE k/o/ s/e/tRey votR RegaR sUR set objey, aloR kE jE voo egzamine	Continuez de concentrer votre regard sur cet objet, alors que je vous examine.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	jE vey metR kelkE goot d/a/ votR Ey	Je vais mettre quelques gouttes dans votre oeil.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	jE vey /e/vwayey Une boofey deR d/a/ votR Ey	Je vais envoyer une bouffée d'air dans votre oeil.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nE boojey-pa p/e/d/a/ kE jekstiRpa lE koR etR/a/jey dE votR Ey	Ne bougez-pas pendant que j'extirpe le corps étranger de votre oeil.

16

16-14 While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. k/o/teenUwey dE k/o/ s/e/tRey votR RegaR sUR set objey, aloR kE jE voo egzamine Continuez de concentrer votre regard sur cet objet, alors que je vous examine.

16-15 I am going to put some drops into your eye. jE vey metR kelkE goot d/a/ votR Ey Je vais mettre quelques gouttes dans votre oeil.

16-16 I am going to blow a puff of air into your eye. jE vey /e/vwayey Une boofey deR d/a/ votR Ey Je vais envoyer une bouffée d'air dans votre oeil.

16-17 Hold very still while I remove the foreign body in your eye. nE boojey-pa p/e/d/a/ kE jekstiRpa lE koR etR/a/jey dE votR Ey Ne bougez-pas pendant que j'extirpe le corps étranger de votre oeil.

16

16-14 While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. k/o/teenUwey dE k/o/ s/e/tRey votR RegaR sUR set objey, aloR kE jE voo egzamine Continuez de concentrer votre regard sur cet objet, alors que je vous examine.

16-15 I am going to put some drops into your eye. jE vey metR kelkE goot d/a/ votR Ey Je vais mettre quelques gouttes dans votre oeil.

16-16 I am going to blow a puff of air into your eye. jE vey /e/vwayey Une boofey deR d/a/ votR Ey Je vais envoyer une bouffée d'air dans votre oeil.

16-17 Hold very still while I remove the foreign body in your eye. nE boojey-pa p/e/d/a/ kE jekstiRpa lE koR etR/a/jey dE votR Ey Ne bougez-pas pendant que j'extirpe le corps étranger de votre oeil.

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	sa voo s/e/bl noRmal?	Ça vous semble normal?
17-2	Do this.	fet sa	Faites ça.
17-3	Move your toes.	boojey vo zoRtey	Bougez vos orteils.
17-4	Do you have numbness or tingling?	eypRoovey-voo dE l/e/gooRdeesm/e/ oo dU peekotm/e/?	Eprouvez-vous de l'engourdissement ou du picotement?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oo s/e/tey-voo l/e/ gooRdeesm/e/ oo lE peekotm/e/?	Où sentez-vous l'engourdissemt ou le picotement?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	la s/e/sasy/o/ d/e/ gooRdeesm/e/ oo dE peekotm/e/ date tel dojooRdwee?	La sensation d'engourdissement ou de picotement date t- elle d'aujourd'hui?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	sa voo s/e/bl noRmal?	Ça vous semble normal?
17-2	Do this.	fet sa	Faites ça.
17-3	Move your toes.	boojey vo zoRtey	Bougez vos orteils.
17-4	Do you have numbness or tingling?	eypRoovey-voo dE l/e/gooRdeesm/e/ oo dU peekotm/e/?	Eprouvez-vous de l'engourdissement ou du picotement?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oo s/e/tey-voo l/e/ gooRdeesm/e/ oo lE peekotm/e/?	Où sentez-vous l'engourdissemt ou le picotement?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	la s/e/sasy/o/ d/e/ gooRdeesm/e/ oo dE peekotm/e/ date tel dojooRdwee?	La sensation d'engourdissement ou de picotement date t- elle d'aujourd'hui?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	sa voo s/e/bl noRmal?	Ça vous semble normal?
17-2	Do this.	fet sa	Faites ça.
17-3	Move your toes.	boojey vo zoRtey	Bougez vos orteils.
17-4	Do you have numbness or tingling?	eypRoovey-voo dE l/e/gooRdeesm/e/ oo dU peekotm/e/?	Eprouvez-vous de l'engourdissement ou du picotement?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oo s/e/tey-voo l/e/ gooRdeesm/e/ oo lE peekotm/e/?	Où sentez-vous l'engourdissemt ou le picotement?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	la s/e/sasy/o/ d/e/ gooRdeesm/e/ oo dE peekotm/e/ date tel dojooRdwee?	La sensation d'engourdissement ou de picotement date t- elle d'aujourd'hui?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	sa voo s/e/bl noRmal?	Ça vous semble normal?
17-2	Do this.	fet sa	Faites ça.
17-3	Move your toes.	boojey vo zoRtey	Bougez vos orteils.
17-4	Do you have numbness or tingling?	eypRoovey-voo dE l/e/gooRdeesm/e/ oo dU peekotm/e/?	Eprouvez-vous de l'engourdissement ou du picotement?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oo s/e/tey-voo l/e/ gooRdeesm/e/ oo lE peekotm/e/?	Où sentez-vous l'engourdissemt ou le picotement?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	la s/e/sasy/o/ d/e/ gooRdeesm/e/ oo dE peekotm/e/ date tel dojooRdwee?	La sensation d'engourdissement ou de picotement date t- elle d'aujourd'hui?

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ soofRey-voo d/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Depuis combien de temps souffrez-vous d'engourdissemnt ou de picotement?
17-8	Do you feel weak?	s/e/tey-voo dE la feybles?	Sentez-vous de la faiblesse?
17-9	Did the weakness start today?	votR s/e/sasy/o/ dE feybles date tel dojooRdwee?	Votre sensation de faibless date t-elle d'aujourd'hui?
17-10	How many days have you had the weakness?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo feybl?	Depuis combien de jours sentez-vous faible?

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ soofRey-voo d/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Depuis combien de temps souffrez-vous d'engourdissemnt ou de picotement?
17-8	Do you feel weak?	s/e/tey-voo dE la feybles?	Sentez-vous de la faiblesse?
17-9	Did the weakness start today?	votR s/e/sasy/o/ dE feybles date tel dojooRdwee?	Votre sensation de faibless date t-elle d'aujourd'hui?
17-10	How many days have you had the weakness?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo feybl?	Depuis combien de jours sentez-vous faible?

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ soofRey-voo d/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Depuis combien de temps souffrez-vous d'engourdissemnt ou de picotement?
17-8	Do you feel weak?	s/e/tey-voo dE la feybles?	Sentez-vous de la faiblesse?
17-9	Did the weakness start today?	votR s/e/sasy/o/ dE feybles date tel dojooRdwee?	Votre sensation de faibless date t-elle d'aujourd'hui?
17-10	How many days have you had the weakness?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo feybl?	Depuis combien de jours sentez-vous faible?

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ soofRey-voo d/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Depuis combien de temps souffrez-vous d'engourdissemnt ou de picotement?
17-8	Do you feel weak?	s/e/tey-voo dE la feybles?	Sentez-vous de la faiblesse?
17-9	Did the weakness start today?	votR s/e/sasy/o/ dE feybles date tel dojooRdwee?	Votre sensation de faibless date t-elle d'aujourd'hui?
17-10	How many days have you had the weakness?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo feybl?	Depuis combien de jours sentez-vous faible?

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	dEpwee k/o/by/i/ dE t/e/ soofRey-voo d/e/ gooRdeesm/e/ oo de peekotm/e/?	Depuis combien de temps souffrez-vous d'engourdissemnt ou de picotement?
17-8	Do you feel weak?	s/e/tey-voo dE la feybles?	Sentez-vous de la faiblesse?
17-9	Did the weakness start today?	votR s/e/sasy/o/ dE feybles date tel dojooRdwee?	Votre sensation de faibless date t-elle d'aujourd'hui?
17-10	How many days have you had the weakness?	dEpwee k/o/by/i/ dE jooR s/e/tey-voo feybl?	Depuis combien de jours sentez-vous faible?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pleeyey votR bRa	Pliez votre bras.
18-2	Bend your leg.	pleeyey votR j/a/b	Pliez votre jambe.
18-3	Breathe normally.	RespeeRey noRmalm/ e/	Respirez normalement.
18-4	Close your eyes.	feRmey vo zyE	Fermez vos yeux.
18-5	Close your hand.	feRmey votR m/i/	Fermez votre main.
18-6	Close your mouth.	feRmey votR boosh	Fermez votre bouche.
18-7	Cough.	toosey	Toussez.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kRashey d/a/ sE Reseepy/i/ kelkE goot dE saleev mUkEz	Crachez dans ce recipient quelque goutte de salive muqueuse.
18-9	Hold this under your tongue.	lesey f/o/dR soo la l/a/g	Laissez fondre sous la langue.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pleeyey votR bRa	Pliez votre bras.
18-2	Bend your leg.	pleeyey votR j/a/b	Pliez votre jambe.
18-3	Breathe normally.	RespeeRey noRmalm/ e/	Respirez normalement.
18-4	Close your eyes.	feRmey vo zyE	Fermez vos yeux.
18-5	Close your hand.	feRmey votR m/i/	Fermez votre main.
18-6	Close your mouth.	feRmey votR boosh	Fermez votre bouche.
18-7	Cough.	toosey	Toussez.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kRashey d/a/ sE Reseepy/i/ kelkE goot dE saleev mUkEz	Crachez dans ce recipient quelque goutte de salive muqueuse.
18-9	Hold this under your tongue.	lesey f/o/dR soo la l/a/g	Laissez fondre sous la langue.

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	pleeyey votR bRa	Pliez votre bras.
18-2	Bend your leg.	pleeyey votR j/a/b	Pliez votre jambe.
18-3	Breathe normally.	RespeeRey noRmalm/ e/	Respirez normalement.
18-4	Close your eyes.	feRmey vo zyE	Fermez vos yeux.
18-5	Close your hand.	feRmey votR m/i/	Fermez votre main.
18-6	Close your mouth.	feRmey votR boosh	Fermez votre bouche.
18-7	Cough.	toosey	Toussez.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kRashey d/a/ sE Reseepy/i/ kelkE goot dE saleev mUkEz	Crachez dans ce recipient quelque goutte de salive muqueuse.
18-9	Hold this under your tongue.	lesey f/o/dR soo la l/a/g	Laissez fondre sous la langue.

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	pleeyey votR bRa	Pliez votre bras.
18-2	Bend your leg.	pleeyey votR j/a/b	Pliez votre jambe.
18-3	Breathe normally.	RespeeRey noRmalm/ e/	Respirez normalement.
18-4	Close your eyes.	feRmey vo zyE	Fermez vos yeux.
18-5	Close your hand.	feRmey votR m/i/	Fermez votre main.
18-6	Close your mouth.	feRmey votR boosh	Fermez votre bouche.
18-7	Cough.	toosey	Toussez.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kRashey d/a/ sE Reseepy/i/ kelkE goot dE saleev mUkEz	Crachez dans ce recipient quelque goutte de salive muqueuse.
18-9	Hold this under your tongue.	lesey f/o/dR soo la l/a/g	Laissez fondre sous la langue.

18-10	Hold your breath.	Ret/e/ney-votR soopeeR	Retenez-votre soupir.
18-11	Lie down.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
18-12	Lie flat.	al/o/jey-voo ah loReez/o/tal	Allongez-vous à l'horizontale.
18-13	Lie on your abdomen.	metey-voo ah pla v/e/tR	Mettez-vous à plat ventre.
18-14	Lie on your back.	al/o/jey-voo sUR lE do	Allongez-vous sur le dos.
18-15	Look at my finger as it moves.	sweevey lE moovm/e/ dE m/o/ dwa	Suivez le mouvement de mon doigt.
18-16	Look down.	RegaRdey veR lE ba	Regardez vers le bas.
18-17	Look straight.	RegaRdey too dRwa	Regardez tout droit.
18-18	Look up.	RegaRdey veR lE oh	Regarder vers le haut.
18-19	Open.	oovRey	Ouvrez.

18-10	Hold your breath.	Ret/e/ney-votR soopeeR	Retenez-votre soupir.
18-11	Lie down.	al/o/jey-voo	Allongez-vous.
18-12	Lie flat.	al/o/jey-voo ah loReez/o/tal	Allongez-vous à l'horizontale.
18-13	Lie on your abdomen.	metey-voo ah pla v/e/tR	Mettez-vous à plat ventre.
18-14	Lie on your back.	al/o/jey-voo sUR lE do	Allongez-vous sur le dos.
18-15	Look at my finger as it moves.	sweevey lE moovm/e/ dE m/o/ dwa	Suivez le mouvement de mon doigt.
18-16	Look down.	RegaRdey veR lE ba	Regardez vers le bas.
18-17	Look straight.	RegaRdey too dRwa	Regardez tout droit.
18-18	Look up.	RegaRdey veR lE oh	Regarder vers le haut.
18-19	Open.	oovRey	Ouvrez.

18

18-10 Hold your breath. Ret/e/ney-votR soopeeR Retenez-votre soupir.
18-11 Lie down. al/o/jey-voo Allongez-vous.
18-12 Lie flat. al/o/jey-voo ah loReez/o/tal Allongez-vous à l'horizontale.
18-13 Lie on your abdomen. metey-voo ah pla v/e/tR Mettez-vous à plat ventre.
18-14 Lie on your back. al/o/jey-voo sUR lE do Allongez-vous sur le dos.
18-15 Look at my finger as it moves. sweevey lE moovm/e/ dE m/o/ dwa Suivez le mouvement de mon doigt.
18-16 Look down. RegaRdey veR lE ba Regardez vers le bas.
18-17 Look straight. RegaRdey too dRwa Regardez tout droit.
18-18 Look up. RegaRdey veR lE oh Regarder vers le haut.
18-19 Open. oovRey Ouvrez.

18

18-10 Hold your breath. Ret/e/ney-votR soopeeR Retenez-votre soupir.
18-11 Lie down. al/o/jey-voo Allongez-vous.
18-12 Lie flat. al/o/jey-voo ah loReez/o/tal Allongez-vous à l'horizontale.
18-13 Lie on your abdomen. metey-voo ah pla v/e/tR Mettez-vous à plat ventre.
18-14 Lie on your back. al/o/jey-voo sUR lE do Allongez-vous sur le dos.
18-15 Look at my finger as it moves. sweevey lE moovm/e/ dE m/o/ dwa Suivez le mouvement de mon doigt.
18-16 Look down. RegaRdey veR lE ba Regardez vers le bas.
18-17 Look straight. RegaRdey too dRwa Regardez tout droit.
18-18 Look up. RegaRdey veR lE oh Regarder vers le haut.
18-19 Open. oovRey Ouvrez.

18

18-20	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
18-21	Open your hand.	oovRey la m/i/	Ouvrez la main.
18-22	Open your mouth.	oovRey la boosh	Ouvrez la bouche.
18-23	Push here.	poosey eesee	Poussez ici.
18-24	Sit down.	aseyey-voo	Asseyez-vous.
18-25	Sit up.	REdResey-voo	Redressez-vous.
18-26	Squeeze here.	pResey eesee	Pressez ici.
18-27	Stand on the scale.	metey-voo sUR la bal/a/s	Mettez-vous sur la balance.
18-28	Stand up.	lEvey-voo	Levez-vous.
18-29	Take a deep breath in and out.	/i/speeRey ey REspeeRey pRof/o/ dem/e/	Inspirer et respirer profondément.

18-20	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
18-21	Open your hand.	oovRey la m/i/	Ouvrez la main.
18-22	Open your mouth.	oovRey la boosh	Ouvrez la bouche.
18-23	Push here.	poosey eesee	Poussez ici.
18-24	Sit down.	aseyey-voo	Asseyez-vous.
18-25	Sit up.	REdResey-voo	Redressez-vous.
18-26	Squeeze here.	pResey eesee	Pressez ici.
18-27	Stand on the scale.	metey-voo sUR la bal/a/s	Mettez-vous sur la balance.
18-28	Stand up.	lEvey-voo	Levez-vous.
18-29	Take a deep breath in and out.	/i/speeRey ey REspeeRey pRof/o/ dem/e/	Inspirer et respirer profondément.

18-20	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
18-21	Open your hand.	oovRey la m/i/	Ouvrez la main.
18-22	Open your mouth.	oovRey la boosh	Ouvrez la bouche.
18-23	Push here.	poosey eesee	Poussez ici.
18-24	Sit down.	aseyey-voo	Asseyez-vous.
18-25	Sit up.	REdResey-voo	Redressez-vous.
18-26	Squeeze here.	pResey eesee	Pressez ici.
18-27	Stand on the scale.	metey-voo sUR la bal/a/s	Mettez-vous sur la balance.
18-28	Stand up.	lEvey-voo	Levez-vous.
18-29	Take a deep breath in and out.	/i/speeRey ey REspeeRey pRof/o/ dem/e/	Inspirer et respirer profondément.

18-20	Open your eyes.	oovRey ley zyE	Ouvrez les yeux.
18-21	Open your hand.	oovRey la m/i/	Ouvrez la main.
18-22	Open your mouth.	oovRey la boosh	Ouvrez la bouche.
18-23	Push here.	poosey eesee	Poussez ici.
18-24	Sit down.	aseyey-voo	Asseyez-vous.
18-25	Sit up.	REdResey-voo	Redressez-vous.
18-26	Squeeze here.	pResey eesee	Pressez ici.
18-27	Stand on the scale.	metey-voo sUR la bal/a/s	Mettez-vous sur la balance.
18-28	Stand up.	lEvey-voo	Levez-vous.
18-29	Take a deep breath in and out.	/i/speeRey ey REspeeRey pRof/o/ dem/e/	Inspirer et respirer profondément.

18-30	Touch my finger with this finger.	tooshey m/o/ dwa avek sE dwa	Touchez mon doigt avec ce doigt.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tooshey votR ney avek votR dwa dE set fas/o/	Touchez votre nez avec votre doigt de cette façon.
18-32	Turn around.	tooRney-voo	Tournez-vous.
18-33	Turn onto this side.	tooRney-voo dE sE kotey	Tournez-vous de ce côté.
18-34	Walk like this.	maRshey /i/see	Marchez ainsi.
18-35	Walk towards me.	maRshey veR mwa	Marchez vers moi.
18-36	You need an X-ray of your chest.	voo zavey bEzw/i/ dUne RadyogRafee dE la pwatReen	Vous avez besoin d'une radiographie de la poitrine.

18-30	Touch my finger with this finger.	tooshey m/o/ dwa avek sE dwa	Touchez mon doigt avec ce doigt.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tooshey votR ney avek votR dwa dE set fas/o/	Touchez votre nez avec votre doigt de cette façon.
18-32	Turn around.	tooRney-voo	Tournez-vous.
18-33	Turn onto this side.	tooRney-voo dE sE kotey	Tournez-vous de ce côté.
18-34	Walk like this.	maRshey /i/see	Marchez ainsi.
18-35	Walk towards me.	maRshey veR mwa	Marchez vers moi.
18-36	You need an X-ray of your chest.	voo zavey bEzw/i/ dUne RadyogRafee dE la pwatReen	Vous avez besoin d'une radiographie de la poitrine.

18

18-30	Touch my finger with this finger.	tooshey m/o/ dwa avek sE dwa	Touchez mon doigt avec ce doigt.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tooshey votR ney avek votR dwa dE set fas/o/	Touchez votre nez avec votre doigt de cette façon.
18-32	Turn around.	tooRney-voo	Tournez-vous.
18-33	Turn onto this side.	tooRney-voo dE sE kotey	Tournez-vous de ce côté.
18-34	Walk like this.	maRshey /i/see	Marchez ainsi.
18-35	Walk towards me.	maRshey veR mwa	Marchez vers moi.
18-36	You need an X-ray of your chest.	voo zavey bEzw/i/ dUne RadyogRafee dE la pwatReen	Vous avez besoin d'une radiographie de la poitrine.

18

18-30	Touch my finger with this finger.	tooshey m/o/ dwa avek sE dwa	Touchez mon doigt avec ce doigt.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tooshey votR ney avek votR dwa dE set fas/o/	Touchez votre nez avec votre doigt de cette façon.
18-32	Turn around.	tooRney-voo	Tournez-vous.
18-33	Turn onto this side.	tooRney-voo dE sE kotey	Tournez-vous de ce côté.
18-34	Walk like this.	maRshey /i/see	Marchez ainsi.
18-35	Walk towards me.	maRshey veR mwa	Marchez vers moi.
18-36	You need an X-ray of your chest.	voo zavey bEzw/i/ dUne RadyogRafee dE la pwatReen	Vous avez besoin d'une radiographie de la poitrine.

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pwee-je feyR kelkE shoz pooR voo?	Puis-je faire quelque chose pour vous?
19-2	Come with me.	vEney avek mwa	Venez avec moi.
19-3	I will try not to hurt you.	jEseRey dE nE pa voo feyR mal	J'essayerai de ne pas vous faire mal.
19-4	I am going to lift you	jE vey voo zedey ah voo RedResey	Je vais vous aider à vous redresser.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	jE vey plasey Une sER/i/g ah flER dE bRa af/i/ dE voo zadmineestRey dey medeekam/e/ paR peRfuzy/o/	Je vais placer une seringue à fleur de bras afin de vous d'administrer des médicaments par perfusion.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pwee-je feyR kelkE shoz pooR voo?	Puis-je faire quelque chose pour vous?
19-2	Come with me.	vEney avek mwa	Venez avec moi.
19-3	I will try not to hurt you.	jEseRey dE nE pa voo feyR mal	J'essayerai de ne pas vous faire mal.
19-4	I am going to lift you	jE vey voo zedey ah voo RedResey	Je vais vous aider à vous redresser.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	jE vey plasey Une sER/i/g ah flER dE bRa af/i/ dE voo zadmineestRey dey medeekam/e/ paR peRfuzy/o/	Je vais placer une seringue à fleur de bras afin de vous d'administrer des médicaments par perfusion.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pwee-je feyR kelkE shoz pooR voo?	Puis-je faire quelque chose pour vous?
19-2	Come with me.	vEney avek mwa	Venez avec moi.
19-3	I will try not to hurt you.	jEseRey dE nE pa voo feyR mal	J'essayerai de ne pas vous faire mal.
19-4	I am going to lift you	jE vey voo zedey ah voo RedResey	Je vais vous aider à vous redresser.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	jE vey plasey Une sER/i/g ah flER dE bRa af/i/ dE voo zadmineestRey dey medeekam/e/ paR peRfuzy/o/	Je vais placer une seringue à fleur de bras afin de vous d'administrer des médicaments par perfusion.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pwee-je feyR kelkE shoz pooR voo?	Puis-je faire quelque chose pour vous?
19-2	Come with me.	vEney avek mwa	Venez avec moi.
19-3	I will try not to hurt you.	jEseRey dE nE pa voo feyR mal	J'essayerai de ne pas vous faire mal.
19-4	I am going to lift you	jE vey voo zedey ah voo RedResey	Je vais vous aider à vous redresser.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	jE vey plasey Une sER/i/g ah flER dE bRa af/i/ dE voo zadmineestRey dey medeekam/e/ paR peRfuzy/o/	Je vais placer une seringue à fleur de bras afin de vous d'administrer des médicaments par perfusion.

19-6	I am sorry I hurt you.	jE swee deyzoley dE voo zavwaR fey mal	Je suis désolé de vous avoir fait mal.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	jE dwa ajUstey lE tUb ah votR pwatReen	Je dois ajuster le tube à votre poitrine.
19-8	I must change your dressings.	jE dwa voo sh/a/jey vo vetm/e/	Je dois vous changer vos vêtements.
19-9	I must cut your hair.	jE dwa voo koopey ley shvE	Je dois vous couper les cheveux.
19-10	I must give you a shave.	jE dwa voo Razey	Je dois vous raser.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	jE dwa voo zadmineestRey /u/ sUpozeetwaR paR vwa Rektal	Je dois vous administrer un suppositoire par voie rectale.

19-6	I am sorry I hurt you.	jE swee deyzoley dE voo zavwaR fey mal	Je suis désolé de vous avoir fait mal.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	jE dwa ajUstey lE tUb ah votR pwatReen	Je dois ajuster le tube à votre poitrine.
19-8	I must change your dressings.	jE dwa voo sh/a/jey vo vetm/e/	Je dois vous changer vos vêtements.
19-9	I must cut your hair.	jE dwa voo koopey ley shvE	Je dois vous couper les cheveux.
19-10	I must give you a shave.	jE dwa voo Razey	Je dois vous raser.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	jE dwa voo zadmineestRey /u/ sUpozeetwaR paR vwa Rektal	Je dois vous administrer un suppositoire par voie rectale.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	jE swee deyzoley dE voo zavwaR fey mal	Je suis désolé de vous avoir fait mal.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	jE dwa ajUstey lE tUb ah votR pwatReen	Je dois ajuster le tube à votre poitrine.
19-8	I must change your dressings.	jE dwa voo sh/a/jey vo vetm/e/	Je dois vous changer vos vêtements.
19-9	I must cut your hair.	jE dwa voo koopey ley shvE	Je dois vous couper les cheveux.
19-10	I must give you a shave.	jE dwa voo Razey	Je dois vous raser.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	jE dwa voo zadmineestRey /u/ sUpozeetwaR paR vwa Rektal	Je dois vous administrer un suppositoire par voie rectale.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	jE swee deyzoley dE voo zavwaR fey mal	Je suis désolé de vous avoir fait mal.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	jE dwa ajUstey lE tUb ah votR pwatReen	Je dois ajuster le tube à votre poitrine.
19-8	I must change your dressings.	jE dwa voo sh/a/jey vo vetm/e/	Je dois vous changer vos vêtements.
19-9	I must cut your hair.	jE dwa voo koopey ley shvE	Je dois vous couper les cheveux.
19-10	I must give you a shave.	jE dwa voo Razey	Je dois vous raser.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	jE dwa voo zadmineestRey /u/ sUpozeetwaR paR vwa Rektal	Je dois vous administrer un suppositoire par voie rectale.

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	jE dwa voo feyR Une peekUR	Je dois vous faire une piqûre.
19-13	I must make your bed.	jE dwa voo feyR votR lee	Je dois vous faire votre lit.
19-14	I must wash your hair.	jE dwa voo lavey ley shvE	Je dois vous laver les cheveux.
19-15	I will help you dress.	jE voo zedRey ah voo zabeeyey	Je vous aiderai à vous habiller.
19-16	I will help you undress.	jE voo zedRey ah voo deyzabeeyey	Je vous aiderai à vous déshabiller.
19-17	Put the gown on.	poRtey votR blooz	Portez votre blouse.
19-18	Put your arms around my shoulders.	pozey vo bRa otooR mey zeypol	Posez vos bras autour de mes épaules.

19-12	I must give you an injection with a needle.	jE dwa voo feyR Une peekUR	Je dois vous faire une piqûre.
19-13	I must make your bed.	jE dwa voo feyR votR lee	Je dois vous faire votre lit.
19-14	I must wash your hair.	jE dwa voo lavey ley shvE	Je dois vous laver les cheveux.
19-15	I will help you dress.	jE voo zedRey ah voo zabeeyey	Je vous aiderai à vous habiller.
19-16	I will help you undress.	jE voo zedRey ah voo deyzabeeyey	Je vous aiderai à vous déshabiller.
19-17	Put the gown on.	poRtey votR blooz	Portez votre blouse.
19-18	Put your arms around my shoulders.	pozey vo bRa otooR mey zeypol	Posez vos bras autour de mes épaules.

19-12	I must give you an injection with a needle.	jE dwa voo feyR Une peekUR	Je dois vous faire une piqûre.
19-13	I must make your bed.	jE dwa voo feyR votR lee	Je dois vous faire votre lit.
19-14	I must wash your hair.	jE dwa voo lavey ley shvE	Je dois vous laver les cheveux.
19-15	I will help you dress.	jE voo zedRey ah voo zabeeyey	Je vous aiderai à vous habiller.
19-16	I will help you undress.	jE voo zedRey ah voo deyzabeeyey	Je vous aiderai à vous déshabiller.
19-17	Put the gown on.	poRtey votR blooz	Portez votre blouse.
19-18	Put your arms around my shoulders.	pozey vo bRa otooR mey zeypol	Posez vos bras autour de mes épaules.

19-12	I must give you an injection with a needle.	jE dwa voo feyR Une peekUR	Je dois vous faire une piqûre.
19-13	I must make your bed.	jE dwa voo feyR votR lee	Je dois vous faire votre lit.
19-14	I must wash your hair.	jE dwa voo lavey ley shvE	Je dois vous laver les cheveux.
19-15	I will help you dress.	jE voo zedRey ah voo zabeeyey	Je vous aiderai à vous habiller.
19-16	I will help you undress.	jE voo zedRey ah voo deyzabeeyey	Je vous aiderai à vous déshabiller.
19-17	Put the gown on.	poRtey votR blooz	Portez votre blouse.
19-18	Put your arms around my shoulders.	pozey vo bRa otooR mey zeypol	Posez vos bras autour de mes épaules.

19-19	This medicine will take the pain away.	sE medeekam/e/ va sooPreemey la doolER	Ce médicament va supprimer la douleur.
19-20	This will help you feel better.	sEsee voo zedRa ah sE s/e/teeR myE	Ceci vous aiderera à se sentir mieux.
19-21	Would you like more?	voo z/e/ vooley /e/koR plUs?	Vous en voulez encore plus?

19-19	This medicine will take the pain away.	sE medeekam/e/ va sooPreemey la doolER	Ce médicament va supprimer la douleur.
19-20	This will help you feel better.	sEsee voo zedRa ah sE s/e/teeR myE	Ceci vous aiderera à se sentir mieux.
19-21	Would you like more?	voo z/e/ vooley /e/koR plUs?	Vous en voulez encore plus?

19

19-19	This medicine will take the pain away.	sE medeekam/e/ va sooPreemey la doolER	Ce médicament va supprimer la douleur.
19-20	This will help you feel better.	sEsee voo zedRa ah sE s/e/teeR myE	Ceci vous aiderera à se sentir mieux.
19-21	Would you like more?	voo z/e/ vooley /e/koR plUs?	Vous en voulez encore plus?

19

19-19	This medicine will take the pain away.	sE medeekam/e/ va sooPreemey la doolER	Ce médicament va supprimer la douleur.
19-20	This will help you feel better.	sEsee voo zedRa ah sE s/e/teeR myE	Ceci vous aiderera à se sentir mieux.
19-21	Would you like more?	voo z/e/ vooley /e/koR plUs?	Vous en voulez encore plus?

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo af/i/ kE voo s/e/tyey myE	On va prendre soin de vous afin que vous sentiez mieux.
20-2	You are only slightly wounded.	voo zet leyjeRm/e/ blesey	Vous êtes légèrement blessé.
20-3	You will soon be up again.	voo zaley voo s/e/ teeR myE by/i/to	Vous allez vous sentir mieux bientôt.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	votR eta ey jUjey seRyE, mey voo aley voo s/e/teeR myE	Votre état est jugé sérieux, mais vous allez vous sentir mieux.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	voo zaley voo s/e/ teeR myE see voo noo lesey pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Vous allez vous sentir mieux si vous nous laisser prendre soin de vous.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo af/i/ kE voo s/e/tyey myE	On va prendre soin de vous afin que vous sentiez mieux.
20-2	You are only slightly wounded.	voo zet leyjeRm/e/ blesey	Vous êtes légèrement blessé.
20-3	You will soon be up again.	voo zaley voo s/e/ teeR myE by/i/to	Vous allez vous sentir mieux bientôt.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	votR eta ey jUjey seRyE, mey voo aley voo s/e/teeR myE	Votre état est jugé sérieux, mais vous allez vous sentir mieux.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	voo zaley voo s/e/ teeR myE see voo noo lesey pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Vous allez vous sentir mieux si vous nous laisser prendre soin de vous.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo af/i/ kE voo s/e/tyey myE	On va prendre soin de vous afin que vous sentiez mieux.
20-2	You are only slightly wounded.	voo zet leyjeRm/e/ blesey	Vous êtes légèrement blessé.
20-3	You will soon be up again.	voo zaley voo s/e/ teeR myE by/i/to	Vous allez vous sentir mieux bientôt.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	votR eta ey jUjey seRyE, mey voo aley voo s/e/teeR myE	Votre état est jugé sérieux, mais vous allez vous sentir mieux.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	voo zaley voo s/e/ teeR myE see voo noo lesey pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Vous allez vous sentir mieux si vous nous laisser prendre soin de vous.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	/o/ va pR/e/dR sw/i/ dE voo af/i/ kE voo s/e/tyey myE	On va prendre soin de vous afin que vous sentiez mieux.
20-2	You are only slightly wounded.	voo zet leyjeRm/e/ blesey	Vous êtes légèrement blessé.
20-3	You will soon be up again.	voo zaley voo s/e/ teeR myE by/i/to	Vous allez vous sentir mieux bientôt.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	votR eta ey jUjey seRyE, mey voo aley voo s/e/teeR myE	Votre état est jugé sérieux, mais vous allez vous sentir mieux.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	voo zaley voo s/e/ teeR myE see voo noo lesey pR/e/dR sw/ i/ dE voo	Vous allez vous sentir mieux si vous nous laisser prendre soin de vous.

20-6	You are seriously hurt.	voo zet blesey gRavm/e/	Vous êtes blessé gravement.
20-7	You are seriously ill.	voo zet seRyEzm/e/ malad	Vous êtes sérieusement malade.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	sa va pRobablEm/e/ voo pR/e/dR dU t/e/ av/a/ dE sE s/e/teeR myE	Ça va probablement vous prendre du temps avant de se sentir mieux.
20-9	The surgery was successful.	lopeRasy/o/ ah ReyUsee	L'opération a reussi.
20-10	We were able to help you.	noo zeyty/o/ /e/ mezyUR dE voo zedey	Nous étions en mesure de vous aider.
20-11	We had to remove this.	/o/ a dU REteeRey sa	On a du retirer ça.

20-6	You are seriously hurt.	voo zet blesey gRavm/e/	Vous êtes blessé gravement.
20-7	You are seriously ill.	voo zet seRyEzm/e/ malad	Vous êtes sérieusement malade.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	sa va pRobablEm/e/ voo pR/e/dR dU t/e/ av/a/ dE sE s/e/teeR myE	Ça va probablement vous prendre du temps avant de se sentir mieux.
20-9	The surgery was successful.	lopeRasy/o/ ah ReyUsee	L'opération a reussi.
20-10	We were able to help you.	noo zeyty/o/ /e/ mezyUR dE voo zedey	Nous étions en mesure de vous aider.
20-11	We had to remove this.	/o/ a dU REteeRey sa	On a du retirer ça.

20

20-6	You are seriously hurt.	voo zet blesey gRavm/e/	Vous êtes blessé gravement.
20-7	You are seriously ill.	voo zet seRyEzm/e/ malad	Vous êtes sérieusement malade.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	sa va pRobablEm/e/ voo pR/e/dR dU t/e/ av/a/ dE sE s/e/teeR myE	Ça va probablement vous prendre du temps avant de se sentir mieux.
20-9	The surgery was successful.	lopeRasy/o/ ah ReyUsee	L'opération a reussi.
20-10	We were able to help you.	noo zeyty/o/ /e/ mezyUR dE voo zedey	Nous étions en mesure de vous aider.
20-11	We had to remove this.	/o/ a dU REteeRey sa	On a du retirer ça.

20

20-6	You are seriously hurt.	voo zet blesey gRavm/e/	Vous êtes blessé gravement.
20-7	You are seriously ill.	voo zet seRyEzm/e/ malad	Vous êtes sérieusement malade.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	sa va pRobablEm/e/ voo pR/e/dR dU t/e/ av/a/ dE sE s/e/teeR myE	Ça va probablement vous prendre du temps avant de se sentir mieux.
20-9	The surgery was successful.	lopeRasy/o/ ah ReyUsee	L'opération a reussi.
20-10	We were able to help you.	noo zeyty/o/ /e/ mezyUR dE voo zedey	Nous étions en mesure de vous aider.
20-11	We had to remove this.	/o/ a dU REteeRey sa	On a du retirer ça.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	noo zav/o/ eseyey dE lE sovey mey nav/o/ pa ReyEsee	Nous avons essayé de le sauver mais n’avons pas réussi.
20-13	You were hurt very badly.	voo zetyey gRavm/e/ blesey	Vous étiez gravement blessé.
20-14	You will be fine.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
20-15	You will need time to heal.	voo zoRey bEzw/i/ dav/a/taj dE t/e/ pooR geReeR	Vous aurez besoin d’avantyege de temps pour guérir.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	/o/ va sokUpey dE votR RapatReem/e/	On va s’occuper de votre rapatriement.
20-17	We will send you to another place.	/o/ va voo z/e/vwayey ayER	On va vous envoyer ailleurs.

20-12	We tried, but we could not save this.	noo zav/o/ eseyey dE lE sovey mey nav/o/ pa ReyEsee	Nous avons essayé de le sauver mais n’avons pas réussi.
20-13	You were hurt very badly.	voo zetyey gRavm/e/ blesey	Vous étiez gravement blessé.
20-14	You will be fine.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
20-15	You will need time to heal.	voo zoRey bEzw/i/ dav/a/taj dE t/e/ pooR geReeR	Vous aurez besoin d’avantyege de temps pour guérir.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	/o/ va sokUpey dE votR RapatReem/e/	On va s’occuper de votre rapatriement.
20-17	We will send you to another place.	/o/ va voo z/e/vwayey ayER	On va vous envoyer ailleurs.

20-12	We tried, but we could not save this.	noo zav/o/ eseyey dE lE sovey mey nav/o/ pa ReyEsee	Nous avons essayé de le sauver mais n’avons pas réussi.
20-13	You were hurt very badly.	voo zetyey gRavm/e/ blesey	Vous étiez gravement blessé.
20-14	You will be fine.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
20-15	You will need time to heal.	voo zoRey bEzw/i/ dav/a/taj dE t/e/ pooR geReeR	Vous aurez besoin d’avantyege de temps pour guérir.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	/o/ va sokUpey dE votR RapatReem/e/	On va s’occuper de votre rapatriement.
20-17	We will send you to another place.	/o/ va voo z/e/vwayey ayER	On va vous envoyer ailleurs.

20-12	We tried, but we could not save this.	noo zav/o/ eseyey dE lE sovey mey nav/o/ pa ReyEsee	Nous avons essayé de le sauver mais n’avons pas réussi.
20-13	You were hurt very badly.	voo zetyey gRavm/e/ blesey	Vous étiez gravement blessé.
20-14	You will be fine.	voo zaley voo s/e/ teeR myE	Vous allez vous sentir mieux.
20-15	You will need time to heal.	voo zoRey bEzw/i/ dav/a/taj dE t/e/ pooR geReeR	Vous aurez besoin d’avantyege de temps pour guérir.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	/o/ va sokUpey dE votR RapatReem/e/	On va s’occuper de votre rapatriement.
20-17	We will send you to another place.	/o/ va voo z/e/vwayey ayER	On va vous envoyer ailleurs.

20-18	You need more care.	voo zavey bEzw/i/ dE plUs dE sw/i/	Vous avez besoin de plus de soin.
20-19	You will return to your Unit when you are better.	tU Rejw/i/dRa t/o/ nUneetey dey kE t/o/ neytat dE s/a/tey lE pERmey	Tu rejoindras ton unité dès que ton état de santé le permet.
20-20	I will be back soon.	jE seRey dE REtooR too dE sweet	Je serai de retour tout de suite.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	jE REvy/i/dRey plU taR af/i/ dE m/e/ keReeR dE votR eyta dE s/a/tey	Je reviendrai plus tard afin de m'enquérir de votre état de santé.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	RetooRney dEm/i/ pooR masURey kE voo zaley myE	Retournez demain pour m'assurer que vous allez mieux.

20-18	You need more care.	voo zavey bEzw/i/ dE plUs dE sw/i/	Vous avez besoin de plus de soin.
20-19	You will return to your Unit when you are better.	tU Rejw/i/dRa t/o/ nUneetey dey kE t/o/ neytat dE s/a/tey lE pERmey	Tu rejoindras ton unité dès que ton état de santé le permet.
20-20	I will be back soon.	jE seRey dE REtooR too dE sweet	Je serai de retour tout de suite.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	jE REvy/i/dRey plU taR af/i/ dE m/e/ keReeR dE votR eyta dE s/a/tey	Je reviendrai plus tard afin de m'enquérir de votre état de santé.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	RetooRney dEm/i/ pooR masURey kE voo zaley myE	Retournez demain pour m'assurer que vous allez mieux.

20

20-18	You need more care.	voo zavey bEzw/i/ dE plUs dE sw/i/	Vous avez besoin de plus de soin.
20-19	You will return to your Unit when you are better.	tU Rejw/i/dRa t/o/ nUneetey dey kE t/o/ neytat dE s/a/tey lE pERmey	Tu rejoindras ton unité dès que ton état de santé le permet.
20-20	I will be back soon.	jE seRey dE REtooR too dE sweet	Je serai de retour tout de suite.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	jE REvy/i/dRey plU taR af/i/ dE m/e/ keReeR dE votR eyta dE s/a/tey	Je reviendrai plus tard afin de m'enquérir de votre état de santé.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	RetooRney dEm/i/ pooR masURey kE voo zaley myE	Retournez demain pour m'assurer que vous allez mieux.

20

20-18	You need more care.	voo zavey bEzw/i/ dE plUs dE sw/i/	Vous avez besoin de plus de soin.
20-19	You will return to your Unit when you are better.	tU Rejw/i/dRa t/o/ nUneetey dey kE t/o/ neytat dE s/a/tey lE pERmey	Tu rejoindras ton unité dès que ton état de santé le permet.
20-20	I will be back soon.	jE seRey dE REtooR too dE sweet	Je serai de retour tout de suite.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	jE REvy/i/dRey plU taR af/i/ dE m/e/ keReeR dE votR eyta dE s/a/tey	Je reviendrai plus tard afin de m'enquérir de votre état de santé.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	RetooRney dEm/i/ pooR masURey kE voo zaley myE	Retournez demain pour m'assurer que vous allez mieux.

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	RetooRney d/a/ zUne sEm/i/n pooR sasURey dE lamelyoRasy/o/ dE votR eyta dE s/a/tey	Retournez dans une semaine pour s’assurez de l’amélioration de votre état de santé.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	RetooRney d/a/ zUne sEm/i/n pooR sasURey dE lamelyoRasy/o/ dE votR eyta dE s/a/tey	Retournez dans une semaine pour s’assurez de l’amélioration de votre état de santé.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	RetooRney d/a/ zUne sEm/i/n pooR sasURey dE lamelyoRasy/o/ dE votR eyta dE s/a/tey	Retournez dans une semaine pour s’assurez de l’amélioration de votre état de santé.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	RetooRney d/a/ zUne sEm/i/n pooR sasURey dE lamelyoRasy/o/ dE votR eyta dE s/a/tey	Retournez dans une semaine pour s’assurez de l’amélioration de votre état de santé.

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	soofRey-voo dE pRoblem dE s/a/tey enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous de problèmes de santé énumérés ci- bas?
21-2	Abdominal pain	doolER abdomeenal	Douleurs abdominales
21-3	Back pain	mal oh do	Mal au dos
21-4	Bleeding from anywhere	senyEm/e/ kelkE paR	Saignement quelque part
21-5	Bloody sputum	kRasha dE s/a/	Crachat de sang
21-6	Bloody stools	tRas dE s/a/ d/a/ ley sel	Traces de sang dans les selles
21-7	Chest pain	malez oh pwatReen	Malaise au poitrine
21-8	Chills	fRees/o/	Frissons
21-9	Confusion inside your head	veRteej	Vertiges

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	soofRey-voo dE pRoblem dE s/a/tey enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous de problèmes de santé énumérés ci- bas?
21-2	Abdominal pain	doolER abdomeenal	Douleurs abdominales
21-3	Back pain	mal oh do	Mal au dos
21-4	Bleeding from anywhere	senyEm/e/ kelkE paR	Saignement quelque part
21-5	Bloody sputum	kRasha dE s/a/	Crachat de sang
21-6	Bloody stools	tRas dE s/a/ d/a/ ley sel	Traces de sang dans les selles
21-7	Chest pain	malez oh pwatReen	Malaise au poitrine
21-8	Chills	fRees/o/	Frissons
21-9	Confusion inside your head	veRteej	Vertiges

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	soofRey-voo dE pRoblem dE s/a/tey enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous de problèmes de santé énumérés ci- bas?
21-2	Abdominal pain	doolER abdomeenal	Douleurs abdominales
21-3	Back pain	mal oh do	Mal au dos
21-4	Bleeding from anywhere	senyEm/e/ kelkE paR	Saignement quelque part
21-5	Bloody sputum	kRasha dE s/a/	Crachat de sang
21-6	Bloody stools	tRas dE s/a/ d/a/ ley sel	Traces de sang dans les selles
21-7	Chest pain	malez oh pwatReen	Malaise au poitrine
21-8	Chills	fRees/o/	Frissons
21-9	Confusion inside your head	veRteej	Vertiges

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	soofRey-voo dE pRoblem dE s/a/tey enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous de problèmes de santé énumérés ci- bas?
21-2	Abdominal pain	doolER abdomeenal	Douleurs abdominales
21-3	Back pain	mal oh do	Mal au dos
21-4	Bleeding from anywhere	senyEm/e/ kelkE paR	Saignement quelque part
21-5	Bloody sputum	kRasha dE s/a/	Crachat de sang
21-6	Bloody stools	tRas dE s/a/ d/a/ ley sel	Traces de sang dans les selles
21-7	Chest pain	malez oh pwatReen	Malaise au poitrine
21-8	Chills	fRees/o/	Frissons
21-9	Confusion inside your head	veRteej	Vertiges

21

21-10	Cough	too	Toux
21-11	Cramps	kR/a/p	Crampes
21-12	Dark urine	UReen f/o/sey	Urine foncée
21-13	Diarrhea	dyaRey	Diarrhée
21-14	Ear pain	doolER ah loRay	Douleur à l’oreille
21-15	Fever	fyevR	Fièvre
21-16	Headache	mal dE tet	Mal de tête
21-17	Hemorrhoids	eymoRoyeed	Hémorroides
21-18	Infection	/i/feksy/o/	Infection
21-19	Insect bite	peekUR d/i/sekt	Piqûre d’insecte
21-20	Itching	deym/a/jeyz/o/	Démangeaison
21-21	Joint pain	doolER aRteekUleR	Douleurs articulaires
21-22	Loss of consciousness	pERt dE k/o/neys/a/s	Perte de connaissance

21-10	Cough	too	Toux
21-11	Cramps	kR/a/p	Crampes
21-12	Dark urine	UReen f/o/sey	Urine foncée
21-13	Diarrhea	dyaRey	Diarrhée
21-14	Ear pain	doolER ah loRay	Douleur à l’oreille
21-15	Fever	fyevR	Fièvre
21-16	Headache	mal dE tet	Mal de tête
21-17	Hemorrhoids	eymoRoyeed	Hémorroides
21-18	Infection	/i/feksy/o/	Infection
21-19	Insect bite	peekUR d/i/sekt	Piqûre d’insecte
21-20	Itching	deym/a/jeyz/o/	Démangeaison
21-21	Joint pain	doolER aRteekUleR	Douleurs articulaires
21-22	Loss of consciousness	pERt dE k/o/neys/a/s	Perte de connaissance

21-10	Cough	too	Toux
21-11	Cramps	kR/a/p	Crampes
21-12	Dark urine	UReen f/o/sey	Urine foncée
21-13	Diarrhea	dyaRey	Diarrhée
21-14	Ear pain	doolER ah loRay	Douleur à l’oreille
21-15	Fever	fyevR	Fièvre
21-16	Headache	mal dE tet	Mal de tête
21-17	Hemorrhoids	eymoRoyeed	Hémorroides
21-18	Infection	/i/feksy/o/	Infection
21-19	Insect bite	peekUR d/i/sekt	Piqûre d’insecte
21-20	Itching	deym/a/jeyz/o/	Démangeaison
21-21	Joint pain	doolER aRteekUleR	Douleurs articulaires
21-22	Loss of consciousness	pERt dE k/o/neys/a/s	Perte de connaissance

21-10	Cough	too	Toux
21-11	Cramps	kR/a/p	Crampes
21-12	Dark urine	UReen f/o/sey	Urine foncée
21-13	Diarrhea	dyaRey	Diarrhée
21-14	Ear pain	doolER ah loRay	Douleur à l’oreille
21-15	Fever	fyevR	Fièvre
21-16	Headache	mal dE tet	Mal de tête
21-17	Hemorrhoids	eymoRoyeed	Hémorroides
21-18	Infection	/i/feksy/o/	Infection
21-19	Insect bite	peekUR d/i/sekt	Piqûre d’insecte
21-20	Itching	deym/a/jeyz/o/	Démangeaison
21-21	Joint pain	doolER aRteekUleR	Douleurs articulaires
21-22	Loss of consciousness	pERt dE k/o/neys/a/s	Perte de connaissance

21-23	Menstrual cramps	Regl akompanyey dE kR/a/p	Regles accompagnées de crampes
21-24	Muscle pains	doolER mUskUleR	Douleurs musculaires
21-25	Nausea	nozey	Nausée
21-26	Rash	RoojER	Rougeurs
21-27	Throat pain	mal dE goRj	Mal de gorge
21-28	Tooth pain	mal dE d/e/	Mal de dent
21-29	Yellow eyes	dey zyE jon	Des yeux jaunes
21-30	Vaginal bleeding	senyEm/e/ vajeenal	Seignement vaginal
21-31	Voices inside your head	booRdonm/e/ ah la tet	Bourdonnement à la tête
21-32	Vomiting	vomeesm/e/	Vomissement

21-23	Menstrual cramps	Regl akompanyey dE kR/a/p	Regles accompagnées de crampes
21-24	Muscle pains	doolER mUskUleR	Douleurs musculaires
21-25	Nausea	nozey	Nausée
21-26	Rash	RoojER	Rougeurs
21-27	Throat pain	mal dE goRj	Mal de gorge
21-28	Tooth pain	mal dE d/e/	Mal de dent
21-29	Yellow eyes	dey zyE jon	Des yeux jaunes
21-30	Vaginal bleeding	senyEm/e/ vajeenal	Seignement vaginal
21-31	Voices inside your head	booRdonm/e/ ah la tet	Bourdonnement à la tête
21-32	Vomiting	vomeesm/e/	Vomissement

21

21-23	Menstrual cramps	Regl akompanyey dE kR/a/p	Regles accompagnées de crampes
21-24	Muscle pains	doolER mUskUleR	Douleurs musculaires
21-25	Nausea	nozey	Nausée
21-26	Rash	RoojER	Rougeurs
21-27	Throat pain	mal dE goRj	Mal de gorge
21-28	Tooth pain	mal dE d/e/	Mal de dent
21-29	Yellow eyes	dey zyE jon	Des yeux jaunes
21-30	Vaginal bleeding	senyEm/e/ vajeenal	Seignement vaginal
21-31	Voices inside your head	booRdonm/e/ ah la tet	Bourdonnement à la tête
21-32	Vomiting	vomeesm/e/	Vomissement

21

21-23	Menstrual cramps	Regl akompanyey dE kR/a/p	Regles accompagnées de crampes
21-24	Muscle pains	doolER mUskUleR	Douleurs musculaires
21-25	Nausea	nozey	Nausée
21-26	Rash	RoojER	Rougeurs
21-27	Throat pain	mal dE goRj	Mal de gorge
21-28	Tooth pain	mal dE d/e/	Mal de dent
21-29	Yellow eyes	dey zyE jon	Des yeux jaunes
21-30	Vaginal bleeding	senyEm/e/ vajeenal	Seignement vaginal
21-31	Voices inside your head	booRdonm/e/ ah la tet	Bourdonnement à la tête
21-32	Vomiting	vomeesm/e/	Vomissement

21

21-23	Menstrual cramps	Regl akompanyey dE kR/a/p	Regles accompagnées de crampes
21-24	Muscle pains	doolER mUskUleR	Douleurs musculaires
21-25	Nausea	nozey	Nausée
21-26	Rash	RoojER	Rougeurs
21-27	Throat pain	mal dE goRj	Mal de gorge
21-28	Tooth pain	mal dE d/e/	Mal de dent
21-29	Yellow eyes	dey zyE jon	Des yeux jaunes
21-30	Vaginal bleeding	senyEm/e/ vajeenal	Seignement vaginal
21-31	Voices inside your head	booRdonm/e/ ah la tet	Bourdonnement à la tête
21-32	Vomiting	vomeesm/e/	Vomissement

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	jey bEzw/i/ dE voo doney dey medeekam/e/	J'ai besoin de vous donner des médicaments.
22-2	This medicine is for pain.	sey t/u/ antee-doolER	C'est un anti-douleur.
22-3	This medicine will fight infection.	sE medeekam/e/ ey kontR ley z/i/feksy/o/	Ce médicament est contre les infections.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eveetey lalkol t/a/ kE voo k/o/somey dey medeekam/e/	Evitez l'alcool tant que vous consommez des médicaments.
22-5	Take until finished.	pR/e/ k/o/pletm/e/ tey medeekam/e/	Prends complétement tes médicaments.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	jey bEzw/i/ dE voo doney dey medeekam/e/	J'ai besoin de vous donner des médicaments.
22-2	This medicine is for pain.	sey t/u/ antee-doolER	C'est un anti-douleur.
22-3	This medicine will fight infection.	sE medeekam/e/ ey kontR ley z/i/feksy/o/	Ce médicament est contre les infections.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eveetey lalkol t/a/ kE voo k/o/somey dey medeekam/e/	Evitez l'alcool tant que vous consommez des médicaments.
22-5	Take until finished.	pR/e/ k/o/pletm/e/ tey medeekam/e/	Prends complétement tes médicaments.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	jey bEzw/i/ dE voo doney dey medeekam/e/	J'ai besoin de vous donner des médicaments.
22-2	This medicine is for pain.	sey t/u/ antee-doolER	C'est un anti-douleur.
22-3	This medicine will fight infection.	sE medeekam/e/ ey kontR ley z/i/feksy/o/	Ce médicament est contre les infections.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eveetey lalkol t/a/ kE voo k/o/somey dey medeekam/e/	Evitez l'alcool tant que vous consommez des médicaments.
22-5	Take until finished.	pR/e/ k/o/pletm/e/ tey medeekam/e/	Prends complétement tes médicaments.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	jey bEzw/i/ dE voo doney dey medeekam/e/	J'ai besoin de vous donner des médicaments.
22-2	This medicine is for pain.	sey t/u/ antee-doolER	C'est un anti-douleur.
22-3	This medicine will fight infection.	sE medeekam/e/ ey kontR ley z/i/feksy/o/	Ce médicament est contre les infections.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eveetey lalkol t/a/ kE voo k/o/somey dey medeekam/e/	Evitez l'alcool tant que vous consommez des médicaments.
22-5	Take until finished.	pR/e/ k/o/pletm/e/ tey medeekam/e/	Prends complétement tes médicaments.

22-6	Take with food.	pR/e/ tey medeekam/ e/ dUR/a/ ley REpa	Prends tes médicaments durant les repas.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	pR/e/ ley medeekam/ e/ ah jEn (Une ER av/ a/ ley REpa oo dEzER apRey)	Prends les medicaments à jeûne (une heure avant les repas ou deux heures après).
22-8	Drink plenty of fluids.	bwa dU leekeed ah vol/o/tey	Bois du liquide à volonté.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eveetey ley pRodwee leytyey t/a/ kE voo pR/e/ney dey medeekam/e/	évitez les produits laitiers tant que vous prenez des médicaments.

22-6	Take with food.	pR/e/ tey medeekam/ e/ dUR/a/ ley REpa	Prends tes médicaments durant les repas.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	pR/e/ ley medeekam/ e/ ah jEn (Une ER av/ a/ ley REpa oo dEzER apRey)	Prends les medicaments à jeûne (une heure avant les repas ou deux heures après).
22-8	Drink plenty of fluids.	bwa dU leekeed ah vol/o/tey	Bois du liquide à volonté.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eveetey ley pRodwee leytyey t/a/ kE voo pR/e/ney dey medeekam/e/	évitez les produits laitiers tant que vous prenez des médicaments.

22

22-6	Take with food.	pR/e/ tey medeekam/ e/ dUR/a/ ley REpa	Prends tes médicaments durant les repas.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	pR/e/ ley medeekam/ e/ ah jEn (Une ER av/ a/ ley REpa oo dEzER apRey)	Prends les medicaments à jeûne (une heure avant les repas ou deux heures après).
22-8	Drink plenty of fluids.	bwa dU leekeed ah vol/o/tey	Bois du liquide à volonté.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eveetey ley pRodwee leytyey t/a/ kE voo pR/e/ney dey medeekam/e/	évitez les produits laitiers tant que vous prenez des médicaments.

22

22-6	Take with food.	pR/e/ tey medeekam/ e/ dUR/a/ ley REpa	Prends tes médicaments durant les repas.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	pR/e/ ley medeekam/ e/ ah jEn (Une ER av/ a/ ley REpa oo dEzER apRey)	Prends les medicaments à jeûne (une heure avant les repas ou deux heures après).
22-8	Drink plenty of fluids.	bwa dU leekeed ah vol/o/tey	Bois du liquide à volonté.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eveetey ley pRodwee leytyey t/a/ kE voo pR/e/ney dey medeekam/e/	évitez les produits laitiers tant que vous prenez des médicaments.

22

22-6	Take with food.	pR/e/ tey medeekam/ e/ dUR/a/ ley REpa	Prends tes médicaments durant les repas.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	pR/e/ ley medeekam/ e/ ah jEn (Une ER av/ a/ ley REpa oo dEzER apRey)	Prends les medicaments à jeûne (une heure avant les repas ou deux heures après).
22-8	Drink plenty of fluids.	bwa dU leekeed ah vol/o/tey	Bois du liquide à volonté.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eveetey ley pRodwee leytyey t/a/ kE voo pR/e/ney dey medeekam/e/	évitez les produits laitiers tant que vous prenez des médicaments.

22

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ley medkeekam/e/ ey dE natUR ah modeefyey la koolER dE t/o/ UReen	Le medicament est de nature à modifier la couleur de ton urine.
22-11	Avoid sunlight.	nE tekspoz pa oh solay	Ne t'expose pas au soleil.
22-12	Shake well.	ajeet lE by/i/	Agites le bien.
22-13	Refrigerate (do not freeze).	gaRdey lE oh fRijeedeR (nE pa lE k/o/gEley)	Gardez le au frigidaire (ne pas le congeler).
22-14	May cause heat injury.	sa pE kozey dey bRUlUR	Ça peut causer des brûlures.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sa pE kozey dE la somnol/e/s (eveetey lah maneepUlasy/o/ dey /z/e/j/i/ ah Reesk)	Ça peut causer de la somnolence (évitez la manipulation des engins à risque).

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ley medkeekam/e/ ey dE natUR ah modeefyey la koolER dE t/o/ UReen	Le medicament est de nature à modifier la couleur de ton urine.
22-11	Avoid sunlight.	nE tekspoz pa oh solay	Ne t'expose pas au soleil.
22-12	Shake well.	ajeet lE by/i/	Agites le bien.
22-13	Refrigerate (do not freeze).	gaRdey lE oh fRijeedeR (nE pa lE k/o/gEley)	Gardez le au frigidaire (ne pas le congeler).
22-14	May cause heat injury.	sa pE kozey dey bRUlUR	Ça peut causer des brûlures.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sa pE kozey dE la somnol/e/s (eveetey lah maneepUlasy/o/ dey /z/e/j/i/ ah Reesk)	Ça peut causer de la somnolence (évitez la manipulation des engins à risque).

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ley medkeekam/e/ ey dE natUR ah modeefyey la koolER dE t/o/ UReen	Le medicament est de nature à modifier la couleur de ton urine.
22-11	Avoid sunlight.	nE tekspoz pa oh solay	Ne t'expose pas au soleil.
22-12	Shake well.	ajeet lE by/i/	Agites le bien.
22-13	Refrigerate (do not freeze).	gaRdey lE oh fRijeedeR (nE pa lE k/o/gEley)	Gardez le au frigidaire (ne pas le congeler).
22-14	May cause heat injury.	sa pE kozey dey bRUlUR	Ça peut causer des brûlures.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sa pE kozey dE la somnol/e/s (eveetey lah maneepUlasy/o/ dey /z/e/j/i/ ah Reesk)	Ça peut causer de la somnolence (évitez la manipulation des engins à risque).

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ley medkeekam/e/ ey dE natUR ah modeefyey la koolER dE t/o/ UReen	Le medicament est de nature à modifier la couleur de ton urine.
22-11	Avoid sunlight.	nE tekspoz pa oh solay	Ne t'expose pas au soleil.
22-12	Shake well.	ajeet lE by/i/	Agites le bien.
22-13	Refrigerate (do not freeze).	gaRdey lE oh fRijeedeR (nE pa lE k/o/gEley)	Gardez le au frigidaire (ne pas le congeler).
22-14	May cause heat injury.	sa pE kozey dey bRUlUR	Ça peut causer des brûlures.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sa pE kozey dE la somnol/e/s (eveetey lah maneepUlasy/o/ dey /z/e/j/i/ ah Reesk)	Ça peut causer de la somnolence (évitez la manipulation des engins à risque).

Route			
22-16	Take by mouth.	lE pR/e/dR paR la boosh	Le prendre par la bouche.
22-17	Place drops in affected ear.	apleekey ley goot ah loRey /i/fektey	Appliquez les gouttes à l'oreille infectée.
22-18	Inject subcutaneously.	fet Une /i/jeksy/o/ soo-kUtaney	Faites une injection sous-cutanée.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	desheeket l/e/ balaj ey apleek lE sUpozeetwaR d/a/ le RektUm	Déchiquetes l'enballage et applique le suppositoire dans le rectum.
22-20	Spray in nose.	aspeRj lE d/a/ lE ney	Asperges-le dans le nez.
22-21	Inhale by mouth.	/i/ahl paR la boosh	Inhales par la bouche.

Route			
22-16	Take by mouth.	lE pR/e/dR paR la boosh	Le prendre par la bouche.
22-17	Place drops in affected ear.	apleekey ley goot ah loRey /i/fektey	Appliquez les gouttes à l'oreille infectée.
22-18	Inject subcutaneously.	fet Une /i/jeksy/o/ soo-kUtaney	Faites une injection sous-cutanée.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	desheeket l/e/ balaj ey apleek lE sUpozeetwaR d/a/ le RektUm	Déchiquetes l'enballage et applique le suppositoire dans le rectum.
22-20	Spray in nose.	aspeRj lE d/a/ lE ney	Asperges-le dans le nez.
22-21	Inhale by mouth.	/i/ahl paR la boosh	Inhales par la bouche.

22

Route			
22-16	Take by mouth.	lE pR/e/dR paR la boosh	Le prendre par la bouche.
22-17	Place drops in affected ear.	apleekey ley goot ah loRey /i/fektey	Appliquez les gouttes à l'oreille infectée.
22-18	Inject subcutaneously.	fet Une /i/jeksy/o/ soo-kUtaney	Faites une injection sous-cutanée.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	desheeket l/e/ balaj ey apleek lE sUpozeetwaR d/a/ le RektUm	Déchiquetes l'enballage et applique le suppositoire dans le rectum.
22-20	Spray in nose.	aspeRj lE d/a/ lE ney	Asperges-le dans le nez.
22-21	Inhale by mouth.	/i/ahl paR la boosh	Inhales par la bouche.

22

Route			
22-16	Take by mouth.	lE pR/e/dR paR la boosh	Le prendre par la bouche.
22-17	Place drops in affected ear.	apleekey ley goot ah loRey /i/fektey	Appliquez les gouttes à l'oreille infectée.
22-18	Inject subcutaneously.	fet Une /i/jeksy/o/ soo-kUtaney	Faites une injection sous-cutanée.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	desheeket l/e/ balaj ey apleek lE sUpozeetwaR d/a/ le RektUm	Déchiquetes l'enballage et applique le suppositoire dans le rectum.
22-20	Spray in nose.	aspeRj lE d/a/ lE ney	Asperges-le dans le nez.
22-21	Inhale by mouth.	/i/ahl paR la boosh	Inhales par la bouche.

22

22-22	Insert vaginally.	/i/tRodwee lE d/a/ lE vaj/i/	Introduis le dans le vagin.
22-23	Place in affected eye.	apleek lE d/a/ loy /a/ fektee	Appliques le dans l'oeille affectée.
22-24	Apply to skin.	mas la po avek	Masses la peau avec.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	lesa f/o/dR soo la l/a/g /e/ neveet/a/ dE lavaley	Laisses fondre sous la langue en évitant de l'avaler.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tablet	Tablette
22-27	Capsule	kapsUl	Capsule
22-28	Teaspoonful	plen kweeyeR ah kafey	Pleine cuillère à café
22-29	Ounce	/o/s	Once

22-22	Insert vaginally.	/i/tRodwee lE d/a/ lE vaj/i/	Introduis le dans le vagin.
22-23	Place in affected eye.	apleek lE d/a/ loy /a/ fektee	Appliques le dans l'oeille affectée.
22-24	Apply to skin.	mas la po avek	Masses la peau avec.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	lesa f/o/dR soo la l/a/g /e/ neveet/a/ dE lavaley	Laisses fondre sous la langue en évitant de l'avaler.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tablet	Tablette
22-27	Capsule	kapsUl	Capsule
22-28	Teaspoonful	plen kweeyeR ah kafey	Pleine cuillère à café
22-29	Ounce	/o/s	Once

22-22	Insert vaginally.	/i/tRodwee lE d/a/ lE vaj/i/	Introduis le dans le vagin.
22-23	Place in affected eye.	apleek lE d/a/ loy /a/ fektee	Appliques le dans l'oeille affectée.
22-24	Apply to skin.	mas la po avek	Masses la peau avec.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	lesa f/o/dR soo la l/a/g /e/ neveet/a/ dE lavaley	Laisses fondre sous la langue en évitant de l'avaler.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tablet	Tablette
22-27	Capsule	kapsUl	Capsule
22-28	Teaspoonful	plen kweeyeR ah kafey	Pleine cuillère à café
22-29	Ounce	/o/s	Once

22-22	Insert vaginally.	/i/tRodwee lE d/a/ lE vaj/i/	Introduis le dans le vagin.
22-23	Place in affected eye.	apleek lE d/a/ loy /a/ fektee	Appliques le dans l'oeille affectée.
22-24	Apply to skin.	mas la po avek	Masses la peau avec.
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	lesa f/o/dR soo la l/a/g /e/ neveet/a/ dE lavaley	Laisses fondre sous la langue en évitant de l'avaler.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tablet	Tablette
22-27	Capsule	kapsUl	Capsule
22-28	Teaspoonful	plen kweeyeR ah kafey	Pleine cuillère à café
22-29	Ounce	/o/s	Once

22-30	Puff	esooflEm/e/	Essoufflement
22-31	Spray	eyRosol	Aerosol
22-32	Patch	b/a/daj	Bandage
22-33	Drop	goot	Goutte
22-34	Suppository	sUpozeetwaR	Suppositoire
Timing			
22-35	Once daily	Une fwa paR jooR	Une fois par jour
22-36	Twice daily	dE fwa paR jooR	Deux fois par jour
22-37	Three times daily	tRwa fwa paR jooR	Trois fois par jour
22-38	Four times daily	katR fwa paR jooR	Quatre fois par jour
22-39	Five times daily	s/i/k fwa paR jooR	Cinq fois par jour
22-40	Every twelve hours	too ley dooz ER	Tous les douze heures
22-41	Every eight hours	too ley weet ER	Tous les huit heures

22-30	Puff	esooflEm/e/	Essoufflement
22-31	Spray	eyRosol	Aerosol
22-32	Patch	b/a/daj	Bandage
22-33	Drop	goot	Goutte
22-34	Suppository	sUpozeetwaR	Suppositoire
Timing			
22-35	Once daily	Une fwa paR jooR	Une fois par jour
22-36	Twice daily	dE fwa paR jooR	Deux fois par jour
22-37	Three times daily	tRwa fwa paR jooR	Trois fois par jour
22-38	Four times daily	katR fwa paR jooR	Quatre fois par jour
22-39	Five times daily	s/i/k fwa paR jooR	Cinq fois par jour
22-40	Every twelve hours	too ley dooz ER	Tous les douze heures
22-41	Every eight hours	too ley weet ER	Tous les huit heures

22

22-30	Puff	esooflEm/e/	Essoufflement
22-31	Spray	eyRosol	Aerosol
22-32	Patch	b/a/daj	Bandage
22-33	Drop	goot	Goutte
22-34	Suppository	sUpozeetwaR	Suppositoire
Timing			
22-35	Once daily	Une fwa paR jooR	Une fois par jour
22-36	Twice daily	dE fwa paR jooR	Deux fois par jour
22-37	Three times daily	tRwa fwa paR jooR	Trois fois par jour
22-38	Four times daily	katR fwa paR jooR	Quatre fois par jour
22-39	Five times daily	s/i/k fwa paR jooR	Cinq fois par jour
22-40	Every twelve hours	too ley dooz ER	Tous les douze heures
22-41	Every eight hours	too ley weet ER	Tous les huit heures

22

22-30	Puff	esooflEm/e/	Essoufflement
22-31	Spray	eyRosol	Aerosol
22-32	Patch	b/a/daj	Bandage
22-33	Drop	goot	Goutte
22-34	Suppository	sUpozeetwaR	Suppositoire
Timing			
22-35	Once daily	Une fwa paR jooR	Une fois par jour
22-36	Twice daily	dE fwa paR jooR	Deux fois par jour
22-37	Three times daily	tRwa fwa paR jooR	Trois fois par jour
22-38	Four times daily	katR fwa paR jooR	Quatre fois par jour
22-39	Five times daily	s/i/k fwa paR jooR	Cinq fois par jour
22-40	Every twelve hours	too ley dooz ER	Tous les douze heures
22-41	Every eight hours	too ley weet ER	Tous les huit heures

22

22-42	Every four hours	shak katR ER	Chaque quatres heures
22-43	Every two hours	shak dE zER	Chaque deux heures
22-44	Every hour	ah shak ER	A chaque heure
22-45	Every morning	shak mat/i/	Chaque matin
22-46	Every night	shak nwee	Chaque nuit
22-47	For one week	Une fwa paR sEm/i/n	Une fois par semaine
22-48	For one month	Une fwa paR mwa	Une fois par mois
22-49	Today	ojooRdwee	Aujourd'hui
22-50	Now	m/i/tn/a/	Maintenant
22-51	Tomorrow	dEm/i/	Demain
22-52	As needed	dey kE lE bEzw/i/ sE fey s/e/teeR	Dès que le besoin se fait sentir

22-42	Every four hours	shak katR ER	Chaque quatres heures
22-43	Every two hours	shak dE zER	Chaque deux heures
22-44	Every hour	ah shak ER	A chaque heure
22-45	Every morning	shak mat/i/	Chaque matin
22-46	Every night	shak nwee	Chaque nuit
22-47	For one week	Une fwa paR sEm/i/n	Une fois par semaine
22-48	For one month	Une fwa paR mwa	Une fois par mois
22-49	Today	ojooRdwee	Aujourd'hui
22-50	Now	m/i/tn/a/	Maintenant
22-51	Tomorrow	dEm/i/	Demain
22-52	As needed	dey kE lE bEzw/i/ sE fey s/e/teeR	Dès que le besoin se fait sentir

22-42	Every four hours	shak katR ER	Chaque quatres heures
22-43	Every two hours	shak dE zER	Chaque deux heures
22-44	Every hour	ah shak ER	A chaque heure
22-45	Every morning	shak mat/i/	Chaque matin
22-46	Every night	shak nwee	Chaque nuit
22-47	For one week	Une fwa paR sEm/i/n	Une fois par semaine
22-48	For one month	Une fwa paR mwa	Une fois par mois
22-49	Today	ojooRdwee	Aujourd'hui
22-50	Now	m/i/tn/a/	Maintenant
22-51	Tomorrow	dEm/i/	Demain
22-52	As needed	dey kE lE bEzw/i/ sE fey s/e/teeR	Dès que le besoin se fait sentir

22-42	Every four hours	shak katR ER	Chaque quatres heures
22-43	Every two hours	shak dE zER	Chaque deux heures
22-44	Every hour	ah shak ER	A chaque heure
22-45	Every morning	shak mat/i/	Chaque matin
22-46	Every night	shak nwee	Chaque nuit
22-47	For one week	Une fwa paR sEm/i/n	Une fois par semaine
22-48	For one month	Une fwa paR mwa	Une fois par mois
22-49	Today	ojooRdwee	Aujourd'hui
22-50	Now	m/i/tn/a/	Maintenant
22-51	Tomorrow	dEm/i/	Demain
22-52	As needed	dey kE lE bEzw/i/ sE fey s/e/teeR	Dès que le besoin se fait sentir

Indication			
22-53	Pain	doolER	Douleur
22-54	Fever	fyevR	Fièvre
22-55	Infection	/i/feksy/o/	Infection
22-56	Difficulty breathing	difeekUl tey RespeeRatwaR	Difficuleté respiratoire
22-57	Blood pressure	eepeRt/e/sy/o/	Hypertention
22-58	High cholesterol	to dE kolestoRol elvey	Taux de cholestérol élevé
22-59	Allergies	aleRjee	allergies
22-60	Allergic reaction	Reyaksy/o/ aleRjeek	Reaction allergique
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	avwaR /u/ pRoblem destoma, dEnozey, dEvomeesm/e/	Avoir un problème d'estomac, de nausée, de 'vomissement

Indication			
22-53	Pain	doolER	Douleur
22-54	Fever	fyevR	Fièvre
22-55	Infection	/i/feksy/o/	Infection
22-56	Difficulty breathing	difeekUl tey RespeeRatwaR	Difficuleté respiratoire
22-57	Blood pressure	eepeRt/e/sy/o/	Hypertention
22-58	High cholesterol	to dE kolestoRol elvey	Taux de cholestérol élevé
22-59	Allergies	aleRjee	allergies
22-60	Allergic reaction	Reyaksy/o/ aleRjeek	Reaction allergique
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	avwaR /u/ pRoblem destoma, dEnozey, dEvomeesm/e/	Avoir un problème d'estomac, de nausée, de 'vomissement

22

Indication			
22-53	Pain	doolER	Douleur
22-54	Fever	fyevR	Fièvre
22-55	Infection	/i/feksy/o/	Infection
22-56	Difficulty breathing	difeekUl tey RespeeRatwaR	Difficuleté respiratoire
22-57	Blood pressure	eepeRt/e/sy/o/	Hypertention
22-58	High cholesterol	to dE kolestoRol elvey	Taux de cholestérol élevé
22-59	Allergies	aleRjee	allergies
22-60	Allergic reaction	Reyaksy/o/ aleRjeek	Reaction allergique
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	avwaR /u/ pRoblem destoma, dEnozey, dEvomeesm/e/	Avoir un problème d'estomac, de nausée, de 'vomissement

22

Indication			
22-53	Pain	doolER	Douleur
22-54	Fever	fyevR	Fièvre
22-55	Infection	/i/feksy/o/	Infection
22-56	Difficulty breathing	difeekUl tey RespeeRatwaR	Difficuleté respiratoire
22-57	Blood pressure	eepeRt/e/sy/o/	Hypertention
22-58	High cholesterol	to dE kolestoRol elvey	Taux de cholestérol élevé
22-59	Allergies	aleRjee	allergies
22-60	Allergic reaction	Reyaksy/o/ aleRjeek	Reaction allergique
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	avwaR /u/ pRoblem destoma, dEnozey, dEvomeesm/e/	Avoir un problème d'estomac, de nausée, de 'vomissement

22

Indication			
22-53	Pain	doolER	Douleur
22-54	Fever	fyevR	Fièvre
22-55	Infection	/i/feksy/o/	Infection
22-56	Difficulty breathing	difeekUl tey RespeeRatwaR	Difficuleté respiratoire
22-57	Blood pressure	eepeRt/e/sy/o/	Hypertention
22-58	High cholesterol	to dE kolestoRol elvey	Taux de cholestérol élevé
22-59	Allergies	aleRjee	allergies
22-60	Allergic reaction	Reyaksy/o/ aleRjeek	Reaction allergique
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	avwaR /u/ pRoblem destoma, dEnozey, dEvomeesm/e/	Avoir un problème d'estomac, de nausée, de 'vomissement

22

22-62	Depression, sadness	deypResy/o/, tReestes	Dépression, tristesse
22-63	Congestion	k/o/jesty/o/	Congestion
22-64	Cough	too	Toux
22-65	Chest pressure	doolER dE pwatReen	Douleur de poitrine
22-66	Seizure	pReez	Prise
22-67	Insomnia	/i/somnee	Insomnie
22-68	Discard remainder when finished.	jEtey lE Rest dey kE voo zoRey teRmeeney	Jetez le reste dès que vous aurez terminé.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	apleek Une m/i/s koosh sUR la po	Appliqes une mince couche sur la peau.
22-70	Do you understand?	k/o/pR/e/-tU sE kE jE dee?	Comprends-tu ce que je dis?

22-62	Depression, sadness	deypResy/o/, tReestes	Dépression, tristesse
22-63	Congestion	k/o/jesty/o/	Congestion
22-64	Cough	too	Toux
22-65	Chest pressure	doolER dE pwatReen	Douleur de poitrine
22-66	Seizure	pReez	Prise
22-67	Insomnia	/i/somnee	Insomnie
22-68	Discard remainder when finished.	jEtey lE Rest dey kE voo zoRey teRmeeney	Jetez le reste dès que vous aurez terminé.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	apleek Une m/i/s koosh sUR la po	Appliqes une mince couche sur la peau.
22-70	Do you understand?	k/o/pR/e/-tU sE kE jE dee?	Comprends-tu ce que je dis?

22-62	Depression, sadness	deypResy/o/, tReestes	Dépression, tristesse
22-63	Congestion	k/o/jesty/o/	Congestion
22-64	Cough	too	Toux
22-65	Chest pressure	doolER dE pwatReen	Douleur de poitrine
22-66	Seizure	pReez	Prise
22-67	Insomnia	/i/somnee	Insomnie
22-68	Discard remainder when finished.	jEtey lE Rest dey kE voo zoRey teRmeeney	Jetez le reste dès que vous aurez terminé.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	apleek Une m/i/s koosh sUR la po	Appliqes une mince couche sur la peau.
22-70	Do you understand?	k/o/pR/e/-tU sE kE jE dee?	Comprends-tu ce que je dis?

22-62	Depression, sadness	deypResy/o/, tReestes	Dépression, tristesse
22-63	Congestion	k/o/jesty/o/	Congestion
22-64	Cough	too	Toux
22-65	Chest pressure	doolER dE pwatReen	Douleur de poitrine
22-66	Seizure	pReez	Prise
22-67	Insomnia	/i/somnee	Insomnie
22-68	Discard remainder when finished.	jEtey lE Rest dey kE voo zoRey teRmeeney	Jetez le reste dès que vous aurez terminé.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	apleek Une m/i/s koosh sUR la po	Appliqes une mince couche sur la peau.
22-70	Do you understand?	k/o/pR/e/-tU sE kE jE dee?	Comprends-tu ce que je dis?

Numbers			
22-71	1	/u/	Un
22-72	2	dE	Deux
22-73	3	tRwa	Trois
22-74	4	katR	Quatre
22-75	5	s/i/k	Cinq
22-76	6	sees	Six
22-77	7	set	Sept
22-78	8	weet	Huit
22-79	9	nEf	Neuf
22-80	10	dees	Dix
22-81	11	/o/z	Onze
22-82	12	dooz	Douze

Numbers			
22-71	1	/u/	Un
22-72	2	dE	Deux
22-73	3	tRwa	Trois
22-74	4	katR	Quatre
22-75	5	s/i/k	Cinq
22-76	6	sees	Six
22-77	7	set	Sept
22-78	8	weet	Huit
22-79	9	nEf	Neuf
22-80	10	dees	Dix
22-81	11	/o/z	Onze
22-82	12	dooz	Douze

22

Numbers			
22-71	1	/u/	Un
22-72	2	dE	Deux
22-73	3	tRwa	Trois
22-74	4	katR	Quatre
22-75	5	s/i/k	Cinq
22-76	6	sees	Six
22-77	7	set	Sept
22-78	8	weet	Huit
22-79	9	nEf	Neuf
22-80	10	dees	Dix
22-81	11	/o/z	Onze
22-82	12	dooz	Douze

22

Numbers			
22-71	1	/u/	Un
22-72	2	dE	Deux
22-73	3	tRwa	Trois
22-74	4	katR	Quatre
22-75	5	s/i/k	Cinq
22-76	6	sees	Six
22-77	7	set	Sept
22-78	8	weet	Huit
22-79	9	nEf	Neuf
22-80	10	dees	Dix
22-81	11	/o/z	Onze
22-82	12	dooz	Douze

22

22-83	13	tRez	Treize
22-84	14	katoRz	Quatorze
22-85	15	k/i/z	Quinze
22-86	16	sez	Seize
22-87	17	dee-set	Dix-sept
22-88	18	deez-weet	Dix-huit
22-89	19	deez-nEf	Diz-neuf
22-90	20	v/i/	Vingt
22-91	30	tR/e/t	Trente
22-92	40	kaR/a/t	Quarante
22-93	50	s/i/k/a/t	Cinquante
22-94	60	swas/a/t	Soixante
22-95	70	swas/a/t-dees	Soixante-dix

22-83	13	tRez	Treize
22-84	14	katoRz	Quatorze
22-85	15	k/i/z	Quinze
22-86	16	sez	Seize
22-87	17	dee-set	Dix-sept
22-88	18	deez-weet	Dix-huit
22-89	19	deez-nEf	Diz-neuf
22-90	20	v/i/	Vingt
22-91	30	tR/e/t	Trente
22-92	40	kaR/a/t	Quarante
22-93	50	s/i/k/a/t	Cinquante
22-94	60	swas/a/t	Soixante
22-95	70	swas/a/t-dees	Soixante-dix

22-83	13	tRez	Treize
22-84	14	katoRz	Quatorze
22-85	15	k/i/z	Quinze
22-86	16	sez	Seize
22-87	17	dee-set	Dix-sept
22-88	18	deez-weet	Dix-huit
22-89	19	deez-nEf	Diz-neuf
22-90	20	v/i/	Vingt
22-91	30	tR/e/t	Trente
22-92	40	kaR/a/t	Quarante
22-93	50	s/i/k/a/t	Cinquante
22-94	60	swas/a/t	Soixante
22-95	70	swas/a/t-dees	Soixante-dix

22-83	13	tRez	Treize
22-84	14	katoRz	Quatorze
22-85	15	k/i/z	Quinze
22-86	16	sez	Seize
22-87	17	dee-set	Dix-sept
22-88	18	deez-weet	Dix-huit
22-89	19	deez-nEf	Diz-neuf
22-90	20	v/i/	Vingt
22-91	30	tR/e/t	Trente
22-92	40	kaR/a/t	Quarante
22-93	50	s/i/k/a/t	Cinquante
22-94	60	swas/a/t	Soixante
22-95	70	swas/a/t-dees	Soixante-dix

22-96	80	katRE-v/i/	Quatre-vingt
22-97	90	katRE-v/i/-dees	Quatre-vingt-dix
22-98	100	s/e/	Cent
22-99	500	s/i/k-s/e/	Cinq-cent
22-100	1,000	meel	Mille
22-101	10,000	dee-meel	Dix-mille
22-102	100,000	s/e/-meel	Cent-mille
22-103	1,000,000	/u/ meely/o/	Un million

22-96	80	katRE-v/i/	Quatre-vingt
22-97	90	katRE-v/i/-dees	Quatre-vingt-dix
22-98	100	s/e/	Cent
22-99	500	s/i/k-s/e/	Cinq-cent
22-100	1,000	meel	Mille
22-101	10,000	dee-meel	Dix-mille
22-102	100,000	s/e/-meel	Cent-mille
22-103	1,000,000	/u/ meely/o/	Un million

22

22-96	80	katRE-v/i/	Quatre-vingt
22-97	90	katRE-v/i/-dees	Quatre-vingt-dix
22-98	100	s/e/	Cent
22-99	500	s/i/k-s/e/	Cinq-cent
22-100	1,000	meel	Mille
22-101	10,000	dee-meel	Dix-mille
22-102	100,000	s/e/-meel	Cent-mille
22-103	1,000,000	/u/ meely/o/	Un million

22

22-96	80	katRE-v/i/	Quatre-vingt
22-97	90	katRE-v/i/-dees	Quatre-vingt-dix
22-98	100	s/e/	Cent
22-99	500	s/i/k-s/e/	Cinq-cent
22-100	1,000	meel	Mille
22-101	10,000	dee-meel	Dix-mille
22-102	100,000	s/e/-meel	Cent-mille
22-103	1,000,000	/u/ meely/o/	Un million

22

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	soofRey-voo dUne dey maladee k/o/ tajyEz enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous d'une des maladies contagieuses énumérées ci-bas?
23-2	AIDS	seeda	SIDA
23-3	Anemia	anemee	Anémie
23-4	Arthritis	aRtReet	Arthrite
23-5	Asthma	asm	Asthme
23-6	Bronchitis	bR/o/sheet	Bronchite
23-7	Cancer	k/a/seR	Cancer
23-8	Chickenpox	vaReesel	Varicelle
23-9	Cholera	koleyRa	Choléra
23-10	Common cold	RUm	Rhûme

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	soofRey-voo dUne dey maladee k/o/ tajyEz enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous d'une des maladies contagieuses énumérées ci-bas?
23-2	AIDS	seeda	SIDA
23-3	Anemia	anemee	Anémie
23-4	Arthritis	aRtReet	Arthrite
23-5	Asthma	asm	Asthme
23-6	Bronchitis	bR/o/sheet	Bronchite
23-7	Cancer	k/a/seR	Cancer
23-8	Chickenpox	vaReesel	Varicelle
23-9	Cholera	koleyRa	Choléra
23-10	Common cold	RUm	Rhûme

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	soofRey-voo dUne dey maladee k/o/ tajyEz enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous d'une des maladies contagieuses énumérées ci-bas?
23-2	AIDS	seeda	SIDA
23-3	Anemia	anemee	Anémie
23-4	Arthritis	aRtReet	Arthrite
23-5	Asthma	asm	Asthme
23-6	Bronchitis	bR/o/sheet	Bronchite
23-7	Cancer	k/a/seR	Cancer
23-8	Chickenpox	vaReesel	Varicelle
23-9	Cholera	koleyRa	Choléra
23-10	Common cold	RUm	Rhûme

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	soofRey-voo dUne dey maladee k/o/ tajyEz enUmeRey see-ba?	Souffrez-vous d'une des maladies contagieuses énumérées ci-bas?
23-2	AIDS	seeda	SIDA
23-3	Anemia	anemee	Anémie
23-4	Arthritis	aRtReet	Arthrite
23-5	Asthma	asm	Asthme
23-6	Bronchitis	bR/o/sheet	Bronchite
23-7	Cancer	k/a/seR	Cancer
23-8	Chickenpox	vaReesel	Varicelle
23-9	Cholera	koleyRa	Choléra
23-10	Common cold	RUm	Rhûme

23-11	Depression	deypResy/o/	Dépression
23-12	Diabetes	deeyabet	Diabète
23-13	Diphtheria	deefteRee	Diphtérie
23-14	Disease of the blood	maladee dU s/a/	Maladie du sang
23-15	Eczema	ekzeyma	Eczéma
23-16	Fungus	sh/a/peeny/o/	Champignon
23-17	Gonorrhea	blenoRajee	Blennorragie
23-18	Heart failure	deyfay/a/s kaRdyak	Défaillance cardiaque
23-19	Heart murmur	aletEm/e/ kaRdyak	Halètement cardiaque
23-20	Hepatitis	eypateet	Hépatite
23-21	Herpes	eRpes	Herpès
23-22	Infection anywhere	/i/feksy/o/ kelk/o/k	Infection quelconque
23-23	Influenza	gReep	Grippe

23-11	Depression	deypResy/o/	Dépression
23-12	Diabetes	deeyabet	Diabète
23-13	Diphtheria	deefteRee	Diphtérie
23-14	Disease of the blood	maladee dU s/a/	Maladie du sang
23-15	Eczema	ekzeyma	Eczéma
23-16	Fungus	sh/a/peeny/o/	Champignon
23-17	Gonorrhea	blenoRajee	Blennorragie
23-18	Heart failure	deyfay/a/s kaRdyak	Défaillance cardiaque
23-19	Heart murmur	aletEm/e/ kaRdyak	Halètement cardiaque
23-20	Hepatitis	eypateet	Hépatite
23-21	Herpes	eRpes	Herpès
23-22	Infection anywhere	/i/feksy/o/ kelk/o/k	Infection quelconque
23-23	Influenza	gReep	Grippe

23

23-11	Depression	deypResy/o/	Dépression
23-12	Diabetes	deeyabet	Diabète
23-13	Diphtheria	deefteRee	Diphtérie
23-14	Disease of the blood	maladee dU s/a/	Maladie du sang
23-15	Eczema	ekzeyma	Eczéma
23-16	Fungus	sh/a/peeny/o/	Champignon
23-17	Gonorrhea	blenoRajee	Blennorragie
23-18	Heart failure	deyfay/a/s kaRdyak	Défaillance cardiaque
23-19	Heart murmur	aletEm/e/ kaRdyak	Halètement cardiaque
23-20	Hepatitis	eypateet	Hépatite
23-21	Herpes	eRpes	Herpès
23-22	Infection anywhere	/i/feksy/o/ kelk/o/k	Infection quelconque
23-23	Influenza	gReep	Grippe

23

23-11	Depression	deypResy/o/	Dépression
23-12	Diabetes	deeyabet	Diabète
23-13	Diphtheria	deefteRee	Diphtérie
23-14	Disease of the blood	maladee dU s/a/	Maladie du sang
23-15	Eczema	ekzeyma	Eczéma
23-16	Fungus	sh/a/peeny/o/	Champignon
23-17	Gonorrhea	blenoRajee	Blennorragie
23-18	Heart failure	deyfay/a/s kaRdyak	Défaillance cardiaque
23-19	Heart murmur	aletEm/e/ kaRdyak	Halètement cardiaque
23-20	Hepatitis	eypateet	Hépatite
23-21	Herpes	eRpes	Herpès
23-22	Infection anywhere	/i/feksy/o/ kelk/o/k	Infection quelconque
23-23	Influenza	gReep	Grippe

23

23-11	Depression	deypResy/o/	Dépression
23-12	Diabetes	deeyabet	Diabète
23-13	Diphtheria	deefteRee	Diphtérie
23-14	Disease of the blood	maladee dU s/a/	Maladie du sang
23-15	Eczema	ekzeyma	Eczéma
23-16	Fungus	sh/a/peeny/o/	Champignon
23-17	Gonorrhea	blenoRajee	Blennorragie
23-18	Heart failure	deyfay/a/s kaRdyak	Défaillance cardiaque
23-19	Heart murmur	aletEm/e/ kaRdyak	Halètement cardiaque
23-20	Hepatitis	eypateet	Hépatite
23-21	Herpes	eRpes	Herpès
23-22	Infection anywhere	/i/feksy/o/ kelk/o/k	Infection quelconque
23-23	Influenza	gReep	Grippe

23

23-24	Insect bite that is serious	peekUR gRav d/i/sekt	Piqure grave d’insecte
23-25	Yellow skin	joneesm/e/ kUtaney	Jaunissement cutané
23-26	Malaria	palUdeesm	Paludisme
23-27	Measles	Roojol	Rougeole
23-28	Mental disease	maladee m/e/tal	Maladie mentale
23-29	Mumps	oRey/o/	Oreillon
23-30	Nervous breakdown	deypResy/o/ neRvEz	Dépression nerveuse
23-31	Paratyphoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïde
23-32	Peritonsillar abscess	ameegdal	Amygdale
23-33	Plague	pest	Peste
23-34	Pleuritis	plERezee	Pleuresie
23-35	Pneumonia	nEmonee	Pneumonie

23-24	Insect bite that is serious	peekUR gRav d/i/sekt	Piqure grave d’insecte
23-25	Yellow skin	joneesm/e/ kUtaney	Jaunissement cutané
23-26	Malaria	palUdeesm	Paludisme
23-27	Measles	Roojol	Rougeole
23-28	Mental disease	maladee m/e/tal	Maladie mentale
23-29	Mumps	oRey/o/	Oreillon
23-30	Nervous breakdown	deypResy/o/ neRvEz	Dépression nerveuse
23-31	Paratyphoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïde
23-32	Peritonsillar abscess	ameegdal	Amygdale
23-33	Plague	pest	Peste
23-34	Pleuritis	plERezee	Pleuresie
23-35	Pneumonia	nEmonee	Pneumonie

23-24	Insect bite that is serious	peekUR gRav d/i/sekt	Piqure grave d’insecte
23-25	Yellow skin	joneesm/e/ kUtaney	Jaunissement cutané
23-26	Malaria	palUdeesm	Paludisme
23-27	Measles	Roojol	Rougeole
23-28	Mental disease	maladee m/e/tal	Maladie mentale
23-29	Mumps	oRey/o/	Oreillon
23-30	Nervous breakdown	deypResy/o/ neRvEz	Dépression nerveuse
23-31	Paratyphoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïde
23-32	Peritonsillar abscess	ameegdal	Amygdale
23-33	Plague	pest	Peste
23-34	Pleuritis	plERezee	Pleuresie
23-35	Pneumonia	nEmonee	Pneumonie

23-24	Insect bite that is serious	peekUR gRav d/i/sekt	Piqure grave d’insecte
23-25	Yellow skin	joneesm/e/ kUtaney	Jaunissement cutané
23-26	Malaria	palUdeesm	Paludisme
23-27	Measles	Roojol	Rougeole
23-28	Mental disease	maladee m/e/tal	Maladie mentale
23-29	Mumps	oRey/o/	Oreillon
23-30	Nervous breakdown	deypResy/o/ neRvEz	Dépression nerveuse
23-31	Paratyphoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïde
23-32	Peritonsillar abscess	ameegdal	Amygdale
23-33	Plague	pest	Peste
23-34	Pleuritis	plERezee	Pleuresie
23-35	Pneumonia	nEmonee	Pneumonie

23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raj	Rage
23-38	Ringworm	tinya	Tinea
23-39	Scabies	gal	Gale
23-40	Scarlet fever	skaRlateen	Scarlatine
23-41	Scurvy	skoRbUt	Scorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	maladee seksUwelm/ e/ tR/a/smiseebl	Maladies sexuellement transmissible
23-43	Skin disease	maladee dE la po	Maladie de la peau
23-44	Smallpox	vaRyol	Variole
23-45	Syphilis	seefeelees	Syphilis
23-46	Tapeworm infection	/i/feksy/o/ oh veR soleeteR	Infection au ver solitaire

23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raj	Rage
23-38	Ringworm	tinya	Tinea
23-39	Scabies	gal	Gale
23-40	Scarlet fever	skaRlateen	Scarlatine
23-41	Scurvy	skoRbUt	Scorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	maladee seksUwelm/ e/ tR/a/smiseebl	Maladies sexuellement transmissible
23-43	Skin disease	maladee dE la po	Maladie de la peau
23-44	Smallpox	vaRyol	Variole
23-45	Syphilis	seefeelees	Syphilis
23-46	Tapeworm infection	/i/feksy/o/ oh veR soleeteR	Infection au ver solitaire

23

23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raj	Rage
23-38	Ringworm	tinya	Tinea
23-39	Scabies	gal	Gale
23-40	Scarlet fever	skaRlateen	Scarlatine
23-41	Scurvy	skoRbUt	Scorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	maladee seksUwelm/ e/ tR/a/smiseebl	Maladies sexuellement transmissible
23-43	Skin disease	maladee dE la po	Maladie de la peau
23-44	Smallpox	vaRyol	Variole
23-45	Syphilis	seefeelees	Syphilis
23-46	Tapeworm infection	/i/feksy/o/ oh veR soleeteR	Infection au ver solitaire

23

23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raj	Rage
23-38	Ringworm	tinya	Tinea
23-39	Scabies	gal	Gale
23-40	Scarlet fever	skaRlateen	Scarlatine
23-41	Scurvy	skoRbUt	Scorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	maladee seksUwelm/ e/ tR/a/smiseebl	Maladies sexuellement transmissible
23-43	Skin disease	maladee dE la po	Maladie de la peau
23-44	Smallpox	vaRyol	Variole
23-45	Syphilis	seefeelees	Syphilis
23-46	Tapeworm infection	/i/feksy/o/ oh veR soleeteR	Infection au ver solitaire

23

23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raj	Rage
23-38	Ringworm	tinya	Tinea
23-39	Scabies	gal	Gale
23-40	Scarlet fever	skaRlateen	Scarlatine
23-41	Scurvy	skoRbUt	Scorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	maladee seksUwelm/ e/ tR/a/smiseebl	Maladies sexuellement transmissible
23-43	Skin disease	maladee dE la po	Maladie de la peau
23-44	Smallpox	vaRyol	Variole
23-45	Syphilis	seefeelees	Syphilis
23-46	Tapeworm infection	/i/feksy/o/ oh veR soleeteR	Infection au ver solitaire

23

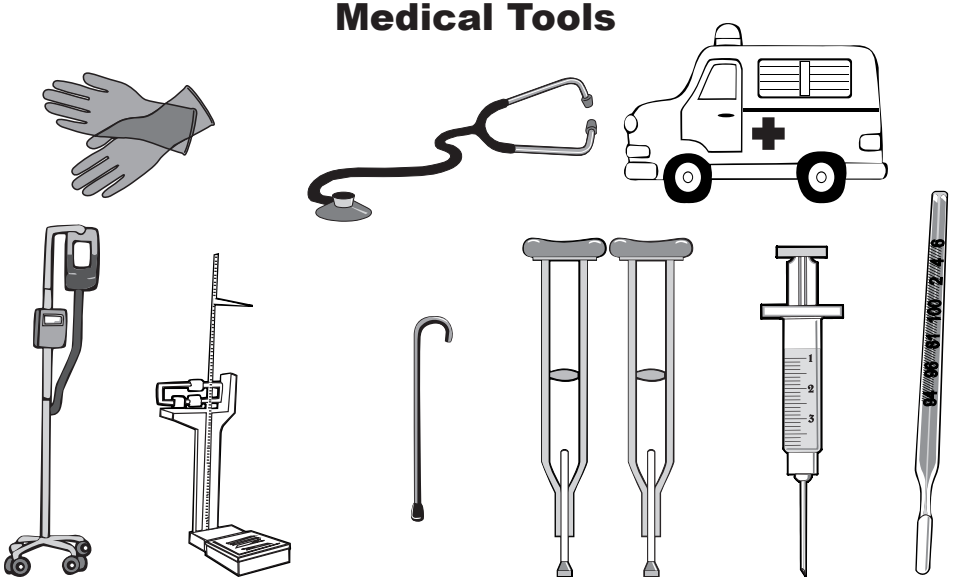
23-47	Tetanus	teytanos	Tétanos
23-48	Tonsillitis	ameegdaleet	Amygdalite
23-49	Trench mouth	absey dE fyevR	Abcès de fièvre
23-50	Trichinosis	tReekeenoz	Trichinose
23-51	Tuberculosis	tUbeRkUloz	Tuberculose
23-52	Typhoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïd
23-53	Warts	veRU	Verrue
23-54	Worms	veR	Vers
23-55	Yellow fever	fyevR jon	Fièvre jaune

23-47	Tetanus	teytanos	Tétanos
23-48	Tonsillitis	ameegdaleet	Amygdalite
23-49	Trench mouth	absey dE fyevR	Abcès de fièvre
23-50	Trichinosis	tReekeenoz	Trichinose
23-51	Tuberculosis	tUbeRkUloz	Tuberculose
23-52	Typhoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïd
23-53	Warts	veRU	Verrue
23-54	Worms	veR	Vers
23-55	Yellow fever	fyevR jon	Fièvre jaune

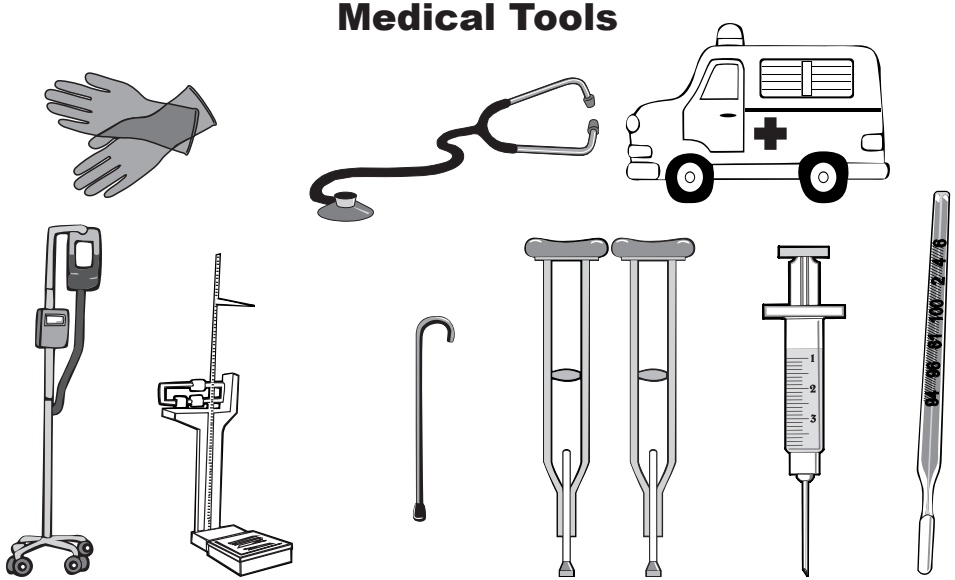
23-47	Tetanus	teytanos	Tétanos
23-48	Tonsillitis	ameegdaleet	Amygdalite
23-49	Trench mouth	absey dE fyevR	Abcès de fièvre
23-50	Trichinosis	tReekeenoz	Trichinose
23-51	Tuberculosis	tUbeRkUloz	Tuberculose
23-52	Typhoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïd
23-53	Warts	veRU	Verrue
23-54	Worms	veR	Vers
23-55	Yellow fever	fyevR jon	Fièvre jaune

23-47	Tetanus	teytanos	Tétanos
23-48	Tonsillitis	ameegdaleet	Amygdalite
23-49	Trench mouth	absey dE fyevR	Abcès de fièvre
23-50	Trichinosis	tReekeenoz	Trichinose
23-51	Tuberculosis	tUbeRkUloz	Tuberculose
23-52	Typhoid fever	fyevR teefoyeed	Fièvre typhoïd
23-53	Warts	veRU	Verrue
23-54	Worms	veR	Vers
23-55	Yellow fever	fyevR jon	Fièvre jaune

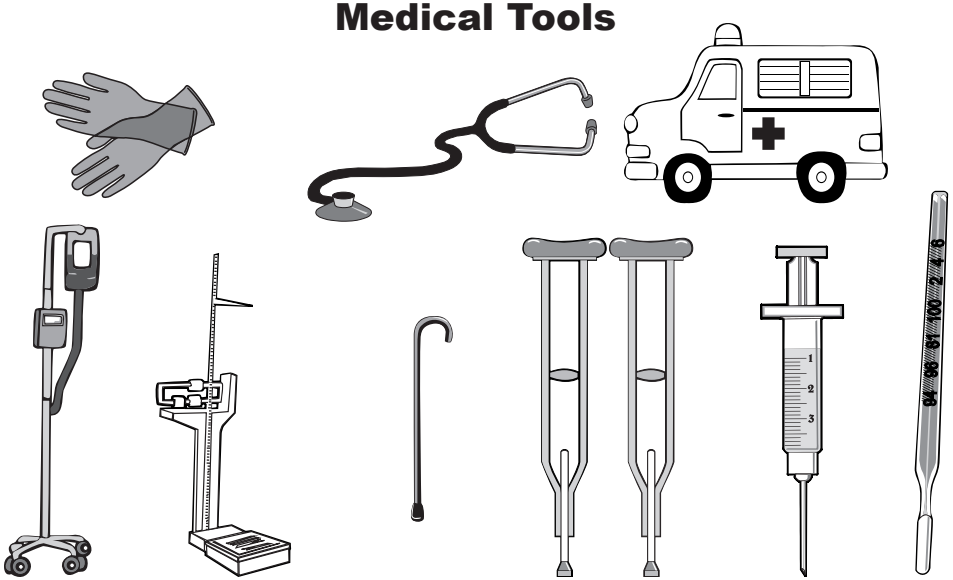
Medical Tools



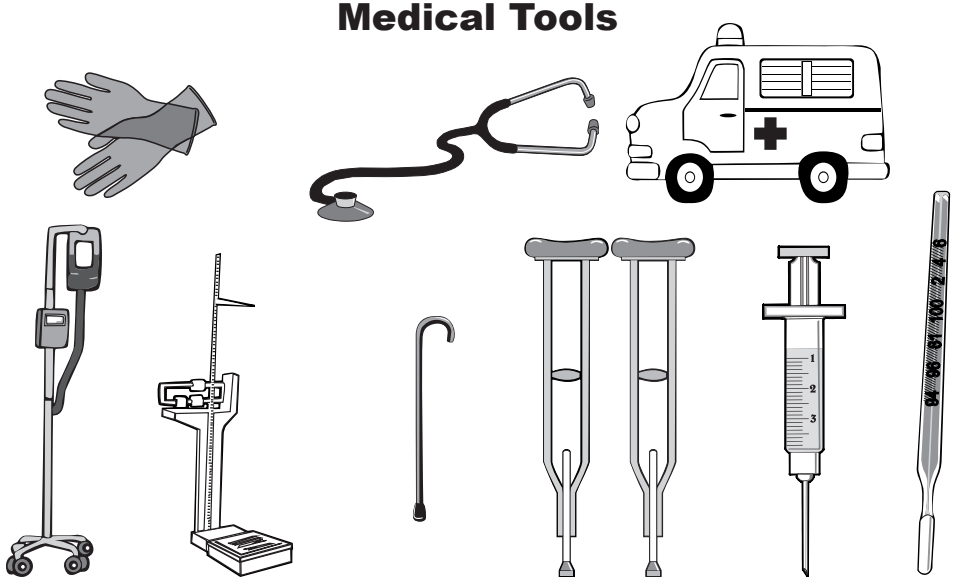
Medical Tools

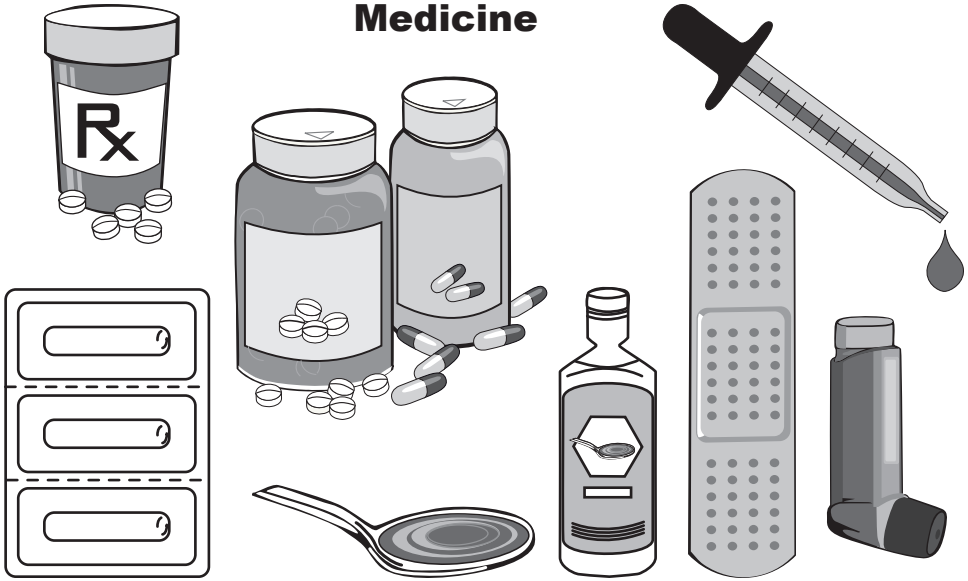


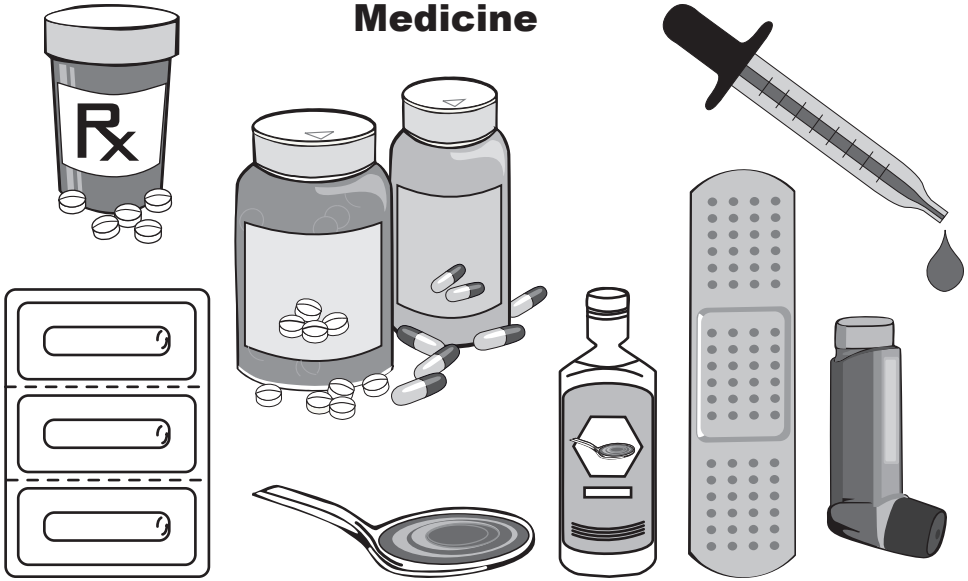
Medical Tools

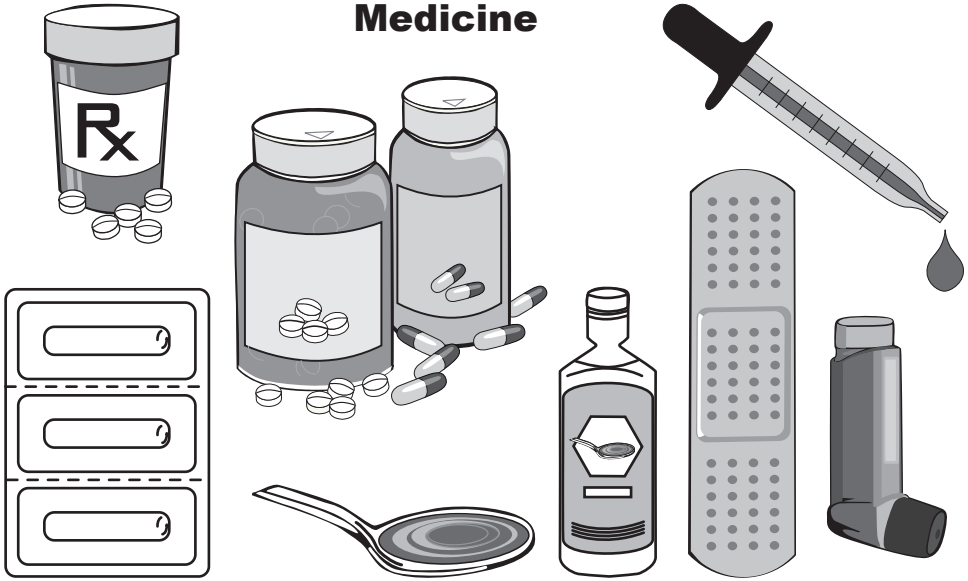


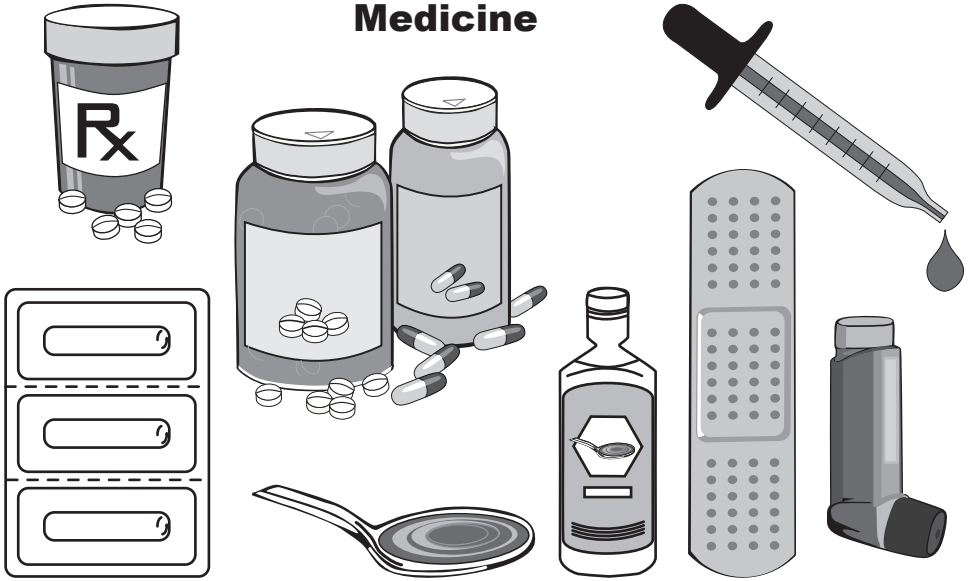
Medical Tools




Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx

Bites

Bites

Bites

Bites

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil